

2^F 50

15

ATOMOS

REVUE TRIMESTRIELLE DE BANDES DESSINÉES POUR ADULTES



COMICS



POCKET





TARIF D'ABONNEMENTS
COLLECTION COMICS POCKET
FORMAT DE POCHE -



L'ABONNEMENT A CHACUN DES TITRES CI-DESSOUS
S'ENTEND POUR 12 NUMÉROS

ATOMOS - AVENTURES FICTION - BRULANT - COPLAN - ECLIPSO
ÉTRANGES AVENTURES - FLASH ESPIONNAGE - HALLUCINATIONS
O.S.S. 117 - SIDÉRAL - CHOC - VENGEUR

PRIX À L'UNITÉ		PRIX DE L'ABONNEMENT	
FRANCE	2,50 F.	FRANCE	25 F.
BELGIQUE	25 F. belges	BELGIQUE	250 F. belges
SUISSE	2,20 F. suisses	SUISSE	22 F. suisses
MAROC	DH 2,65	CANADA	6 dollars canadiens
CANADA	50 cents	AUTRES PAYS	30 F. français

NOS CLIENTS FRANÇAIS ET BELGES, PEUVENT NOUS RÉGLER EN
TIMBRES-POSTE, NEUFS ÉVIDEMMENT, TANT POUR LES
ABONNEMENTS QUE POUR LEURS ACHATS DE NUMÉROS ANTÉRIEURS.
NOS CLIENTS DES AUTRES PAYS PEUVENT NOUS RÉGLER PAR
COUPONS RÉPONSE ACQUIS AUPRÈS DE LEUR BUREAU DE POSTE
HABITUEL.

IL EST RECOMMANDÉ DE PAYER PAR MANDAT CHÈQUE POSTAL,
FORMULE LA PLUS ÉCONOMIQUE, ET PERMETTANT D'INDIQUER
SUR LE TALON RÉSERVÉ À LA CORRESPONDANCE, LES TITRES ET
NUMÉROS DÉSIRÉS, CE QUI ÉVITE LES FRAIS DE LETTRE SÉPARÉE.

FRANCE ET COMMUNAUTE	BELGIQUE	AUTRES PAYS
Règlement : par mandat Chèque Postal à l'adresse suivante : AREdit-TOURCOING(France) Compte Chèque Postal LILLE 24-65	Règlement : par mandat Chèque Postal libellé comme suit : FRANCO-BELGE 374, Chaussée du Risquons-Tout, 7700 MOUSCRON (Belgique) C. Chèq. Post. 694.84	Règlement : par mandat international libellé comme suit : AREdit 59 TOURCOING France Compte chèque postal LILLE 24-65

SURTOUT !

*N'oubliez pas de porter dans la partie réservée à la correspon-
dance, figurant au dos du mandat, les TITRES que vous désirez
et à partir de quel NUMÉRO doit commencer votre abonnement.*

LES PUBLICATIONS AREdit
357, BOULEVARD GAMBETTA,
59, TOURCOING

N'OUBLIEZ SURTOUT PAS DE MENTIONNER VOS NOM ET ADRESSE
SUR VOTRE COURRIER ET SUR VOS ENVOIS DE FONDS.

ON ÉTAIT EN FÉVRIER ET TROIS MOIS S'ÉTAIENT ÉCOULÉS DEPUIS LA TRAGÉDIE DE WILLIAMSBURG, AU COURS DE LAQUELLE BOB BEFFORT ET LE DOCTEUR SOBLEN AVAIENT TROUVÉ LA MORT, CERTES, SMITH BEFFORT ET LES FORCES U.S. AVAIENT RÉUSSI À DÉTRUIRE L'ÎLE ATOMIA, RÉDUISANT EN CENDRES LA FORMIDABLE PUISSANCE DE MADAME ATOMOS, MAIS CETTE DERNIÈRE ÉTAIT TOUJOURS VIVANTE.

A. Caroff

La ténébreuse Madame Atomos

CE RÉCIT EST UNE VIVANTE ADAPTATION EN BANDES DESSINÉES DU ROMAN D'ANDRÉ CAROFF PARU AU FLEUVE NOIR DANS LA COLLECTION ANGOISSE.

PENDANT CES TROIS MOIS, SMITH AVAIT SURTOUT RECHERCHÉ SA FEMME, MIE AZUSA, LANCÉE À LA POURSUITE DE MADAME ATOMOS AFIN DE VENGER SON FILS DE SES PROPRES MAINS. OR, LES DEUX FEMMES ÉCHAPPAIENT À TOUTES LES RECHERCHES.

CEPENDANT LE F.B.I. ET LE "DRAGON VERT" NE MÉNAGENT PAS LEUR PEINE, PASSENT AU PEIGNE FIN TOUT LE TERRITOIRE, VÉRIFIENT SCRUPULEUSEMENT LES PLUS INCROYABLES INFORMATIONS RELATIVES À MIE OU À MADAME ATOMOS, MAIS TOUTS LEURS EFFORTS RESTENT VAINS.

BIEN SÛR, J'AI MA PETITE IDÉE EN CE QUI CONCERNE MADAME ATOMOS. LA TERRIBLE FEMME N'A-T-ELLE PAS ANNONCÉ QU'ELLE RECONSTITUERAIT AISÉMENT SA FORTUNE EN "PRENANT L'ARGENT OÙ IL SE TROUVAIT" ? APPAREMMENT, CE N'ÉTAIT PAS UNE PAROLE EN L'AIR CAR, DEPUIS NOVEMBRE, LE PAYS CONNAÎT UNE RECRUESCENCE D'ATTACKES À MAIN ARMÉE, DE CRIMES ET DE VOLS DE TOUTES SORTES.



IL EST DIFFICILE DE SAVOIR AVEC CERTITUDE QUELS SONT LES DÉLITS COMMIS PAR MADAME ATOMOS ET , PAR CONSÉQUENT, À QUEL RYTHME ELLE AMASSE L'ARGENT DESTINÉ À CONSTRUIRE UNE NOUVELLE ARMÉE DU CRIME . QUOI QU'ELLE FASSE , MADAME ATOMOS NE POURRA JAMAIS RETROUVER LA FANTASTIQUE PUISSANCE QUI A FAIT TREMBLER LES AMÉRICAINS, NI TERRORISER LES FOULES, ET DICTER SES CONDITIONS À LA MAISON BLANCHE, AINSI QU'ELLE EN AVAIT MANIFESTÉ L'INTENTION . . .



EN BREF , ELLE N'EST PLUS L'ENNEMI N°1 , MAIS UN SIMPLE MALFAITEUR QUI , TÔT OU TARD , SERA CAPTURÉ PAR LA POLICE . . . À MOINS QU'ELLE NE PARVIENNE À RÉALISER UN EXPLOIT ABSOLUMENT IMPRÉVISIBLE EN L'ÉTAT ACTUEL DES CHOSE . JE SAIS À PEU PRÈS À QUOI MADAME ATOMOS CONSACRE SES ACTIVITÉS . EN REVANCHE , J'IGNORE TOTALEMENT CE QU'EST DEVENUE MA FEMME...



PEU APRÈS , IL ÉCOUTAIT LE RAPPORT VERBAL DE L'UN DES AGENTS S'OCCUPANT ENCORE DE VÉRIFIER QUE L'ORGANISATION ATOMOS AVAIT BEL ET BIEN ÉTÉ DÉMANTELÉE .

... QUE LA MEILLEURE PREUVE QUE NOUS PUISSONS FOURNIR EST REPRÉSENTÉE PAR LA DISPARITION TOTALE DU CADAVRE DU SINGE.. À LA MINUTE MÊME OÙ L'ÎLE ATOMIA ÉTAIT RÉDUITE EN CENDRES , LES GARDES ONT VU LE CADAVRE FONDRE LITTÉRALEMENT DANS SON CERCUEIL DE VERRE.. OR , IL SE TROUVAIT LÀ DEPUIS TRÈS LONGTEMPS , INTACT, ET COMME PRÊT À REVIVRE SI UN MIRACLE AVAIT PU SE PRODUIRE .







MIE EST SUR LES DENTS DEPUIS TROIS MOIS . ELLE SE CACHE POUR NOUS ÉCHAPPER TOUT EN ESSAYANT D'OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS SUR LA FEMME QUI A TUÉ SON FILS . TOUT EN DISPOSANT DE MOYENS BEAUCOUP PLUS IMPORTANTS , NOUS POURSUIVONS VAINEMENT LE MÊME BUT. SI VOUS VOULEZ M'EN CROIRE , SMITH , VOTRE FEMME RENONCERA SOUS PEU ! IL EST IMPOSSIBLE QU'ELLE NE COMPRENNE PAS LA VANITÉ DE SES EFFORTS!







JE NE DRAMATISE PAS . JE TENTE SIMPLEMENT D'EXPLIQUER LE COMPORTEMENT DE MA FEMME. LOGIQUEMENT , APRÈS LA MORT DE BOB , ELLE AURAIT DÛ SE RAPPROCHER DE MOI , AVOIR BESOIN DE CONSOLATION . . . AU LIEU DE ÇA , ELLE S'EST JETÉE DANS UNE POURSUITE SANS ESPOIR ...

MOI AUSSI , JE COMMENCE À CROIRE QUE MIE A PERDU LA RAISON . DEPUIS NOVEMBRE , ELLE N'A DONNÉ AUCUNE NOUVELLE À SON MARI . CELA N'EST PAS BANAL .



SI ELLE N'EST PAS FOLLE , POURQUOI NE DONNE-T-ELLE PAS SIGNE DE VIE ? UN COUP DE TÉLÉPHONE ME RASSURERAIT , ET ELLE SAIT PARFAITEMENT QUE JE NE M'OPPOSERAI PAS À SES PROJETS...À NOUS DEUX , NOUS FERIONS UN BIEN MEILLEUR TRAVAIL ! C'EST UNE CHOSE QU'ELLE NE PEUT IGNORER...MAIS LA VÉRITÉ EST BEAUCOUP PLUS PROCHE DE LA LOGIQUE QUE NOUS NE L'IMAGINONS !

C'EST À DIRE ?



MIE POURSUIVAIT MADAME ATOMOS , ET CETTE DERNIÈRE AVAIT JURÉ QU'ELLE LA TUERAIT . AU DÉPART , NOUS SAVONS QUE LES DEUX FEMMES AVAIENT EN TÊTE UNE IDÉE DE MEURTRE. MAINTENANT , SUPPOSONS QU'ELLES SE SOIENT RENCONTRÉES , QUE LA BAGARRE AIT EU LIEU , ET QUE L'UNE AIT TRIOMPHÉ ...À VOTRE AVIS , QUI A GAGNÉ ?

INUTILE DE RÉPONDRE . DISPARUE DEPUIS TROIS MOIS , MIE AZUSA-BEFFORT PEUT PARFAITEMENT ÊTRE MORTE .



VOUS N' AVEZ PAS
D' OPINION ?

VOUS AVEZ UNE FAÇON DE PRÉSENTER LES CHOSES
QUI FORCE À NE CONCLURE QUE DANS UN SEUL
SENS MAIS , JE NE CROIS PAS QUE LES ÉVÉNEMENTS
SE SOIENT DÉROULÉS DE CETTE MANIÈRE .

ET POURQUOI
PAS ?



PARCE QUE MADAME ATOMOS SE SERAIT EMPRESSÉE
DE VOUS FAIRE SAVOIR SA MORT. JE SUIS SÛR
QU' ELLE VOUS AURAIT EXPÉDIÉ SA TÊTE! POUR
ELLE , CE SERAIT LE MEILLEUR MOYEN DE VOUS
METTRE K.O. ! ET C' EST LE BUT QU' ELLE RE-
CHERCHE , PAS VRAI ? LES PLUS IRRÉDUCTIBLES
ABANDONNERAIENT LA LUTTE À PRÉSENT QUE MADA-
ME ATOMOS
EST À TERRE,
MAIS PAS
VOUS !

ELLE
SAIT QUE
VOUS LA POUR-
SUIVREZ TANT
QU' IL VOUS RESTE-
RA UN SOUFFLE DE
VIE , UN SOUPÇON DE
FORCE , ET FAUTE DE POU-
VOIR VOUS ÉLIMINER PAR
UNE ACTION DIRECTE, ELLE NE
MANQUERAIT PAS L' OCCASION DE
VOUS TRAUMATISER ! DONC , J' EN
CONCLUS QUE MIE EST TOU-
JOURS VIVANTE .

ELLE EST VIVANTE , MAIS EN SURSIS!
JE SUIS PERSUADÉ QUE MADAME ATOMOS AR-
RIVERA À LA CAPTURER SI NOUS N' INTERVENONS
PAS ENTRE TEMPS .



DEPUIS TROIS MOIS , BEFFORT ET MOI
AGITONS LE FLACON EN TOUS SENS SANS
RIEN EN TIRER, ET CES INTERMINABLES
PALABRES FINISSENT PAR ME FATIGUER.
PUIS LE F.B.I. ET LA FORCE "DRA-
GON VERT " NE PARVIENNENT PAS À
DÉCOUVRIR LA MOINDRE TRACE DE
MIE . . .



SOUDAIN , L'INTERPHONE RONRONNA.
EVANS COMMUTA ET LA VOIX DU
SECRÉTAIRE RETENTIT .

SIR , NOUS VENONS DE
RECEVOIR UN MESSAGE
DU BUREAU DE BILLINGS.
DANS LE MONTANA, ET
IL CONCERNE MADA-
ME BEFFORT .

MADAME
BEFFORT! BON
SANG! PARLEZ!
OÙ EST-
ELLE ?

DANS UNE MAI-
SON DE REPOS SI-
TUÉE À CINQ KILOMÈ-
TRES DE LA VILLE ,
NON LOIN D'ACTON .

DEPUIS
QUAND ?



LE SECRÉTAIRE AVAIT RECONNU LA VOIX DU G' MAN .

IL SEMBLE QUE VOTRE FEMME SOIT LÀ-
BAS DEPUIS PLUS D'UN MOIS , MAIS ELLE
N'AVAIT AUCUN PAPIER D'IDENTITÉ SUR
ELLE AU MOMENT OÙ ON L'A TROUVÉE
ERRANT EN RASE CAMPAGNE ...

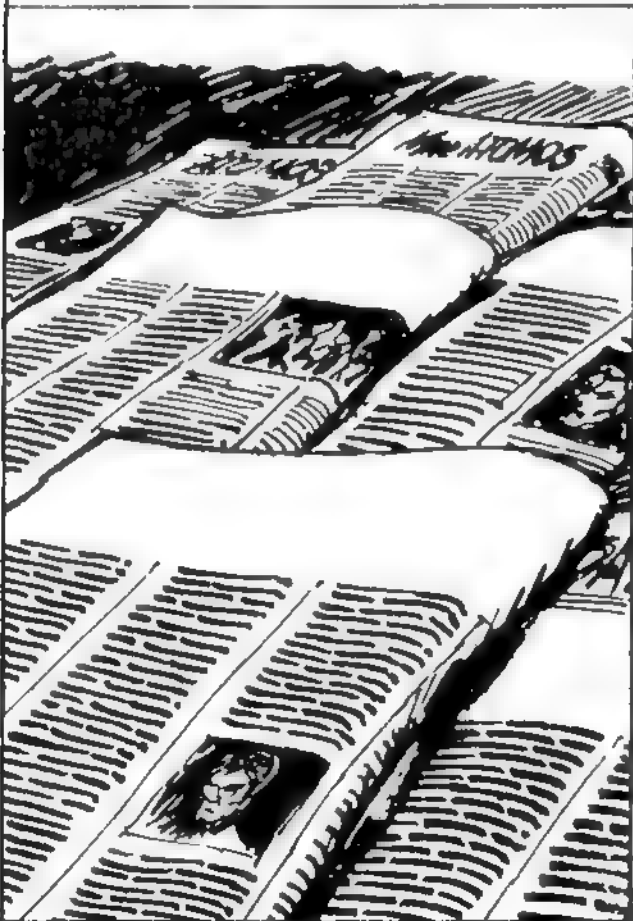


DANS L'APRÈS-MIDI, SUR LE TERRAIN DU BILLINGS MUNICIPAL AIRPORT...



J'AI TENU À VENIR SEUL, POUR PLUSIEURS RAISONS, MAIS PRINCIPALEMENT AFIN D'ÉVITER QU'UNE FÂCHEUSE PUBLICITÉ NE SOIT DONNÉE À MON DÉPLACEMENT-ÉCLAIR

MALHEUREUSEMENT, ET COMME CELA SE PRODUIT SOUVENT EN PAREIL CAS, LES JOURNALISTES N'AVAIENT PAS LÂCHÉ DE GAÏÉTÉ DE CŒUR L'INÉPUISABLE SOURCE DE TITRES À SENSATION QUE FOURNISSAIENT PÉRIODIQUEMENT LES INTERVENTIONS DRAMATIQUES DE MADAME ATOMOS.



AUSSI, PERSONNE N'IGNORAIT DANS LA PRESSE QUE MIE AZUSA AVAIT DISPARU, ET CHACUN SE TENAIT À L'AFFÛT DANS L'ESPOIR D'ÊTRE LE PREMIER À DÉCOUVRIR SA RETRAITE.



COMME LE F.B.I. ET LA FORCE "DRAGON VERT", LA PRESSE A SES ENQUÊTEURS, TOUS LANÇÉS AUX TROUSSES DE MADAME ATOMOS ET DE MIE AZUSA.

BEFFORT QUITTA LE HALL PRINCIPAL DE L'AÉROPORT ,
PASSA DEVANT LA LIBRAIRIE .

" MADAME BEFFORT , ALIAS MIE AZUSA, ALIAS
MADEMOISELLE ATOMOS, DISPARUE APRÈS L'AF-
FAIRE DE WILLIAMSBURG , SE REPOSAIT DEPUIS
UN MOIS DANS NOTRE RÉGION ! "



BEFFORT ACHETA LE JOURNAL .

LE JOURNALISTE EN SAIT AUTANT QUE MOI - MÊ-
ME SUR L'ADRESSE DE LA MAISON DE REPOS
ET SUR LES CIRCONSTANCES AYANT PRÉSIDÉ À
L'ADMISSION DE MIE ... C'EST UNE CATASTRO-
PHE ! SOUS PEU , LA NOUVELLE SERA REPRISE
PAR L'ENSEMBLE DE LA PRESSE DE TOUT LE
PAYS , ET MADAME ATOMOS N'AURA PLUS QU'À
FRAPPER !



CRISPÉ , BEFFORT PRIT UN TAXI ET SE FIT CONDUIRE
À LA MAISON DE REPOS . ELLE ÉTAIT SITUÉE SUR LA
ROUTE D'ACTON .



BEFFORT RENVOYA LE TAXI ET SONNA. UN INSTANT S'ÉCOULA ET IL NOTA L'EXTRACORDINAIRE SILENCE QUI RÉGNAIT SUR LES LIEUX.



SI VOUS ÊTES JOURNALISTE, VOUS POUVEZ FICHER LE CAMP. LE DOCTEUR ENRIGHT A DONNÉ DES INSTRUCTIONS POUR...

JE NE SUIS PAS JOURNALISTE. JE VIENS VOIR MA FEMME. ELLE SE NOMME MIE AZUSA-BEFFORT.

VOUS AVEZ DES PAPIERS ?

IL MONTRA SA CARTE DU F.B.I. ET LE GARDIEN FIT PIVOTER L'UN DES BAT-TANTS.



EXCUSEZ-MOI, MAIS LE DOCTEUR ENRIGHT A ÉTÉ ASSIÉGÉ PAR UN TAS DE TYPES QUI VOU-LAIENT PRENDRE DES PHOTOS ...IL A DÛ APPELER LA POLICE POUR S'EN DÉ-BARRASSER.

LE GARDIEN REFERMA LA PORTE, TIRA LES VEROUS, PLAÇA UNE BARRE DE SÉCURITÉ.



COMMENT LES JOURNALISTES ONT-ILS APPRIS QUE MA FEMME SE TROUVAIT ICI ?

C'ÉTAIT FATAL. NOUS AVONS ÉTÉ OBLIGÉS DE NOUS ADRES-SER À LA POLICE POUR SA-VOIR QUI ÉTAIT VOTRE FEMME ...



POURQUOI N'A-T-ELLE PAS
ÉTÉ DIRIGÉE SUR L'HÔPITAL
MUNICIPAL COMME C'EST
LA RÈGLE EN PAREIL CAS ?

C'EST LE DOCTEUR
ENRIGHT LUI-MÊME QUI
A TROUVÉ MADAME
BEFFORT ERRANT SUR LA
ROUTE. IL FAISAIT UN
FROID TERRIBLE ET VOTRE
FEMME ÉTAIT DANS UN ÉTAT
D'ÉPUISEMENT TOTAL. IL L'A
EMMENÉE ICI POUR LA SOIGNER...
MAIS, JE PENSE QUE LE DOCTEUR
POURRA MIEUX VOUS RENSEIGNER
QUE MOI. SI VOUS VOLEZ
ME SUIVRE ?



BEFFORT LUI EMBOÎTA LE PAS. LE FROID ÉTAIT EFFEC-
TIVEMENT TRÈS VIF

QUE DIABLE MIE EST-
ELLE VENUE FAIRE
DANS CETTE RÉGION ?



QUEL GENRE DE
PENSIONNAIRES
ABRITEZ-VOUS ?

DÉPRESSION NERVEUSE,
PRINCIPALEMENT.

POURQUOI N'Y A-T-
IL PERSONNE DANS
LE PARC ?

C'EST L'HEURE
DE LA SIESTE...
PUIS, IL FAIT BEAU-
COUP TROP FROID EN CE
MOMENT POUR QUE LE
DOCTEUR ENRIGHT AU-
TORISE LES PROME-
NADES.

IL MONTA QUATRE MARCHES , POUSSA UNE PORTE , LE LAISSA PASSER ET REFERMA.

ATTENDEZ ICI , JE VAIS PRÉVENIR LE DOCTEUR ENRIGHT.



LE GARDIEN DISPARUT AU BOUT DU COULOIR ET BEFFORT S'ASSIT .

J'ÉPROUVE UNE CURIEUSE SENSATION DE TRISTESSE . L'AMBIANCE DE CETTE MAISON EST MÉLANCOLIQUE, ÉTRANGE , ET IL Y FLOTTE UNE VAGUE ODEUR DE MÉDICAMENTS : PUIS, LE SILENCE Y EST TROP PROFOND. DANS QUEL ÉTAT VAIS-JE RETROUVER MA FEMME ?



LE DOCTEUR VIENT TOUT DE SUITE .

JE NE L'AI NI VU , NI ENTENDU



IL REMERCIA D'UN SIGNE DE TÊTE ET LE TYPE S'ÉLOIGNA SILENCIEUSEMENT SUR SES SEMELLES DE CRÊPE . BEFFORT ÉCRASA SA CIGARETTE À MOITIÉ CONSUMÉE .

JE N'AIME PAS CETTE MAISON, NI LE GARDIEN, JE SENS DÉJÀ QUE JE N'AIMERAI PAS PLUS LE DOCTEUR ENRIGHT .

MONSIEUR BEFFORT ?

DOCTEUR ENRIGHT .

CONTENT DE VOUS CONNAÎTRE, SI JE COMPRENDS BIEN, MA FEMME VOUS DOIT LA VIE .

N'EXAGÉRONS RIEN ! LA ROUTE QU'ELLE SUIVAIT EST ASSEZ FRÉQUENTÉE ET SI JE N'ÉTAIS PAS PASSÉ, QUELQU'UN D'AUTRE AURAIT RECUEILLI MADAME BEFFORT . NÉANMOINS, JE RECONNAIS QUE LE HASARD A BIEN FAIT LES CHOSES . . .

C'EST CE QUE JE VOULAIS DIRE . COMMENT VA-T-ELLE ?



ELLE EST EN
BONNE SANTÉ.

NE TOURNEZ PAS
AUTOUR DU POT,
VOULEZ-VOUS ?



ELLE EST EN BONNE SANTÉ, C'EST UN
POINT IMPORTANT, MÊME SI VOUS
CROYEZ LE CONTRAIRE. MAINTENANT,
ESPÉRONS QU'ELLE SE RÉVEILLERA
QUAND VOUS SEREZ EN SA PRÉSENCE.
JUSQU'À PRÉSENT, ELLE N'A TOU-
JOURS PAS RÉUSSI À SE RAPPELER
SON NOM ET ELLE IGNORE TOUT DE
SON PASSÉ... SUIVEZ-MOI.



LA CHAMBRE ÉTAIT AU PREMIER ÉTAGE,
À L'EXTRÉMITÉ D'UN LONG COULOIR
MAL ÉCLAIRÉ.

MISS TOOHEY, VOICI
M. BEFFORT.

ENCHANTÉE.

IL VIENT VOIR SA
FEMME, EST-ELLE
RÉVEILLÉE ?



IL FAUDRA ATTENDRE UN PEU . MADAME BEFFORT DORT GÉNÉRALEMENT JUSQU'À QUATRE HEURES ET IL N'EST QUE TROIS HEURES TRENTE .

BIEN , NOUS ALLONS ATTENDRE .



IL L'ENTRAÎNA VERS LE PALIER .

IL PENSE QUE VOUS N'EN ÊTES PAS À QUELQUES MINUTES , N'EST-CE PAS ? SI VOUS Y TENEZ , NOUS POUVONS ÉVIDEMMENT RÉVEILLER VOTRE FEMME , MAIS COMME ELLE EST SOUS L'INFLUENCE DE TRANQUILLISANTS , JE VOUS LE DÉCONSEILLE . VENEZ , NOUS ALLONS ATTENDRE DANS MON BUREAU .

JE ME SENS PRODIGEUSEMENT INUTILE . JE SOUFFRE DE NE POUVOIR RIEN FAIRE POUR MIE .



HABITUÉ À L'ACTION , IL SUBISSAIT UN OBLIGATOIRE PASSAGE À VIDE .

J'AI APPRIS QUE MA FEMME SE TROUVE CHEZ VOUS DEPUIS UN PEU PLUS DE QUATRE SEMAINES . COMMENT SE FAIT-IL QUE VOUS N'AYEZ PAS DÉCOUVERT PLUS TÔT SON IDENTITÉ ?







IL LONGEA LE COULOIR , FRAPPA À LA PORTE 6 ET POUSSA LE BATTANT SANS ATTENDRE DE RÉPONSE .

BONJOUR, VOICI LE
DOCTEUR BEFFORT



IL S'ÉCARTÀ , DÉMASQUANT COMPLÈTEMENT BEFFORT, MAIS MIE
N'EUT PAS LA RÉACTION ESCOMPTÉE. ELLE INCLINA LÉGÈREMENT
LE FRONT ET REPORTA SON ATTENTION SUR ENRIGHT .



VOUS NE RECONNAISSEZ PAS LE DOCTEUR BEFFORT ? IL VOUS A
DÉJÀ RENDU VISITE DEUX OU TROIS FOIS . IL REVIENT AUJOUR-
D'HUI POUR VOUS POSER QUELQUES QUESTIONS D'ORDRE MÉDI-
CAL . ACCEPTEZ-VOUS DE LUI RÉPONDRE ?

OUI, MAIS
JE N'AI RIEN
DE SPÉCIAL
À LUI DIRE ..

CELA N'A PAS D'IMPORTANCE , LE DOCTEUR
VEUT HAVARDER AVEC VOUS.



JE N'AI PAS
ENVIE .

FAITES UN
PETIT
EFFORT .

JE NE
PARLERAI
PAS .





INRIGHT JETA UN COUP
D'ŒIL À BEFFORT .

VOUS POUVEZ LUI DONNER DES CIGARETTES,
MAIS SI ELLE NE VEUT PAS PARLER , NE
LA FORCEZ PAS. JE REVIENDRAI DANS UN
INSTANT , APRÈS AVOIR VU LES AUTRES
PENSIONNAIRES .

IL SE DIRIGEÀ VERS LA PORTE ET QUITTA LA CHAM-
BRE . SMITH S'ASSIT, TIRA DE SA POCHE SES CIGA-
RETTES, MIE EN PRIT UNE , L'ALLUMA, SOUFFLA
FORTEMENT LA FUMÉE EN DIRECTION DU PLAFOND, RE-
COMMENÇA . . .



TOUT CECI M'INTRIGUE ,
MIE NE FUMAIT JAMAIS .

VOUS NE FUMEZ
PAS , DOCTEUR ?

IL ALLUMA UNE CIGARETTE , SAISIT UN CLIN D'ŒIL
QUE MIE LUI ADRESSAIT , SE FIT ATTENTIF. L'AM-
BIANCE VENAIT SUDAIN DE SE MODIFIER TRÈS SENSI-
BLEMENT .



ELLE N'EST PAS COMPLÈTE-
MENT FOLLE, ELLE TENTE DE
ME FAIRE COMPRENDRE QUEL-
QUE CHOSE COMME SI UN
TIERS SE TROUVAIT DANS
LA PIÈCE .



IL FIT IMPERCEPTIBLEMENT
GLISSER SA CHAISE .

VRAIMENT , VOUS NE
VOULEZ PAS BAVARDER ?

NON ,
FUMEZ !



ATTENTION ! SMITH , IL Y A
UN MICRO ET ON ME SUR-
VEILLE CERTAINEMENT PAR
L'INTERMÉDIAIRE D'UN
VOYANT . IL FAUT FAIRE
BEAUCOUP DE FUMÉE . VOUS
COMPRENEZ ?



LA STUPEUR DE BEFFORT
ÉTAIT ÉNORME .

ELLE N'EST PAS FOLLE . ELLE EST TOUJOURS
SUR LA PISTE DE MADAME ATOMOS . SA PRÉSENCE
EN CETTE CLINIQUE DOIT ÉVIDEMMENT FAIRE
PARTIE D'UN PLAN SOIGNEUSEMENT CONÇU .
DONT LES DÉTAILS M'ÉCHAPPENT , MAIS JE
SAIS QUE . JE PEUX LUI FAIRE CONFIANCE .
ELLE A PRÉPARÉ UN ENTRETIEN SECRET EN
PRÉTENDANT QU'ELLE REFUSAIT DE BAVAR-
DER AVEC MOI .

AINSI, PERSONNE NE S'ÉTONNERA DU SILENCE
QUI RÉGNE ICI. ENSUITE ELLE A EXPRIMÉ LE
DÉSIR DE FUMER POUR ÉTABLIR UN RIDEAU
PROTECTEUR. LE VOYANT DOIT ÊTRE INSTALLÉ
DANS LE PLAFOND ET C'EST LÀ QUE LA FUMÉE
S'ACCUMULE ...

CELA VA NOUS
PRENDRE UN
TEMPS FOU.

NON, IL SUFFIT QUE
MISS TOOHEY NE VOIE
PAS BOUGER NOS LÈVRES ...
COMMENT ALLEZ-VOUS
SMITH ?

BEAUCOUP MIEUX DEPUIS
UN MOMENT. POUVEZ-
VOUS ME DIRE CE QUE
VOUS AVEZ FAIT PENDANT
CES TROIS MOIS ?

COMMENT AVEZ-VOUS
SUIVI SA PISTE ?

J'AI PISTÉ MADAME ATOMOS, SANS PARVENIR
À LA REJOINDRE.

ELLE A COMMIS UNE SÉRIE DE CRIMES
TOUT AU LONG DU CHEMIN QUI LUI A FAIT
TRAVERSER LES ÉTATS-UNIS. JE CROIS
QU'ELLE A DÉJÀ AMASSÉ UNE FORTUNE CONSI-
DÉRABLE. C'EST ELLE QUI M'A GUIDÉE PARCE
QUE J'AVAIS PRIS LE DÉPART AU BON ENDROIT,
C'EST À DIRE AU MAGASIN D'ANTIQUITÉS DE
GÉORGIE ...

BEFFORT SE SOUVENAIT

APRÈS LA DÉSINTÉGRATION DE L'ÎLE ATOMIA, C'EST DANS CE MAGASIN QUE MADAME ATOMOS A REPRIS FORME HUMAINE APRÈS SON EXTRAORDINAIRE VOYAGE DE TÉLÉ-TRANSPORT PAR SIGNAUX ÉLECTROMAGNÉTIQUES.

JE M'ATTENDAIS AUX CRIMES QU'ELLE ALLAIT COMMETTRE. CHACUN D'EUX FUT POUR MOI UNE BORNE INDICATRICE. LE VOYAGE DURA PRÈS DE CINQ SEMAINES ET JE FINIS PAR ARRIVER ICI.



PENDANT TROIS JOURS, RIEN NE SE PASSA, PUIS UN COUPLE DE BIJOUTIERS FUT ASSASSINÉ DANS SON APPARTEMENT DE BROADWAY AVENUE. UNE SOMME IMPORTANTE AVAIT ÉTÉ ENLEVÉE D'UNE COMMODE ET LES JOURNAUX DISAIENT QUE LES CRIMES AVAIENT, SANS AUCUN DOUTE, ÉTÉ COMMIS PAR UN FAMILIER DES LIEUX.

CELA NE CONCORDAIT PLUS AVEC L'IDÉE QUE JE M'ÉTAIS FAITE DES NOUVELLES MÉTHODES DE MADAME ATOMOS. POURTANT NOTRE ENNEMIE SE TROUVAIT BIEN À BILLINGS. EN ENQUÊTANT DISCRÈTEMENT, JE SUS QU'UNE CERTAINE MARIE TOCHEY AVAIT TRAVAILLÉ CHEZ LE BIJOUTIER. ELLE ÉTAIT INFIRMIÈRE ET FAISAIT DES PIQÛRES À LA BIJOUTIÈRE, MAIS CELA REMONTAIT À UNE DIZAINE DE JOURS ET LA POLICE L'AVAIT ELLE-MÊME RELAXÉE, APRÈS L'AVOIR INTERROGÉE SUR SON EMPLOI DU TEMPS LE JOUR DU DOUBLE ASSASSINAT.



D'AUTRE PART, IL ÉTAIT IMPOSSIBLE QUE MADAME ATOMOS AIT EU LE LOISIR DE SE DOCUMENTER POUR CONNAÎTRE L'ENDROIT PRÉCIS OÙ ÉTAIT CACHÉ L'ARGENT. DONC, MARIE TOOHEY ET MADAME ATOMOS ÉTAIENT COMPLICES. FAUTE DE POUVOIR TROUVER LA SECONDE, JE SURVEILLAI L'INFIRMIÈRE. APRÈS SON SERVICE ELLE RENTRAIT CHEZ ELLE, ET N'EN SORTAIT QUE POUR REVENIR À LA CLINIQUE AU PETIT JOUR ...



UNE FOIS CEPENDANT, ELLE SE RENDIT DANS UN BAR SITUÉ À VETERAN PARK ET MONTA AU PREMIER ÉTAGE, OÙ IL ME FUT IMPOSSIBLE DE LA SUIVRE. ELLE Y RESTA ENVIRON UNE HEURE, REGAGNA SA VOITURE ET RENTRA CHEZ ELLE.



" J'ABANDONNAI LÂ MA FILATURE, DÉJÀ CONSCIENTE D'AVOIR FAIT UNE ERREUR EN N'ESSAYANT PAS IMMÉDIATEMENT DE SAVOIR QUI ELLE AVAIT RENCONTRÉ DANS CE BAR, ET REVINS VERS VETERAN PARK. LÀ, LE GARÇON ME RÉVÉLA QUE MARIE TOOHEY, Y'ÉTAIT ASSISE À UNE TABLE DÉJÀ OCCUPÉE PAR UNE ASIATIQUE ET QU'ELLES AVAIENT PAPOTÉ UN MOMENT ..."



" MARIE ÉTAIT PARTIE LA PREMIÈRE PAR LA PORTE DE DEVANT . EN REDESCENDANT, JE VIS QUE L'ÉTABLISSEMENT COMPTAIT EFFECTIVEMENT UNE AUTRE SORTIE ET COMPRIS QUE C'ÉTAIT ÉVIDEMMENT PAR LÀ QUE MADAME ATOMOS . . . "



FICHTRE ! VOUS NE POUVEZ PAS RÉELLEMENT ÊTRE CERTAINE QU'IL S'AGIT D'ELLE .

J'EN SUIS SÛRE . DEPUIS LA MORT DE NOTRE FILS, IL ME SEMBLE QUE JE SÉRAIS CAPABLE DE LA SENTIR, COMME UN CHIEN FLAIRE SON GIBIER, À CONDITION DE CONNAÎTRE SON ODEUR . PUIS , CELA COÏNCIDAIT TROP BIEN AVEC MES RECOUPEMENTS ... JE VENAIS DONC DE MANQUER MADAME ATOMOS, MAIS JE SAVAIS QU'ELLE ÉTAIT À BILLINGS POUR UN CERTAIN TEMPS .



COMMENT EN ÊTES-VOUS ARRIVÉE À CETTE CONCLUSION ?

C'ÉTAIT LA PREMIÈRE FOIS DEPUIS SON DÉPART DE SAVANNAH QUE MADAME ATOMOS TRAVAILLAIT AVEC QUELQU'UN ! J'IGNORE COMMENT ELLE A DÉCIDÉ MARIE À LUI SERVIR D'INDICATRICE, MAIS PUISQUE CETTE DERNIÈRE N'EST PAS MORTE , IL FAUT CROIRE QUE MADAME ATOMOS COMPTE SE RESSERVIR D'ELLE, JE CROIS QUE MARIE EST DEPUIS UN MOIS LE PLUS ANCIEN MEMBRE DE LA NOUVELLE ORGANISATION ATOMOS !

CHUT ! VOUS PARLEZ TROP HAUT , MIE ...



ILS RESTÈRENT SILENCIEUX UN MOMENT . DANS LA CLINIQUE , IL N'Y AVAIT AUCUN BRUIT, MAIS BEFFORT ÉPROUVAIT LA SENSATION D'ÊTRE OBSERVÉ .

LE RIDEAU DE FUMÉE NE FORME AU PLAFOND QU'UN VOILÉ DÉRISOIRE. SI MISS TOOHEY NOUS ÉPIE PAR LE TRUCHEMENT D'UN VOYANT INSTALLÉ DANS LE PLANCHER DE L'ÉTAGE SUPÉRIEUR...

...ELLE DOIT ÊTRE BEAUCOUP PLUS GÊNÉE PAR SA POSITION PLONGEANTE QUE PAR LA FUMÉE DES CIGARETTES .



MIE TENDIT LA MAIN ET PARLA À HAUTE VOIX .

POUSSEZ-MOI UNE AUTRE CIGARETTE , DOCTEUR.

NE CROYEZ-VOUS PAS QUE NOUS DEVRIONS ENTAMER UNE CONVERSATION ?

POURQUOI ? MARIE TOCHEY CROIT QUE J'AI PERDU LA MÉMOIRE ET ESTIME SANS DOUTE QUE MON COMPORTEMENT EST NORMAL ...DEPUIS QUE JE SUIS ICI , JE M'EFFORCE DE ME CONDUIRE EN FEMME CARIÇIEUSE ET J'AI MÊME RÉUSSI À ABUSER LE DOCTEUR ENRIGHT.

POURQUOI EN ÊTES-VOUS VENUE A VOUS FAIRE ADMETTRE DANS CETTE MAISON DE REPOS ?

MARIE ÉTAIT LE SEUL LIEN QUI ME RATTACHAIT À MADAME ATOMOS . VIVRE ICI ÉTAIT UN BON MOYEN DE NE PAS LA PERDRE DE VUE. D'AUTRE PART , JE DÉSIJAI SAVOIR À QUEL POINT ELLE SERVAIT MADAME ATOMOS. CETTE DERNIÈRE NE LUI FAIT PAS ENTIÈREMENT CONFIANCE CAR, DEPUIS MON ARRIVÉE ICI MARIE S'EST CONDUITE TRÈS AIMABLEMENT AVEC MOI ...

...COMME CE N'ÉTAIT PAS MON BUT J'AI TÉLÉPHONÉ AU JOURNAL LOCAL POUR LUI RÉVÉLER MON IDENTITÉ .

IL CROYAIS QUE C'ÉTAIT LA POLICE QUI ...

J'IGNORE DE QU'IL A FAIT LA POLICE MAIS JE SAIS QUE LES JOURNAUX ONT PARLÉ DE MOI GRÂCE À MES INDICATIONS TÉLÉPHONIQUES. LE TÉLÉPHONE EXTÉRIEUR EST AU BOUT DU COULOIR , PERSONNE NE SE MÉFIAIT PUISQUE JE DEVAIS ÊTRE ENDORMIE PAR LES CALMANTS. EN FAIT , JE JETTE LES PILULES DANS LES CABINETS , VIDE LES BOISSONS DANS LE LAVABO ET CONSERVE LES YEUX BIEN OUVERTS .

''...C'EST AINSI QUE J'AI VU MISS TOOHEY INSTALLER UN MICRO SOUS LA TABLE QUE VOUS VOYEZ LÀ-BAS ET CREUSER UN TROU DANS LE PLAFOND POUR Y FIXER UN VISEUR GRAND-ANGULAIRE.



TOUT CELA S'EST PASSÉ HIER, APRÈS LA PARUTION DES JOURNAUX, ET PROUVE QUE MADAME ATOMOS A ENFIN DÉCIDÉ DE S'OCCUPER DE MOI !

VOILA OÙ MIE VOULAIT EN VENIR EN SE FAISANT ADMETTRE DANS CETTE CLINIQUE.



VOUS ÊTES COMPLÈTEMENT FOLLE. SI MADAME ATOMOS LUI EN DONNE L'ORDRE, MISS TOOHEY VOUS FERA ABSORBER UN POISON.

CE N'EST PAS SI SIMPLE, SMITH, SI JE MEURS, IL Y AURA UNE ENQUÊTE ET LA POLICE COMPRENDRA TOUT DE SUITE QUE L'ON M'A ASSASSINÉE. MISS TOOHEY SERA DE NOUVEAU INTERROGÉE, DÉJÀ COMPLICITE DANS L'ASSASSINAT DES BIJOUTIERS, ELLE NE POURRAIT ESPÉRER S'EN TIRER UNE NOUVELLE FOIS. PUIS, D'ÉVENTUELLES RÉVÉLATIONS RISQUERAIENT ÉGALEMENT DE PERDRE MADAME ATOMOS...



ALORS, VOUS PENSEZ QU'ELLE RENONCERAIT À ACCOMPLIR SA VENGEANCE PAR PEUR DE LA POLICE ?





DE TOUTE MANIÈRE , JE NE PEUX LA LAISSER ICI ÉTERNELLEMENT. RIEN NE S'OPPOSE À CE QU'ELLE REVIENT À WASHINGTON , N'EST-CE PAS ?

JE VOUS AI DIT QU'ELLE ÉTAIT EN BONNE FORME PHYSIQUE , ET ELLE POURRAIT SE LEVER SI ELLE LE DÉSIRAIT . MAIS , COMME BEAUCOUP DE MALADES SOUFFRANT DE DÉPRESSION NERVEUSE, VOTRE FEMME SE SENT EN SÉCURITÉ AU LIT . LÀ , ELLE N'A PAS BESOIN DE FAIRE MONTRE D'INITIATIVE .

ELLE A EU UNE VRAIE DÉPRESSION NERVEUSE À WILLIAMSBURG ET CALQUE SON ACTUEL COMPORTEMENT SUR CELUI QUI L'A OBLIGÉE À GARDER LA CHAMBRE APRÈS LA MORT DE BOB ET DE SOBLEN. SI UN HOMME COMME ENRIGHT " MARCHÉ " IL N'Y A PAS DE RAISON POUR QUE D'AUTRES SOUPÇONNENT LA VÉRITÉ . MIE VOULAIT QUE MADAME ATOLOS SE DÉVOILE EN TENTANT UNE AGRESSION. LE MEILLEUR MOYEN DE HÂTER CETTE TENTATIVE CONSISTE À FAIRE CROIRE QU'ELLE VA REPARTIR CHEZ ELLE, SOUS LA PROTECTION DU F.B.I.



JE NE VAIS PAS LA BOUSCULER . AVEC VOTRE APPUI, JE COMPTE LA DÉCIDER À SE LAISSER TRANSPORTER À WASHINGTON . EN PROCÉDANT PAR PETITES ÉTAPES, NOUS DEVRONS LUI FAIRE ADMETTRE QU'ELLE SERAIT MIEUX SOignée LÀ-BAS QUE CHEZ VOUS ...



CE N'EST PAS TRÈS AIMABLE POUR MOI , MAIS JE CROIS QUE NOUS ARRIVERONS À UN RÉSULTAT ASSEZ RAPIDEMENT . CONTINUEZ À JOUER VOTRE RÔLE DE DOCTEUR, CAPTEZ SA CONFIANCE, ET JE GAGE QU'ELLE VOUS SUIVRA SANS RECHIGNER . . .

...IL SERAIT BON QUE VOUS VENIEZ SOUVENT LA VOIR, MAIS JE N'AI MALHEUREUSEMENT PLUS DE CHAMBRE DISPONIBLE .



C'EST DOMMAGE . JE VAIS M'INSTALLER À MILLINGS. AVEZ- VOUS UN HÔTEL À ME RECOMMANDER ?

NON , PAS SPÉCIALEMENT . EN REVANCHE, JE CONNAIS BIEN LES PATRONS D'UNE AUBERGE SITUÉE TOUT PRÈS D'ICI. EN Y LOUANT UNE CHAMBRE , VOUS SERIEZ À MOINS DE QUINZE MINUTES DE MARCHÉ .



SI VOUS ÊTES VENU EN VOITURE , VOUS N'AVEZ PU MANQUER DE LA VOIR SUR LE BORD DE LA ROUTE , QUELQUES CENTAINES DE MÈTRES AVANT LE CHEMIN QUI CONDUIT À MA CLINIQUE .

JE SUIS VENU EN TAXI ET N'AI PAS D'AUTRE MOYEN DE LOCOMOTION .

SANS IMPORTANCE . JE VAIS DEMANDER À MISS TOOHEY DE TÉLÉPHONER POUR RETENIR UNE CHAMBRE, ET JE VOUS Y CONDUIRAI TOUT À L'HEURE EN RENTRANT CHEZ MOI ...

...RESTEZ AVEC VOTRE FEMME , JE VIENDRAI VOUS CHERCHER...

IL FIT DEMI-TOUR ET QUITTA LA PIÈCE. BEFFORT ENTENDIT UN RAPIDE MARTELLEMENT DE PAS DANS LA CHAMBRE SITUÉE À L'ÉTAGE SUPÉRIEUR , COMPRIT QUE MISS TOOHEY ABANDONNAIT SON POSTE AFIN DE RÉPONDRE À L'APPEL D'ENRIGHT .

MAINTENANT , NOUS POUVONS PARLER SANS CRAINTE D'ÊTRE ÉCOUTÉS . IL VIENT D'AVOIR UNE CONVERSATION AVEC ENRIGHT ...

J'AI À PEU PRÈS SUIVI CETTE CONVERSATION . ENRIGHT EST TRÈS COOPÉRATIF,N'EST-CE PAS ?

QUE VULLEZ-VOUS INSINUER ?



IL N'A PAS DIT LA VÉRITÉ EN PRÉTENDANT QU'IL N'Y AVAIT PLUS DE CHAMBRE DISPONIBLE . CE MATIN , IL EN RESTAIT ENCORE UNE.

DEPUIS CE MATIN , IL A PU ACCUEILLIR UN MALADE . NE VOYEZ PAS TOUT EN NOIR. LE TEMPS EST PASSÉ OÙ MADAME ATOMOS PERSUADAIT LES GENS DE LA SERVIR EN LEUR GREFFANT UN CERVEAU-MOTEUR .



C'EST VRAI . JE NE PARVIENS PAS À CROIRE QU'ELLE A PERDU SA PUISSANCE. POURQUOI AVEZ-VOUS DIT À ENRIGHT QUE VOUS ALLIEZ M'EMMENER À WASHINGTON ?

POUR QUE MISS TOOHEY LE SACHE ET QU'ELLE EN INFORME MADAME ATOMOS . LORSQUE CELA SERA FAIT , PROBABLEMENT DANS LA SOIRÉE , IL EST ÉVIDENT QUE VOTRE VIE NE TIENDRA PLUS QU'À UN FIL. SI L'ON VOUS ATTAQUE DANS VOTRE CHAMBRE , AVEZ-VOUS DE QUOI VOUS DÉFENDRE ?



BON SANG ! COMMENT AVEZ-VOUS RÉUSSI À INTRODUIRE CE PISTOLET PARALYSANT DANS LA CLINIQUE?



AVANT DE ME FAIRE "SAUVER" PAR LE DOCTEUR , J'AVAIS ASSEZ BIEN CALCULÉ MON AFFAIRE . JE NE PORTAIS RIEN SUR MOI QUAND MISS TOOHEY M'A DÉSHABILLÉE, MAIS LE PISTOLET ÉTAIT DEPUIS LA VEILLE SUR LE MUR D'ENCEINTE ET JE N'AI EU QUE LA PEINE DE LE RÉCUPÉRER AU COURS D'UNE PROMENADE

VOUS AVEZ PENSÉ À TOUT, MAIS VOUS NE POUVEZ DEMEURER ÉVEILLÉE VINGT-QUATRE HEURES SUR VINGT-QUATRE ! SI J'ÉTAIS MISS TOOHEY , JE CHOISIRAI LA NUIT POUR M'INTRODUIRE DANS VOTRE CHAMBRE ...

ELLE N'A RIEN À FAIRE À LA CLINIQUE LA NUIT .

QUI LA REMPLACE ?



UNE JEUNE INFIRMIÈRE . ELLE EST SURTOUT CHARGÉE DE TÉLÉPHONER À ENRIGHT LORSQUE QUELQUE CHOSE NE VA PAS , MAIS CELA NE S'EST JAMAIS PRODUIT DEPUIS QUE JE SUIS ICI

JE N'AIME PAS BEAUCOUP CETTE SITUATION. VOUS COURREZ UN RISQUE TERRIBLE ET JE SERAI INCAPABLE DE VOUS PROTÉGER. À MON AVIS , NOUS DEVRIONS ABANDONNER VOTRE PLAN .

EN AVEZ-VOUS UN DE RECHANGE ?



OUI , J'ARRÊTE MISS TOOHEY, LA CONDUIS AU CENTRAL DU F.B.I. ET L'OBLIGE À ME DIRE OÙ SE CACHE MADAME ATOMOS' . C'EST TRÈS SIMPLE ET REMARQUABLEMENT EFFICACE .

NE SOYEZ PAS BÊTE, MADAME ATOMOS EST TROP PRUDENTE POUR AVOIR RÉVÉLÉ À MARIE DES CHOSSES QUI POURRAIENT LA PERDRE . SI VOUS ARRÊTEZ L'INFIRMIÈRE, ELLE L'APPRENDRA SÛREMENT TRÈS VITE ET DISPARAITRA UNE NOUVELLE FOIS ...

BEFFORT NE TROUVA RIEN À AJOUTER. MIE EN PROFITA .

DANS CETTE AFFAIRE , NOTRE GRANDE CHANCE RÉSIDE DANS LE FAIT QUE MADAME ATOMOS NE SAIT PAS QUE NOUS SOMMES SUR SA PISTE. BIEN SÛR , ELLE A APPRIS QUE JE SUIS HOSPITALISÉE DANS LA CLINIQUE DU DOCTEUR ENRIGHT , PEUT DONC EN DÉDUIRE QUE J'ÉTAIS À SA POURSUITE, MAIS PUISQUE J'AI PERDU LA MÉMOIRE . . .

IMPOSSIBLE QU'UNE FEMME COMME ELLE NE SOUPÇONNE PAS LE PIÈGE ! IL Y A TROP DE COÏNCIDENCES DANS CETTE HISTOIRE . TOUT AURAIT SEMBLÉ PLUS VRAISEMBLABLE SI VOUS ÉTIEZ TOMBÉE '' MALADE '' À WASHINGTON ! NOUS AURIONS FAIT LE NÉCESSAIRE POUR QUE LES JOURNAUX PARLENT DE VOUS , DISCRÈTEMENT, À LA FAÇON DONT ON DÉVOILE UN SECRET , ET LE RÉSULTAT AURAIT ÉTÉ LE MÊME . VOTRE PRÉSENCE ICI SENT LE COUP MONTÉ .

IL S'INTERROMPIT CAR UN CRI VENAIT DE RETENTIR DANS LE PARC . IL BONDIT À LA FENÊTRE , L'OUVRIT , PASSA LA TÊTE ENTRE LES SOLIDES BARREAUX, VIT UNE LUEUR ONDULANTE QUI JOUAIT SUR LE SOL RÂPÉ, SENTIT UNE ODEUR DE BRÛLÉ ...

QU'EST-CE QU'IL Y A , SMITH ?

SORTEZ DE CE LIT ET HABILLEZ-VOUS ! J'AI L'IMPRESSION QUE MADAME ATOMOS VIENT DE PASSER À L'ACTION .

IL FILA VERS L'ARMOIRE OÙ ÉTAIENT RANGÉS SES VÊTEMENTS. AU MÊME INSTANT, LA VOIX DU DOCTEUR ENRIGHT MURMURA :

AU FEU ! JOHN, MISS TORNEY, AIDEZ LES MALADES À ÉVACUER LA MAISON !



IL Y EUT UNE EXPLOSION SOURDE, QUELQUE PART AU REZ-DE-CHAUSSÉE ET UN NUAGE DE FUMÉE NOIRE MONTA D'UN JET JUSQU'À LA FENÊTRE. BEFFORT LA FERMA AFIN D'ÉVITER LES APPELS D'AIR, FONÇA VERS LA PORTE. DES CRIS D'AFFOLEMENTS ARRIVAIENT DES ÉTAGES SUPÉRIEURS.

AVEC SES FENÊTRES GARNIES DE BARREAUX, LA CLINIQUE EST UNE PRISON D'OÙ IL SERA DIFFICILE DE S'ÉCHAPPER.

MIE, DÉPÊCHEZ-VOUS !



LA JEUNE FEMME ACHÉVA DE BOUTONNER SON IMPER, ENFILA SES CHAUSSURES, REJOIGNIT SON MARI SUR LE SEUIL. À CETTE MÊME INSTANT PRÉCISE, UNE LANGUE DE FEU GRIMPA EN RONFLANT DANS LA CAGE DE L'ESCALIER.



BEFFORT REFERMA LA PORTE .

IMPOSSIBLE DE
FUIR PAR LÀ !

IL EST ENCORE FROID , CE
QUI SIGNIFIE QUE LE FEU
N'A PAS GAGNÉ CETTE AILE
DE LA MAISON .



BEFFORT COMPRIT CE QU'ELLE VOULAIT DIRE ,
CHERCHA DES YEUX UN OBJET ASSEZ SOLIDE POUR
ARRACHER UNE LAME DU PLAFOND .

SI MISS TOOHEY A PU INSTALLER FACILEMENT
UN VOYANT DANS LE PLAFOND ,
CELA PROUVE QUE LA CONS-
TRUCTION EST ASSEZ
LÉGÈRE ...

IL FAUDRAIT AU MOINS
UNE BARRE DE MINE !



LA MAISON CRAQUAIT DE TOUTES PARTS . PLUS LOIN DES MALADES CRIAIENT . LA CHAMBRE N'AVAIT PAS EN-
CORE ÉTÉ TOUCHÉE , CEPENDANT CELA N'ÉTAIT QU'UN RÉPIT DE QUELQUES MINUTES , UN CADEAU DU DESTIN
QU'IL FALLAIT ABSOLUMENT METTRE À PROFIT . MALHEUREUSEMENT , UNE CHAMBRE DE CLINIQUE NE COMPREND
AUCUN OBJET RESSEMBLANT À UNE BARRE DE MINE . BEFFORT OUVRIT À NOUVEAU LA PORTE .



IL LA REFERMA SAUVAGEMENT. PAR UN PHÉNOMÈNE COURANT, LES ÉTAGES SUPÉRIEURS FLAMBAIENT AVANT LE REZ-DE-CHAUSSÉE EN RAISON DE L'APPEL D'AIR QUE PRODUISAIT LA CAGE D'ESCALIER ET IL FALLAIT S'ATTENDRE À DE PROCHAINS EFFONDEMENTS. EN HAUT, LES MALADES S'ÉTAIENT TUS, ET MÊME LE DOCTEUR EN-RIGHT AVAIT CESSÉ SES APPELS AU SECOURS.



SOUDAIN, LA LUMIÈRE S'ÉTEIGNIT ET LA LUEUR BRÈVE DU COURT-CIRCUIT FULGURA EN MÊME TEMPS QUE LA PORTE ÉCLATAIT SOUS LA PRES-SION DES FLAMMES.



LA FAÇADE CHAUFFAIT TERRIBLEMENT ET LES VITRES EXPLOSÈRENT TANDIS QUE LE PLAFOND COMMENÇAIT INQUIÈTamment À SE DÉSAGRÉGER. BEFFORT TOUSSA, S'ESSUYA LES YEUX.



BRUSQUEMENT TOUT S'ÉCROULA . IL SENTIT QU'IL GLISSAIT , AGRIPPA LA MAIN DE SA FEMME , SAUTA DANS UNE GERBE D'ÉTINCELLES ET UN FANTASTIQUE FRACAS DE DÉBRIS CASSÉS , SE RETROUVA BRUTALEMENT DANS UNE RELATIVE FRAÎCHEUR .



PLUS LOIN , SOUS LES ARBRES , ILS S'ARRÊTÈRENT MUETS DE STUPEUR DE SE SAVOIR INDEMNES , À PEINE BRÛLÉS AUX MAINS , MAIS FATIGUÉS AU POINT DE DEVOIR S'ALLONGER..


APRÈS NOUS AVOIR PRIS NOTRE FILS ET NOTRE MEILLEUR AMI , LE DESTIN NOUS DEVAIT BIEN CE MIRACLE



DÉPUIS LE MUR D'ENCEINTE , BEFFORT ET MIE ASSISTÈRENT À L'ARRIVÉE TARDIVE DES POMPIERS .

JE DOUTE QU'IL Y AIT ENCORE DES SURVIVANTS ...





ILS PARTIRENT SANS AVOIR ÉTÉ REMARQUÉS, SE LAVÈRENT DANS LE RUISSEAU, BROSSÈRENT LEURS VÊTEMENTS COUVERTS DE PLÂTRE.

MAINTENANT NOUS SAVONS QUE MADAME ATOMOS NE RECULERA DEVANT RIEN. IL SE PEUT QU'ELLE NOUS CROIE MORTS, MAIS JE NE PENSE PAS QU'ELLE SE SATISFASSE D'UNE DÉTERMINÉE CERTITUDE. NÉANMOINS UN CERTAIN TEMPS VA S'ÉCOULER AVANT QU'ELLE APPRENNE QUE NOUS AVONS ÉCHAPPÉ AUX FLAMMES, À NOUS D'EN PROFITER.

MIE ÉTAIT ÉPUISÉE, SUBISSAIT LE CONTRE-COUP NERVEUX PROUVÉ DANS LA CHAMBRE 6.

POUR L'INSTANT, PAS QUESTION D'AGIR. NOUS ALLONS PRENDRE UNE CHAMBRE D'HÔTEL SOUS UN NOM D'EMPRUNT, ET REFAIRE PEAU NEUVE.

DANS L'IMMÉDIAT, JE SUIS INCAPABLE D'ALLER PLUS LOIN. JE SUIS MORTE DE FATIGUE ET VOUS PARLEZ D'ATTAQUER COMME SI C'ÉTAIT UNE CHOSE FACILE ! SANS MARIE TOOHEY, NOUS NE POURRONS JAMAIS REMONTER JUSQU'À MADAME ATOMOS...

COMMENT ALLONS-NOUS ALLER À BILLINGS ?

PLUS LOIN, SUR LA ROUTE, IL Y A UNE AUBERGE. C'EST LÀ QUE LE DOCTEUR ENRIGHT DEVAIT M'AMENER. VENEZ, ELLE SE TROUVE À UNE DIZAINE DE MINUTES.

ILS REMONTÈRENT SUR LA ROUTE, PLONGEANT DANS LE FOSSE CHAQUE FOIS QU'UNE VOITURE ARRIVAIT DE LA CLINIQUE, ATTEIGNIRENT L'AUBERGE SANS INCIDENT. BEFFORT LAISSA SA FEMME AU DEHORS, PÉNÉTRA DANS L'ÉTABLISSEMENT ET DEMANDA À TÉLÉPHONER.



IL S'ENFERMA DANS LA CABINE, APPELA UN TAXI, RÉGLA SA COMMUNICATION ET ALLA RETROUVER MIE.

TOUT VA BIEN. DANS CETTE AUBERGE, PERSONNE NE VOUS A VUE ET MA PRÉSENCE N'A PAS SURPRIS. PLUS TARD, SEUL LE CHAUFFEUR DE TAXI POURRA TÉMOIGNER AVOIR TRANSPORTÉ UN COUPLE, MAIS ENCORE FAUDRAIT-IL QUE QUELQU'UN AIT L'IDÉE DE L'INTERROGER.



VOUS ALLEZ LAISSER CROIRE À TOUT LE MONDE QUE NOUS AVONS PÉRI DANS LE SINISTRE ?

PAS À TOUT LE MONDE. NOUS TÉLÉPHONERONS À J.E.E. ET LUI DEMANDERONS D'ALERter AKAWATSU ET LA FORCE ' ' DRAGON VERT ' '. SI MADAME ATOMOS A DÉCIDÉ DE S'ÉTABLIR À BILLINGS, C'EST ÉVIDEMMENT PARCE QU'ELLE Y DISPOSAIT D'UN REFUGE. SON ORGANISATION AVAIT CREUSÉ DES MILLIERS D'ABRIS SOUTERRAINS À TRAVERS LES ÉTATS-UNIS, ET NOUS N'EN CONNAISSONS QUE QUELQUES-UNS.



DES PHARES SURGIRENT DU TOURNANT .
BEFFORT LEVA LA MAIN ET LE TAXI
S'ARRÊTA À SA HAUTEUR .

C'EST VOUS QUI AVEZ
APPELÉ PAR TÉLÉ-
PHONE ?

OUI.

QUINZE MINUTES PLUS TARD, LE COUPLE
PRENAIT UNE CHAMBRE À L'HÔTEL MOROSCO
ET SE FAISAIT INSCRIRE SOUS UN NOM
D'EMPRUNT .

POUR TOUS , NOUS SERONS M. ET MADAME
WYNAND , DE FAIRBURY , NEBRASKA .

PEU APRÈS , IL APPELAIT WASHINGTON ET
DÉVOILAIT À JAMES EDWARD EVANS LES
GRANDES LIGNES DE SON PLAN .

LE LENDEMAIN , TOUS LES JOURNAUX DE LA RÉGION ANNON-
ÇAIENT LA CATASTROPHE DE LA CLINIQUE ENRIGHT, LA MORT
DE CE DERNIER, CELLE DES MALADES ET DU PERSONNEL HOSPI-
TALIER, ET AJOUTAIENT QUE " SELON TOUTE VRAISEMBLANCE "
MIE AZUSA ET SMITH BEFFORT AVAIENT ÉGALEMENT TROUVÉ
LA MORT DANS LE SINISTRE .

MARIE TOOHEY EST LA SEULE
RESCAPÉE . DANS UNE BRÈVE
DÉCLARATION, ELLE RÉVÈLE
QUE LE DOCTEUR ENRIGHT L'A
LIBÉRÉE DE SON SERVICE
VERS DIX-HUIT HEURES TREN-
TE . ELLE SE CONSIDÈRE
RÉELLEMENT COMME
MIRACULÉE ...

BIZARREMENT, AUCUN JOURNAL NE PARLAIT D'ATTENTAT, ON DISAIT SIMPLEMENT QU'UNE CHAUDIÈRE AVAIT EXPLOSE AU SOUS-SOL, MAIS QU'AVANT DE TIRER DES CONCLUSIONS, IL FALLAIT ATTENDRE LE JUGEMENT DES EXPERTS.



EVANS S'EST BIEN DÉBROUILLÉ ET LES JOURNALISTES DOIVENT SE DEMANDER À QUOI RIME CETTE COMÉDIE, PUISQU'ILS IGNORENT QUE MADAME ATOMOS EST À BILLINGS...

LA SONNERIE DU TÉLÉPHONE L'INTERROMPIT. MIE DÉBRANCHA, SE TROUVA EN COMMUNICATION AVEC YOSHO AKAMATSU.



BONJOUR, MIE, JE SUIS ARRIVÉ CE MATIN À BILLINGS. ALORS, IL PARAÎT QUE MADAME ATOMOS EST DANS LES PARAGES ?

C'EST EXACT, YOSHO, ET N'OUBLIEZ PAS QUE NOUS SOMMES RÉDUITS EN CENDRES.

JE SAIS, MADAME WYNAND. JE N'AI PAS MANQUÉ DE VOUS DEMANDER SOUS CE NOM À LA RÉCEPTION. POUVEZ-VOUS ME PASSER VOTRE MARI ?

COMMENT VA, YOSHO ?



SIEN. JE PENSE QU'IL EN EST DE MÊME POUR VOUS APRÈS L'ATTENTAT AUQUEL VOUS VENEZ D'ÉCHAPPER. EVANS M'A DIT QUE VOUS AVIEZ DU TRAVAIL POUR MOI. DE QUOI S'AGIT-IL ?

UNE FILATURE. UNE CERTAINE MARIE TOOHEY QUI HABITE DANS LA 18ÈME RUE AU NUMÉRO 316. SI VOUS AVEZ LU LE JOURNAL, VOUS DEVEZ ÊTRE AU COURANT ?

POURQUOI CETTE FILATURE ?

SELON MES DÉDUCTIONS, CETTE FEMME SERAIT LE PREMIER MEMBRE DE LA NOUVELLE ORGANISATION ATOMOS. C'EST ELLE QUI A FLANQUÉ LE FEU À LA CLINIQUE D'APRÈS DES INSTRUCTIONS REÇUES.

EN RÉSUMÉ, VOUS VOULEZ QUE JE LA PISTE DANS L'ESPOIR QU'ELLE ME CONDUIRA JUSQU'À SA MAÎTRESSE ?

AFFIRMATIF.

OKAY ! SMITH, JE PRENDS LE QUART IMMÉDIATEMENT. VOTRE HÔTEL PEUT-IL ÊTRE CONSIDÉRÉ COMME LE P.C. AU COURS DE CETTE OPÉRATION ?

POUR LE MOMENT, NOUS PARTONS UN PEU SUR LES CHAPEAUX DE ROUE ET NOUS RECONSIDÉRERONS LA QUESTION LORSQUE NOUS SERONS MIEUX ORGANISÉS. TÉLÉPHONEZ ICI SI VOUS AVEZ DU NOUVEAU. VERS MIDI, QUELQU'UN PRENDRA VOTRE PLACE.

AKAMATSU RACCROCHA, HÉLA UN TAXI EN MARAUDE ET SE FIT CONDUIRE AU NUMÉRO 316 DANS LA 18ÈME RUE. LÀ, IL RÉGLA SA COURSE, ET PÉNÉTRA CARRÉMENT DANS L'IMMEUBLE.

MARIE TOGHEY PERCHE AU CINQUIÈME ET DERNIER ÉTAGE. JE VAIS M'OFFRIR LE VOYAGE PAR LE TRUCHEMENT DE L'ASCENSEUR. AVEC MADAME ATOMOS, IL FAUT ALLER VITE, SOUS PEINE DE SE RETROUVER LIGOTÉ AVANT D'AVOIR REMUÉ LE PETIT DOIGT.

IL SONNA À LA PORTE ENTENDIT UN FRÔLEMENT
ET ...

QUI ÊTES-VOUS
ET QUE VOLEZ-
VOUS ?

RÉACTION DE VIEILLE
FILLE MÉFIANTE .
MAIS CELA M'AR-
RANGE CONSIDÉRA-
BLEMENT. J'AI
VOULU M'ASSU-
RER QU'ELLE
ÉTAIT CHEZ ELLE
ET J'AI ATTEINT
MON BUT SANS
ME TRAHIR .

JE VOUDRAIS PARLER À MISS
TOOHEY .

À QUEL
SUJET ?

JE SUIS JOURNALISTE...

CELA NE M'INTÉRESSE
PAS ! J'AI DÉJÀ DIT
TOUT CE QUE JE SA-
VAIS . PASSEZ VOTRE
CHEMIN, SANS QUOI JE
DEMANDERAI À LA POLI-
CE D'INTERVENIR ...

IL REMONTA DANS L'ASCENSEUR ET CLAQUA LA
PORTE AVEC BRUIT , IL GAGNA LE REZ-DE- CHAU-
SÉE, FILA LE LONG DES MURS AFIN DE NE PAS
SE FAIRE VOIR DE L'INFIRMIÈRE AU CAS OÙ ELLE
AURAIT GUETTÉ SA SORTIE. IL TOURNA L'ANGLE
DE LA RUE , TRAVERSA QUAND IL FUT HORS DE VUE
DE L'IMMEUBLE , ET REVINT LENTEMENT SUR SES
PAS EN EMPRUNTANT LE TROTTOIR D'EN FACE.



IL Y A PEU DE CHANCES POUR QU'ELLE
M'IDENTIFIE PARMI LES GENS QUI DÉFILENT
DEVANT LES MAGASINS. MAIS CE QUI EST VRAI
POUR ELLE L'EST AUSSI POUR MOI. JE NE
POSSÈDE QU'UN SIGNALEMENT ET UNE PHOTO
DE PRESSE. UNE GRANDE FEMME MAIGRE AU
PROFIL CHEVALIN QUI S'HABILLE D'UNE
FAÇON DÉMODÉE...



À DIX HEURES, UNE FEMME RÉPONDANT À CETTE
DESCRIPTION APPARUT DANS L'ENCADREMENT DE
LA PORTE

JE SUIS CERTAIN D'ÊTRE EN PRÉSENCE
DE MARIE TOOHEY TANT SON APPARENCE
COLLE AVEC SON SIGNALEMENT DE
PRESSE.



IL LA LAISSA PRENDRE UN PEU D'AVANCE, PANIQUA UN TANTINET
LORSQU'ELLE MONTA DANS UNE CHEVROLET STATIONNÉE DANS
UN PARKING, MAIS IL TOMBA TOUT DE SUITE SUR UN TAXI
ET FUT EN MESURE DE CONTINUER SA FILATURE. LES DEUX
VÉHICULES GAGNÈRENT LE QUARTIER DE SOUTH PARK. LÀ,
PLUS PRÉCISÉMENT EN BORDURE DE LA 8ÈME AVENUE,
L'INFIRMIÈRE GARA SA VOITURE ET PÉNÉTRA DANS UN
CURIEUX ÉTABLISSEMENT...



AKAMATSU RENVOYA LE TAXI,
S'APPROCHA EN FLÂNANT .

QU'EST-CE QU'UNE VIEILLE
FILLE COMME ELLE PEUT
VENIR FAIRE DANS UN TEL
LIEU DE PERDITION ? ON
FAIT DANS LE STRIP AU
ZAG-ZAG , ET LA MARCHAN-
DISE PARAÎT ÊTRE DE PRE-
MIER CHOIX .



IL S'ÉLOIGNA, S'INSTALLA DANS UN CAFÉ VOISIN ET ATTENDIT LA RÉAPPARITION DE
MISS TOOHEY . À MIDI , ELLE N'ÉTAIT TOUJOURS PAS LÀ . . . IL PÉNÉTRA DANS UNE
CABINE TÉLÉPHONIQUE ET APPELA BEFFORT .

C'EST MOI , SMITH . LA TOOHEY M'A CONDUIT
JUSQU'À UNE BOÎTE DE NUIT DE LA 8ÈME AVENUE ET
ELLE S'Y TROUVE DEPUIS ENVIRON QUATRE-
VINGT-DIX MINUTES .

UNE BOÎTE DE
NUIT , HEY ?

LE ZAG-ZAG, STRIP -TEASE , PEN-
SIONNAIRES SUFFISAMMENT ENTRE-
LARDÉES , CONSOMMATIONS À CINQ
DOLLARS , ETC. SI LA TOOHEY N'EST
PAS EN CHEVILLE AVEC LA DIREC-
TION POUR PRATIQUER DES PIQURES
ANTICONCEPTIONNELLES SUR ...



PILULES ! MARIE N'ALLAIT CERTAINEMENT PAS AU ZAG-ZAG POUR EXERCER SA PROFESSION . D'AUTRE PART , IL ME PARAÎT EXTRAORDINAIRE QUE MADAME ATOMOS SOIT DEVENUE PATRONNE DE CABARET ! QUOI QU'IL EN SOIT , JE VAIS VOUS ENVOYER UN GARS POUR VOUS RELEVER . OÙ ÊTES-VOUS ?



IL DONNA L'ADRESSE DU CAFÉ DE TOUT À L'HEURE ET RACCROCHA . PENDANT LES QUINZES MINUTES QUI SUIVIRENT , RIEN NE BOUGEA DU CÔTÉ DU ZAG-ZAG ET LES CHOSSES EN ÉTAIENT TOUJOURS AU MÊME POINT QUAND UN HOMME ENTRA DANS L'ÉTABLISSEMENT ET SE DIRIGEÀ VERS SA TABLE .

BONJOUR , LUCKY . ALORS C'EST VOUS QUI ÊTES DE CORVÉE ?

BEFFORT M'A DÉSIGNÉ PARCE QUE MADAME ATOMOS NE ME CONNAÎT PAS .



YOSHO LUI INDICUA LE CABARET , LUI DÉCRIVIT TRÈS SOIGNEUSEMENT MARIE TOOHEY ET S'EN ALLA .

PENDANT TOUT L'APRÈS-MIDI , BEFFORT , AKAMATSU MIE , OWEN BERNITZ ET LES TROIS CENTS HOMMES DE LA FORCE " DRAGON VERT " DEMEURERENT L'ARME AU PIED EN ATTENDANT UN SIGNE D'OLD LUCKY , MAIS CELUI-CI NE TÉLÉPHONAIT QUE POUR ENVOYER DES R.A.S. DÉCOURAGEANTS .

MARIE TOOHEY EST TOUJOURS AU ZAG-ZAG QUI POURTANT , NE COMPORTE PAS D'AUTRES ISSUES QUE CELLES DONNANT SUR LA 8ÈME AVENUE ET LA PORTE DE SERVICE .



ENFIN SUR LE COUP DE VINGT ET UNE HEURES , L'INFIRMIÈRE FIT SON APPARITION . ELLE MONTA DANS SA CHEVROLET . LUCKY RESTA À PROXIMITÉ DU CABARET , LAISSA UN VÉHICULE DE LA FORCE " DRAGON VERT " SE CHARGER DE LA FILATURE .



MARIE RENTRA TOUT BONNEMENT CHEZ ELLE . PAR RADIO , OWEN BERNITZ APPRIT QU'ELLE VENAIT D'ÉTEINDRE SES LUMIÈRES, QU'ELLE S'ÉTAIT DONC PROBABLEMENT COUCHÉE . IL TÉLÉPHONA À BEFFORT , QUI EN RESSENTIT UNE CERTAINE DECEPTION .

PERSONNELLEMENT , CELA NE ME SURPREND PAS . APRÈS L'INCENDIE DE LA CLINIQUE , IL EÛT ÉTÉ ÉTONNANT QUE MADAME ATOMOS ET MARIE TOOHEY SE RENCONTRENT . PAR MESURE DE PRUDENCE , MADAME ATOMOS VA RESTER BIEN TRANQUILLE PENDANT QUELQUE TEMPS . IL FAUT NOUS RÉSIGNER À LA PATIENCE , SMITH .

BEFFORT COMMENÇA À SE RONGER LES ONGLES , DÉVISA-GEA AKAMATSU .

QU'EST-CE QUE VOUS EN PENSEZ , YOSHO ?

JE NE SUIS PAS POUR LA PATIENCE . IL FAUT QUE QUELQU'UN PASSE LA SOIRÉE AU ZAG-ZAG AFIN DE SE RENDRE COMPTE DE CE QUI SE TRAME , DU GENRE DE CLIENTS QUI FRÉQUENTE LES LIEUX ET , SI POSSIBLE , D'OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS SUR L'IDENTITÉ DU PROPRIÉTAIRE .

UN TYPE COMME OLD LUCKY PEUT TRÈS BIEN FAIRE CE TRAVAIL .



À VINGT TROIS HEURES, OLD LUCKY STOPPA SA CADILLAC ORANGE EXACTEMENT DEVANT LA PORTE DU CABARET.

DÈS LE PREMIER REGARD, ON COMPREND QUE CE JEUNE HOMME EST BOURRÉ DE FRIC ET QU'IL SORT TOUT DROIT DE LA CUISSE DE JUPITER !

LE SPECTACLE VA COMMENCER, MONSIEUR, JE...

LUCKY LUI REFILA UN DOLLAR.

LA FERME, GARÇON ! RANGE MON TORPILLEUR ET SIFFLE UN COUP SI TU RENIFLES UNE DESCENTE DE POLICE, OKAY ?

JE NE SUIS PAS CONTENT DE MOI. J'ESTIME QUE JE ME SUIS LOURDEMENT TROMPÉ SUR LA VÉRITABLE PERSONNALITÉ DE CE CLIENT ET, DANS MON MÉTIER, C'EST LE GENRE D'ERREUR QUI NE PARDONNE PAS.

LUCKY PÉNÉTRA DANS LE CABARET, ABANDONNA SON PARDESSUS AU VESTIAIRE, FRANCHIT UN LOURD RIDEAU POURPRE, FUT IMMÉDIATEMENT CAPTÉ PAR LE CHEF DE RANG.

APPAREMMENT, LE ZAG-ZAG NE SE DIFFÉRENCIE EN RIEN DES AUTRES SOÏTÉS DE MÊME TYPE. ORCHESTRE ASTHMATIQUE, LUMIÈRES TAMISÉES, FILLES SOPHISTIQUÉES CACHANT SOUS LEUR MAQUILLAGE UN TEINT DE PAPIER MÂCHÉ, BARMEN ENDORMIS...

LA BOÎTE SEMBLE AVOIR UNE BONNE CLIENTÈLE ENTRE DEUX ÂGES, DU GENRE CALME, BUVANT RAISONNABLEMENT, ET ATTENDANT ON NE SAIT QUOI... CERTES, LE SPECTACLE DE STRIP DOIT COMMENCER DANS UN INSTANT, MAIS LES COUPLES PLUS ÂGÉS REGARDENT PLUTÔT DANS LA DIRECTION DE CETTE PORTE.



UNE LONGUE FILLE BRUNE VINT S'ASSEoir À LA TABLE DE LUCKY. D'UN CLAQUEMENT DE DOIGTS, IL DEMANDA UN VERRE DE PLUS. LES CHOSES SE DÉROULAIENT D'UNE FAÇON CLASSIQUE.



JE M'APPELLE MYRIAM.

VOUS ÊTES DE BILLINGS ?

'CHANTÉ...

NON. J'ARRIVE DE VACANCES. ON DANSE ?

L'ORCHESTRE JOUAIT LE DERNIER MORCEAU AVANT LES ATTRACTIONS. UN TRUC LENT, BIEN FAIT POUR INVITER LES GENS À REGAGNER LEUR PLACE.

PAS BEAUCOUP D'AMBIANCE HEIN, MYRIAM ?

ICI, C'EST UN COIN PÉPÈRE. DU MOINS JUSQU'À UNE HEURE DU MATIN. APRÈS, LES CROULANTS VONT SE COUCHER, LES AUTRES ARRIVENT ET ON RIGOLE. VOUS N'ÊTES JAMAIS VENU, N'EST-CE PAS ?



IL RISQUA SA PREMIÈRE CARTE.

SI, MAIS IL Y A DE CELA BIENTÔT DEUX ANS. OUI, À L'ÉPOQUE, ON S'AMUSAIT BIEN ICI.

UN MOIS EN ARRIÈRE, PARAÎT QUE LE ZAG-ZAG ÉTAIT LA BOÎTE LA PLUS MARRANTE DU MONTANA, PUIS ZAGABELLI EST MORT ET CETTE BONNE FEMME A ACHETÉ LE FOND. ELLE A FLANQUÉ TOUT LE MONDE À LA PORTE. APRÈS QUINZE JOURS DE FERMETURE, ELLE A TIRÉ LES GRILLES, ET VOILÀ CE QUE ÇA DONNE ...



ZAGABELLI, DE QUOI EST-IL MORT ?

QUELQU'UN LUI A EXPÉDIÉ UNE VIPÈRE DANS UNE BOÎTE DE CIGARES ...IL NE COMPTAIT PAS QUE DES AMIS DANS LE MILIEU, MAIS ON S'ATTENDAIT PLUTÔT À UNE RAFALE DE MITRAILLETTES.

LA NOUVELLE PROPRIÉTAIRE, QUI EST-CE ?



LA MAIN DE MYRIAM GLISSA UN PEU, RENCONTRA LA SURFACE DURE DU 38 QU'IL PORTAIT SOUS SON AISSELLE.

JE NE L'AI JAMAIS VUE DITES, VOUS NE SERIEZ PAS UN FLIC ?



IL NE RÉPONDIT PAS, PROFITA DE LA FIN DE LA DANSE POUR REJOINDRE SA TABLE SANS S'OCCUPER DE MYRIAM. CELLE-CI LE REGARDA, S'ASSIT.

JE NE CROIS PAS QUE VOUS EN SOYEZ UN. VOUS M'EXCUSEZ UN INSTANT ?



DU COIN DE L'ŒIL, IL VIT LA FILLE ALLER VERS LES TOILETTES, PUIS ELLE OBLIQUA ET GAGNA LA SORTIE. ELLE VOULAIT ÉVIDEMMENT INTERROGER LE CHASSEUR. LUCKY L'OUBLIA.

JE SAIS DÉJÀ QUE LE ZAG-ZAG A ÉTÉ REPRIS PAR UNE MYSTÉRIEUSE FEMME APRÈS LA MORT BRUTALE DE ZAGABELLI, QUE LE PERSONNEL A ÉTÉ REMPLACÉ ENTIÈREMENT ET QUE LE CABARET N'EST PAS UN ENDROIT "MARRANT" AVANT UNE HEURE DU MATIN. RESTE À APPRENDRE LE RÔLE QUE JOUE LA TOOHEY DANS CE MICMAC.



ON ANNONÇA LES ATTRACTIONS. LES LUMIÈRES S'ÉTEIGNIRENT ET MYRIAM RÉAPPARUT.

LE CHASSEUR A DÙ LA RASSURER SUR LA QUALITÉ DE SON CLIENT !



ON ALLUMA UN PROJECTEUR ET LES FILLES SE MIRENT À DÉFILER.

LES CROULANTS PROFITENT DE L'OBSCURITÉ POUR PARTIR LES UNS APRÈS LES AUTRES EN FAISANT UN CROCHET PAR LES TOILETTES. DROGUE ?

TU VAS VOIR, MON CHOU, LA PROCHAINE C'EST LA PETITE DEBORAH. ELLE EST TERRIBLEMENT SEXY.





LUCKY FILA VERS LES TOILETTES. DÈS LA PORTE, IL SE HEURTA À LA VENDEUSE DE CIGARETTES. AVEC SON PANIER, ELLE REPRÉSENTAIT UN BARRAGE QU'IL MIT UN CERTAIN TEMPS À CONTOURNER. LORSQU'IL ENTRA ENFIN, IL N'Y AVAIT PLUS RIEN À VOIR.

CHACUN A EU LE LOISIR DE RECTIFIER LA POSITION. RIEN NE SE PASSERA TANT QUE JE SERAI PRÉSENT.



IL S'ENFERMA, TIRA LA CHAÎNE, SE LAVA LES MAINS, REGAGNA LA SALLE.



LA FILLE HURLA , ATTIRANT
LE CHEF DE RANG.



IL VIDA LE CHARGEUR SUR LA BÊTE QUI N'A-
VAIT PAS BOUGÉ . DANS LE MÊME TEMPS,TOU-
TES LES LUMIÈRES INONDAIENT LA SALLE .



IL RAMASSA LA DÉPOUILLE DU RONGEUR , S'ÉLOIGNA TANDIS QUE L' ORCHESTRE ENTAMAIT UN PETIT AIR ENTRAÎ-
NANT . DEUX MINUTES PLUS TARD , UN GROS HOMME VINT S' EXCUSER DE LA PART DE LA DIRECTION, ET LA PE-
TITE DEBORAH RECOMMENÇA SON NUMÉRO . . .



LE LENDEMAIN MATIN, À LA MÊME HEURE, MARIE TOOHEY PRIT PLACE DANS SA VOITURE ET RETOURNA AU ZAG-ZAG. SEULEMENT, CETTE FOIS, ELLE PORTAIT SA TROUSSE D'INFIRMIÈRE. . . ART BAXER, QUI AVAIT REMPLACÉ LUCKY, PATIENTA JUSQU'À 16 HEURES PUIS, DE SON PROPRE CHEF DÉCIDA D'ALLER FAIRE UNE VIRÉE DU CÔTÉ DU CABARET.

S'ASSURANT QUE PERSONNE NE L'OBSERVAIT, IL INTRODUISIT UN PASSE DANS LA SERRURE DE LA PORTE DE SERVICE. AVANT D'APPARTENIR À LA FORCE "DRAGON VERT", BAXER, AINSI QUE TOUS SES COMPAGNONS, ÉTAIENT DES DURS QUE BEFFORT AVAIT RECRUTÉS EN PRISON. BAXER CONNAISSAIT LES SERRURES COMME D'AUTRES CONNAISSAIENT LES COURS DE LA BOURSE.



IL SUIVIT UN COULOIR PLONGÉ DANS LA PÉNOMBRE. SILENCIEUSEMENT, IL TRAVERSA LES COULISSES DÉSERTES, ARRIVA DERRIÈRE L'ESTRADE DE L'ORCHESTRE.



AUCUN DOUTE, LE ZAG-ZAG EST AUSSI VIDE QUE PEUT L'ÊTRE UN CABARET DE NUIT À CETTE HEURE...

POUR LA FORME , IL VISITA LES TOILETTES, LE BAR ET SON ARRIÈRE-SALLE , LE VESTIAIRE ET TERMINA PAR LA PIÈCE OÙ S' INSCRIVAIT LE MOT "PRIVÉ" .

JE SUIS LÀ POUR APPRENDRE À QUELLE MYSTÉRIEUSE BESOGNE SE LIVRE LA TODHEY PENDANT LES HEURES DE FERMETURE , ET NON POUR EXAMINER LA COMPTABILITÉ .

IL REGAGNA LA SALLE , CHERCHA ET TROUVA UNE TRAPPE CONDUISANT À LA CAVE , EN DESCENDIT LES MARCHES .

C' EST UNE BONNE ET HONNÊTE CAVE , SANS ISSUE SECRÈTE .

SAXER REMONTA , REFERMA LA TRAPPE

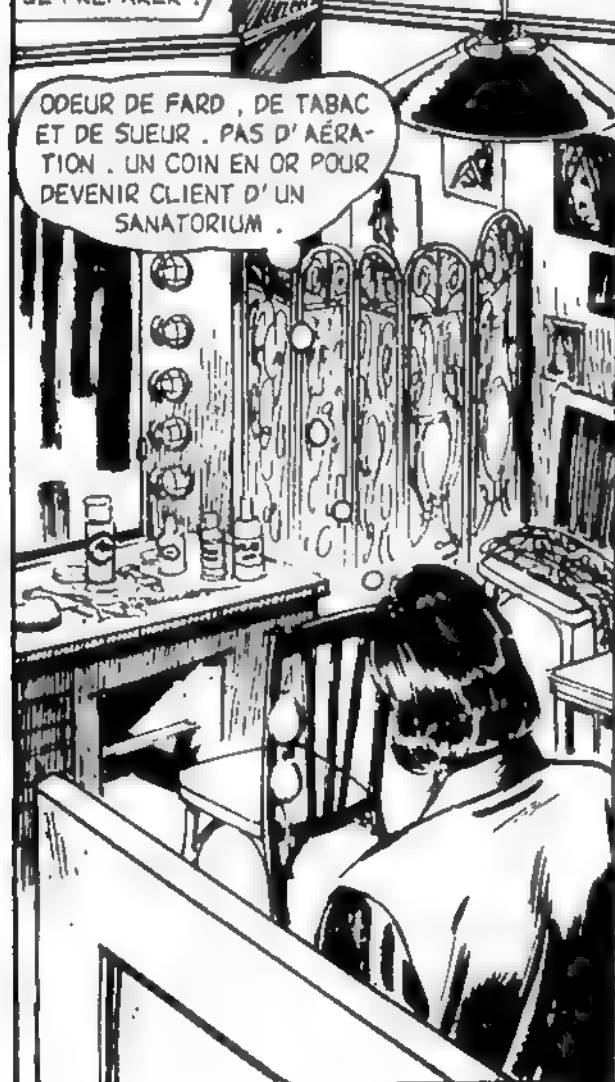
J' AI VU MARIE ENTRER AU ZAG-ZAG , ELLE Y EST TOUJOURS , MAIS JE NE PARVIENS PAS À TROUVER LA MOINDRE TRACE DE SON PASSAGE OU DE SA PRÉSENCE .

COMME TOUS LES COMPAGNONS DE BEFFORT, IL ÉTAIT AU COURANT DU RAPPORT D'OLD LUCKY QUI AVAIT RELATÉ L'INCIDENT PROVOQUÉ PAR LE RAT PENDANT LE NUMÉRO DE LA PETITE DEBORAH. LA PANIQUE QU'AVAIT SOULEVÉE SON IRRUPTION ET L'ATTITUDE DU CHEF DE RANG EMPLOYANT UNE ARME À FEU POUR SE DÉBARRASSER D'UN SIMPLE RONGEUR N'AVAIENT PAS MANQUÉ D'INTRIGUER BEFFORT ET SON ÉTAT-MAJOR.



LE RAT EST ARRIVÉ DES COULISSES.

IL VISITA DEUX LOGES POUVANT ÉVENTUELLEMENT SERVIR À DES TÊTES D'AFFICHE, PUIS UNE LOGE PLUS GRANDE OÙ LES STRIP DEVAIENT SE PRÉPARER.



ODEUR DE FARD, DE TABAC ET DE SUEUR. PAS D'AÉRATION. UN COIN EN OR POUR DEVENIR CLIENT D'UN SANATORIUM.

UNE PORTE S'OUVRIT ET UN OBJET MÉTALLIQUE TINTA.



IL LA LAISSA PASSER, SE GLISSA DANS LE COULOIR, FRANCHIT LE SEUIL DE LA PORTE DE SERVICE ET SE RETROUVA DANS LA 8ÈME AVENUE.



BERNITZ LE CONNAISSAIT
ASSEZ POUR SAVOIR
QU'IL DISAIT VRAI .

S'IL NE L'A PAS REPÉRÉE DANS LE
CABARET , C'EST ÉVIDEMMENT PARCE
QU'ELLE NE S'Y TROUVAIT PAS .
POURTANT , ELLE VIENT DE SORTIR
PAR LA PORTE DE SERVICE ...

OKAY ! TU RESTES ICI . MAINTENANT ,
JE CROIS QU'IL EST
GRAND TEMPS QUE LE BOSS
PRENNE LES CHOSES EN MAIN .

OWEN QUITTA LE CAFÉ, MONTA DANS SA VOITURE ET
PRIT LA DIRECTION DE L'HÔTEL MOROSCO . IL RA-
CONTA LA TENTATIVE MANQUÉE À LAQUELLE BAXER
S'ÉTAIT LIVRÉ .

SI MADAME ATOMOS EST VRAIMENT DERRIÈRE
TOUT CELA , IL EST PROBABLE QUE LE CABARET
COMMUNIQUE AVEC UN REFUGE SOUTERRAIN
DONT BAXER N'A PAS PU DÉCOUVRIR
L'ENTRÉE . JE ME DEMANDE CE
QU'ELLE PRÉPARE .

LA TOOHEY POURRAIT NOUS EN
DIRE PLUS LONG . SI ON LA FRIC-
TIONNAIT UN PEU ?

MADAME ATOMOS A MODIFIÉ SES MÉTHODES, OWEN, ET IL FAUT QUE NOUS AGISSIONS D'APRÈS LES CIRCONSTANCES. SI NOUS TOUCHONS À MARIE JOOHEY, MADAME ATOMOS RENTRERA DANS SON TROU. NON, IL FAUT AGIR, SUR LA POINTE DES PIEDS... TÂCHONS D'APPRENDRE À QUI APPARTIENT LE ZAG-ZAG ET D'OÙ VIENNENT LES GENS EMBauchés APRÈS LA MORT DE ZAGABELLI. QUAND OLD LUCKY A-T-IL RENDEZ-VOUS AVEC L'ENTRAÎNEUSE ?



LUCKY ET MYRIAM SE RETROUVÈRENT DANS UN RESTAURANT ITALIEN DE PIONEER PARK. ILS JOUAIENT LES AMOUREUX, MAIS NI L'UN NI L'AUTRE NE L'ÉTAIT.

J'ESPÉRAIS DEPUIS LONGTEMPS QUE JE RENCONTRERAI UN HOMME QUI ME SORTE DE MON MILIEU. PEUT-ÊTRE OLD POURRAIT-IL FAIRE L'AFFAIRE ?



JE NE SUIS LÀ QUE POUR LA FORCER AUX CONFIDENCES. JE LA TROUVE GENTILLE, ASSEZ PEU TAILLÉE POUR CE RÔLE D'ENTRAÎNEUSE QU'ELLE TIEN AU ZAG-ZAG.

IL ATTENDIT LA FIN DU REPAS POUR PASSER AUX CHOSES SÉRIEUSES.

POURQUOI LA NOUVELLE DIRECTRICE DU ZAG-ZAG N'A-T-ELLE PAS CONSERVÉ LE PERSONNEL EN PLACE ?

JE N'EN SAIS RIEN, MAIS CELA EST ASSEZ COURANT DANS LES BOÎTES DE NUIT.

EN CE QUI CONCERNE LES ATTRACTIONS, OUI. CEPENDANT UN NOUVEAU PROPRIÉTAIRE S'EFFORCE DE GARDER LE MÊME ORCHESTRE, LE MÊME CHEF DE RANG ET SON ÉQUIPE DE SERVEURS. CE SONT DES GENS QUI CONNAISSENT LA CLIENTÈLE ET QUI AIDENT DONC À LA CONSERVER.



LA CLIENTÈLE N'EST PLUS LA MÊME. VOUS VIENDREZ AU CABARET CE SOIR ?

POURQUOI PAS ? PASSER LA SOIRÉE LÀ OU AILLEURS... JE N'AI PAS DE PROGRAMME DÉTERMINÉ, VOYEZ-VOUS, MYRIAM. EN FAIT, JE ME DEMANDE TOUJOURS CE QUE JE VAIS FAIRE L'HEURE QUI VA SUIVRE...



DÉSORMAIS IL N'Y AURA PLUS
" D'ÉCLIPSES " POUR LES AMATEURS
D'AVENTURES ÉTRANGES ET DE FICTION



A LA DEMANDE DE NOMBREUX LECTEURS

ECLIPSO

DEVIENT MENSUEL DÈS À PRÉSENT



VOUS NE TRAVAILLEZ PAS ?

NON.

VOUS EN AVEZ DE LA CHANCE SI J'ÉTAIS COMME VOUS, JE NE SERAIS PAS DÉSABUSÉE. VOUS AVEZ UNE GROSSE VOITURE, DE L'ARGENT PLEIN LES POCHES ...

DOUCEMENT ! TOUT CELA N'EST QU'UNE FAÇADE, MA PETITE ! J'AI LOUÉ LA VOITURE ET JE SUIS EN TRAIN DE CLAQUER MES DERNIERS DOLLARS. DANS HUIT JOURS, JE SERAI RAIDE COMME UN PASSE ET IL ME FAUDRA TROUVER DU TRAVAIL ...



OH ! VOUS M'AVEZ DIT QUE VOUS REVENIEZ DE VACANCES ?

BALTIMORE, PRISON D'ÉTAT ... TROIS ANS AUX FRAIS DES CONTRIBUABLES. DE SACRÉES VACANCES, PAS VRAI ?



IL JOUAIT SA DEUXIÈME CARTE UN PEU AU HASARD, GUETTA AVEC ANXIÉTÉ LA RÉACTION DE LA JEUNE FILLE.

JE SAIS CE QUE C'EST. AVANT D'ÊTRE EMBAUCHÉE AU ZAG-ZAG, J'AVAIS MOI-MÊME TIRÉ DOUZE MOIS À WILLISTON..

TIENS, TIENS ! ON DIRAIT QUE NOUS ÉTIONS FAITS POUR NOUS RENCONTRER ! COMMENT AVEZ-VOUS RÉUSSI À DÉGOTTER DU BOULOT MALGRÉ VOTRE CASIER ?

J'Y AVAIS RENONCÉ LORSQUE M. JOYCE S'EST PRÉSENTÉ CHEZ MOI ET M'A PROPOSÉ DE TRAVAILLER AU ZAG-ZAG. J'AI ACCEPTÉ IMMÉDIATEMENT, CAR JE ME DEMANDAIS SI JE NE DEVRAIS PAS FAIRE LE TROTTOIR POUR SURVIVRE ... DEPUIS, J'AI COMPRIS QUE J'AURAIS MIEUX FAIT D'ADOPTER CETTE SOLUTION ... SI VOUS ÊTES VENU AU ZAG-ZAG DANS L'ESPOIR DE TROUVER DU TRAVAIL ...



JE SUIS REVENU DANS CETTE BOÎTE POUR VOIR ZAGABELLI ET PAS CE M. JOYCE... QUEL GENRE DE BOULOT POURRAI-IL ME PROPOSER ?

JUSTEMENT, C'EST CONTRE CELA QUE JE VEUX VOUS METTRE EN GARDE, SI VOUS CAUSEZ AVEC JOYCE, IL VOUS RÉPONDRA QU'IL N'A RIEN POUR VOUS EN CE MOMENT, MAIS QU'UNE PLACE SERA PEUT ÊTRE VACANTE DANS UNE OU DEUX SEMAINES. APRÈS QUOI, IL SE RENSEIGNERA SUR VOUS ET DÉCOUVRIRA FATALEMENT LE DÉLIT POUR LEQUEL VOUS N'AVEZ PAS ÉTÉ CONDAMNÉ ! VOUS VOYEZ ?



JE VOIS PARFAITEMENT MAIS JE NE COMPRENDS PAS À QUOI ÇA PEUT LUI SERVIR. C'EST UNE FORME DE CHANTAGE ?

OUI ...

COMMENT FAIRE CHANTER QUELQU'UN QUI NE POSSÈDE RIEN ?

ÉCOUTEZ, OLD, JE NE PUIS VOUS EN DIRE PLUS, MAIS SUIVEZ MON CONSEIL ET NE REMETTEZ PLUS LES PIEDS AU ZAG-ZAG. MAINTENANT JE DOIS VOUS QUITTER. JE PRENDS MON SERVICE DANS TRENTE MINUTES ... MERCI POUR LE REPAS.





JE N'AI PAS EU LE TEMPS D'EN PARLER À MYRIAM, PUIS C'EST ÉTÉ PRÉMATURÉ. LA PETITE A LA TROUILLE, C'EST VISIBLE À L'ŒIL NU. ELLE NE S'EST CONFIEE À MOI QUE PARCE QUE JE SUIS UN GARS À LA REDRESSE. POUVEZ-VOUS ME FABRIQUER UN CASIER JUDICIAIRE SALEMENT PLOMBÉ ?

LE VÔTRE NE SUFFIT PAS ?



IL FERAIT L'AFFAIRE SI MADAME ATOMOS N'ÉTAIT PAS DERRIÈRE M. JOYCE. POUR L'INSTANT, PERSONNE NE SAIT ENCORE QUI JE SUIS RÉELLEMENT. MAIS IL FAUT PRÉVOIR QUE MYRIAM SUBISSE UN INTERROGATOIRE À MON SUJET, À LA SUITE DE QUOI IL SE PEUT QUE M. JOYCE S'INTÉRESSE À MON CAS, ET RECHERCHE LE DÉFAUT DE LA CUIRASSE AFIN DE M'INCORPORER À SON ÉQUIPE.



C'EST RISQUÉ

OUI, MAIS C'EST AUSSI LE MEILLEUR MOYEN D'APPRENDRE CE QUI SE TRAME DANS CE CABARET.



OKAY ! À PARTIR DE CET INSTANT, VOUS VOUS NOMMEZ OLD MARTIN ET VOUS DE-MEUREZ AU 65 TER PARKHILL ROAD. DE MAIN MATIN VOUS AUREZ DES PAPIERS D'IDENTITÉ À CE NOM ET LA PRISON DE BALTIMORE SAURA QUI VOUS ÊTES.

QUI HABITE PARKHILL ROAD ?



NE VOUS EN FAITES PAS POUR CELA . LE LOGEUR EST L'UN DE NOS HOMMES . IL CERTIFIERA QUE VOUS LOGEZ CHEZ LUI DEPUIS UNE QUINZAINE DE JOURS ET QUE VOUS N'AVEZ PAS D'EMPLOI .

BIEN, MAIS QUI EST OLD MARTIN ?

DISONS QU'IL A ÉTÉ ARRÊTÉ POUR CAMBRIOLAGE , CE QUI LUI A VALU TROIS ANS À BALTIMORE . NATURELLEMENT MARTIN EST ÉGALEMENT SOUPÇONNÉ POUR TRAFIC DE DROGUE , MAIS RIEN N'A JAMAIS PU ÊTRE PROUVÉ À CE SUJET . JE M'ARRANGERAI POUR QUE JOYCE DÉCOUVRE , CE QUE LA POLICE IGNORE, QUE VOUS ÉTIEZ EN CHEVILLE AVEC UN O-HARA DE NEW-YORK QUI VIENT D'EN PRENDRE POUR 25 ANS . IL AURAIT PU S'EN TIRER À MOINDRE FRAIS S'IL AVAIT ACCEPTÉ DE RÉVÉLER LE NOM DE SES REVENDEURS . JOYCE APPRENDRA QUE VOUS ÉTIEZ L'UN DE CEUX-CI .

C'EST AU POILIAVANT MON RENDEZ-VOUS AVEC MYRIAM . JE VAIS PASSER À PARKHILL ROAD POUR PRENDRE POSSESSION DES LIEUX .

À TROIS HEURES DU MATIN , OLD LUCKY SE POINTA AU COIN DE LA 8ÈME AVENUE ET DE LA 30 ÈME RUE .

DEPUIS MON COUP DE TÉLÉPHONE À BEFFORT , J'AI TRANSPORTÉ MA VALISE AU 65 TER PARKHILL ROAD, FAIT LA CONNAISSANCE DU LOGEUR, ET J'AI EN POCHE UN ENGAGEMENT DE LOCATION . JE NE SUIS PAS ENCORE TOUT À FAIT OLD MARTIN , MAIS CELA NE SAURAIT TARDER .

À TROIS HEURES DIX, TROIS ENTRAÎNEUSES ET UN COUPLE DE DANSEURS ESPAGNOLS QUITTÈRENT LE CABARET PAR LA PORTE DE SERVICE. QUELQUES MINUTES PLUS TARD, UN GROUPE DE CLIENTS SORTIT PAR LA GRANDE ENTRÉE.



P'EU APRES, LE CHASSEUR, LA DEMOISELLE DU VESTIAIRE ET LE CHEF DE RANG FRANCHIRENT À LEUR TOUR LE SEUIL DE LA PORTE DE SERVICE. TOUTES LES LUMIÈRES DU ZAG-ZAG S'ÉTEIGNIRENT.



À TROIS HEURES TRENTE, LUCKY MIT LE CONTACT, ALLUMA SES CODES ET LANÇA LE MOTEUR. SON RÔLE LUI INTERDISAIT TOUTE TENTATIVE INCONTRÔLÉE. IL AVAIT RENDEZ-VOUS AVEC UNE FILLE. ELLE LUI AVAIT POSÉ UN LAPIN. POUR LUI, L'AFFAIRE NE DEVAIT PAS ALLER PLUS LOIN.



IL STOPPA , OUVRIT LA PORTIÈRE .
LA FILLE ARRIVA EN COURANT ,
MONTA DANS LA VOITURE .

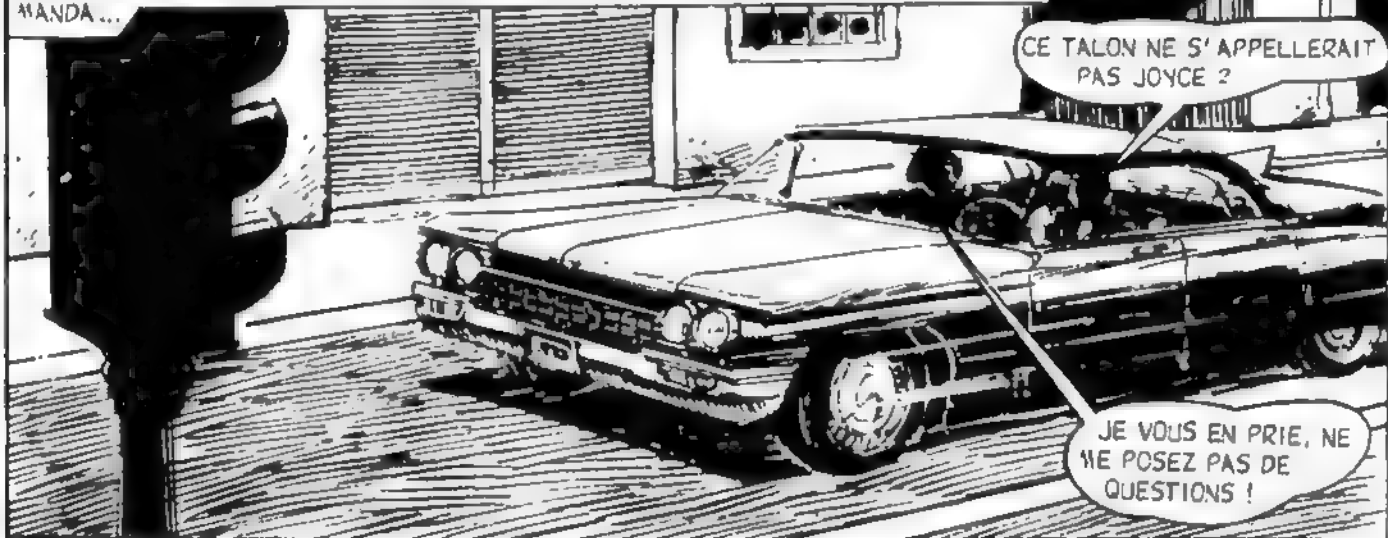
NAVRÉE , OLD , MAIS
J' AVAIS DES ENNUIS
AVEC UN TALON ...



LCKY DÉMARRA EN TROMBE , PRIT LA DIRECTION DE PARKHILL ROAD. LA TEMPÉ-
TURE ÉTAIT EXTRÊMEMENT BASSE . LORSQUE LE CABARET FUT HORS DE VUE , IL DE-
MANDA ...

CE TALON NE S' APPELLERAIT
PAS JOYCE ?

JE VOUS EN PRIE , NE
ME POSEZ PAS DE
QUESTIONS !



IL VIRA DANS UNE PETITE RUE,
STOPPA , ÉTEIGNIT TOUTES LES
LUMIÈRES

COMMENT VOULEZ-VOUS QUE JE
VOUS AIDE SI VOUS ME Taisez CE
QUI VOUS FAIT SI PEUR ?



ELLE CRAQUA D'UN SEUL COUP. DEPUIS UN MOIS, C'EST À DIRE DEPUIS QU'ELLE TRAVAILLAIT AU ZAG-ZAG, ELLE DEVAIT ÊTRE SOUS TENSION. MAINTENANT SES NERFS LA LÂCHAIENT ET SES SANGLOTS VENAIENT DE TRÈS LOIN, MONTAIENT DU FOND DE SA TERREUR, LIBÉRAIENT UN FLOT DE LARMES.

M. JOYCE VOUS A POSÉ DES QUESTIONS À MON SUJET, N'EST-CE PAS ?

JE NE VOULAIS PAS LUI DIRE LA VÉRITÉ, MAIS VOUS AVEZ CAUSÉ AVEC LE CHASSEUR ET IL SAVAIT DÉJÀ QUE VOUS ÉTIEZ EN MALVAIS TERMES AVEC LA POLICE. J'AI ESSAYÉ DE LUI CACHER QUE VOUS SORTIEZ DE BALTIMORE.



IL NE VOUS A TOUT DE MÊME PAS TORTURÉE ?

IL M'A TRAÎNÉE DEVANT LA CAGE AUX RATS...



MYRIAM ESSUYA SES LARMES AVEC LE MOUCHOIR DE LUCKY.

IL Y A UNE CAGE AUX RATS AU ZAG-ZAG ?

BAXER N'A PAS SIGNALÉ CETTE CAGE DANS SON RAPPORT. DONC, ELLE DOIT HABITUELLEMENT ÊTRE ENTREPOSÉE AILLEURS.

OUI, DANS LA CAVE, C'EST UNE ESPÈCE DE CHARIOT PORTANT UN CUBE MÉTALLIQUE DIVISÉ EN COMPARTIMENTS PAR UN FIN GRILLAGE. CHAQUE LOGEMENT CONTIENT UN RAT, ÉNORME, COMME CELUI QUE VOUS AVEZ VU SUR SCÈNE PENDANT LE NUMÉRO DE DEBORAH...





QU'EST-CE QUE JOYCE FAIT DE CES RONGEURS ?

JE NE SAIS PAS, MAIS TOUT LE MONDE EN A PEUR. AU DÉBUT, LA CAGE NE CONTENAIT QU'UNE DIZAINE DE BÊTES. MAINTENANT, ELLE EN ABRITE PLUS D'UNE CENTAINE... ON DIT QU'UNE FEMME MAIGRE VIENT LEUR FAIRE DES PIQÛRES DANS LA NUIT, APRÈS LA FERMETURE.

IL S'AGIT CERTAINEMENT DE MARIE TOOHEY. MAIS À QUOI TOUT CELA RIME-T-IL ?

CURIEXX MOYEN D'OBLIGER LES GENS À PARLER. JOYCE TENAIT VRAIMENT À TOUT SAVOIR SUR MOI ?

DÈS MON ARRIVÉE, IL A COMMENCÉ À ME QUESTIONNER À VOTRE SUJET. IL SAVAIT DÉJÀ QUE NOUS AVIONS PASSÉ LA SOIRÉE ENSEMBLE AU RESTAURANT ITALIEN ET QUE VOUS ÉTIEZ EN DIFFICULTÉ AVEC LA POLICE. J'AI FAIT L'IGNORANTE, MAIS IL EST REVENU PLUSIEURS FOIS À LA CHARGE. FINALEMENT PEU AVANT L'HEURE DE LA FERMETURE IL M'A DEMANDÉ DE LE REJOINDRE DANS SON BUREAU, OÙ SE TROUVAIT ÉGALEMENT LE CHEF DE RANG...

...PAR UN ESCALIER DÉROBÉ, ILS M'ONT CONDUITE À LA CAVE ET JE SUIS RESTÉE SEULE AVEC JOYCE...

LA CAGE ÉTAIT DÉJÀ EN PLACE ?

POURQUOI ME DÎTES-VOUS CELA ? JE PENSE QUE LA CAGE EST EN PERMANENCE DANS LA CAVE.

VOUS LE PENSEZ, MAIS VOUS N'EN ÊTES PAS CERTAINE. AINSI, VOUS IGNORIEZ SANS DOUTE L'EXISTENCE DE CET ESCALIER DÉROBÉ AVANT DE L'EMPRUNTER ?

C'EST VRAI. OÙ VOULEZ-VOUS EN VENIR, OLD ?

JE NE PEUX LUI DIRE QUE JE MANŒVRE POUR LE COMPTE DE SMITH BEFFORT, NI QUE MADAME ATOMOS EST PROBABLEMENT LA PATRONNE DU ZAG-ZAG.





HEU ! JE NE SAURAI DONNER UN AGE . . . EN TOUT CAS , ELLE EST RICHE , CAR SA MAISON EST ENTOURÉE D'UN PARC IMMENSE DONNANT SUR LA RIVIÈRE YELLOWSTONE. PUIS , ELLE A DES TAS DE DOMESTIQUES ET TROIS VOITURES ...

JE VAIS ÊTRE FORCÉ D'ACCEPTER LES OFFRES DE M. JOYCE ET JE VOUDRAIS ÉVITER DE METTRE LES PIEDS DANS UNE HISTOIRE LOUCHE. JE NE TIENS PAS À ME RETROUVER À BALTIMORE POUR UNE DIZAINE D'ANNÉES . LA DROGUE, LES RATS, CETTE MYSTÉRIEUSE MADAME CAMERON ... DITES, SI ELLE ÉTAIT LA PROPRIÉTAIRE DU ZAG-ZAG ?

ELLE EST TROP BIEN POUR FRÉQUENTER CE MILIEU !

ÇAIS ? LES PETITS PAQUETS QUE JOYCE LUI FAIT RÉGULIÈREMENT PARVENIR CONTIENNENT SANS DOUTE DU BEURRE ?

OH ! VOUS PENSEZ QU'IL S'AGIT DE DROGUE ?

MYRIAM N'EST PAS UNE OIE BLANCHE . ELLE A TIRÉ DOUZE MOIS À WILLISTON , ET JOYCE A DÉCOUVERT ASSEZ DE CHOSSES DANS SON PASSÉ POUR LA CONTRAINDRE À LE SERVIR .

JOYCE FAIT DU CHANTAGE , N'EST-CE PAS ?

OUI .

QU'EST-CE QUI VOUS EMPÊCHERAIT DE PRATIQUER DE MÊME ENVERS LUI ? IL VEND DE LA DROGUE , C'EST LARGEMENT SUFFISANT POUR L'ENVOYER À L'OMBRE POUR LE RESTANT DE

SES JOURS. SI, DE PLUS, NOUS DÉCOUVRIONS CE QU'IL COMPTE FAIRE DES RATS , J'AI LA SENSATION QU'IL NE POURRAIT RIEN NOUS REFUSER .

MYRIAM RESTA SILENCIEUSE QUELQUES SECONDES . JUSQU'ALORS, C'ÉTAIT UNE POSSIBILITÉ QU'ELLE N'AVAIT PAS ENVISAGÉE .

JOYCE ENVOIE
DES PAQUETS À
MADAME CAMERON
ET CELLE-CI
ROULE SUR
L'OR ...

CE N'EST PAS DE LA DROGUE , LES
PAQUETS SONT BEAUCOUP
TROP GROS . DEBORAH M'A
DIT QU'ELLE CROYAIT QUE
LES PAQUETS CONTENAIENT
DES RATS ENDORMIS .

DES RATS
ENDORMIS ? À
QUOI CELA PEUT-
IL SERVIR ?

COMMENT LE SAVOIR ?
PEUT-ÊTRE SE LIVRE-T-
ELLE À DES EXPÉRIENCES
SUR EUX ?

IL REMIT LA CADILLAC EN MARCHÉ ET PRIT
LA DIRECTION DE GARDEN AVENUE .

JETONS UN COUP D'ŒIL
SUR CETTE MAISON.
VOUS ÊTES CAPABLE DE LA
RECONNAÎTRE , NON ?

ELLE A PEUR , CELA SE SENT.
MAIS AVANT TOUTE CHOSE JE
DÉSIRE SAVOIR OÙ LOGE MADA-
ME CAMERON . DEMAIN , BEFFORT
SE RENSEIGNERA SUR SA VÉRIT-
TABLE IDENTITÉ ET AGIRA
EN CONSÉQUENCE .

CERTAI-
NEMENT !

AU BOUT D'UN QUART D'HEURE , LA CADILLAC
PÉNÉTRA DANS GARDEN AVENUE . LUCKY RALENTI-
TIT , PRIT UN VIRAGE À ANGLE DROIT .

C'EST ICI .

IL STOPPA DEVANT LA GRILLE .

LA GRILLE EST BASSE , CELA SIGNIFIE QUE MADAME CAMERON N'A RIEN À CACHER . RIEN À VOIR AVEC LES PRÉCAUTIONS DONT S' ENTOURE GÉNÉRALEMENT MADAME ATOMOS . JE COMMENCE À DOUBTER ...

LE PARC EST TELLEMENT VASTE QU' ON VOIT À PEINE LA MAISON D' ICI . UN JOUR , JE SUIS PASSÉE SUR LA RIVE OPPOSÉE ET J' AI CONSTATÉ QUE MADAME CAMERON POSSÈDE UN PETIT PORT QUI ABRITE UN BATEAU .



CETTE FAÇON DE S' ÉTABLIR AU BORD DE L' EAU , LOIN DES REGARDS INDISCRETS , ET DE DISPOSER D' UN BATEAU POUR FUIR EN CAS D' URGENCE , EST BIEN DANS LE STYLE ATOMOS .

QUAND VOUS AVEZ APPORTÉ CE PAQUET , QU' AVEZ-VOUS VU ?





COMMENT ? VOUS AVEZ ÉTÉ CHARGÉE DE CETTE COMMISSION APRÈS LA FERMETURE DU CABARET ?

PAS GRAND CHOSE, PUISQUE C'ÉTAIT LA NUIT.

BIEN SÛR ! M. JOYCE A APPELÉ UN TAXI ET JE SUIS VENUE ICI. J'AI SONNÉ ET L'ON M'A OUVERT IMMÉDIATEMENT. UN HOMME EN LIVRÉE M'A CONDUIT JUSQU'À LA MAISON, ET JE ME SUIS TROUVÉE EN FACE DE MADAME CAMERON. DEUX VALETS ET UNE FEMME DE CHAMBRE ATTENDAIENT PRÈS DE LA PORTE.



VOUS N'AVEZ PAS TROUVÉ ÉTRANGE QUE TOUS CES GENS SOIENT ENCORE DEBOUT À UNE HEURE AUSSI TARDIVE ?

SI, MAIS CELA NE ME REGARDAIT PAS. J'ÉTAIS LÀ POUR REMETTRE UN PAQUET À MADAME CAMERON, ET C'EST CE QUE J'AI FAIT. ELLE M'A REMERCIÉE TRÈS GENTIMENT, PUIS L'HOMME EN LIVRÉE M'A RACCOMPAGNÉE À LA GRILLE... ENSUITE LE TAXI M'A RAMENÉE CHEZ MOI.



SI VOUS LUI AVEZ DONNÉ LE PAQUET, VOUS AVEZ EU LE TEMPS DE LA DÉVISAGER ?

JE N'AI PAS REMIS LE PAQUET À MADAME CAMERON, MAIS UN VALET ME L'A PRIS DES MAINS ET LE LUI A PORTÉ. EN OUTRE, LE VISAGE DE MADAME CAMERON ÉTAIT PARTIELLEMENT DANS L'OMBRE... JE SUIS INCAPABLE DE VOUS EN DIRE PLUS SUR ELLE.



ELLE COMMENCE À TROUVER BIZARRE LES QUESTIONS QUE JE LUI POSE . JE NE DOIS PAS POUSSER TROP LOIN DANS CETTE VOIE SOUS PEINE DE ME RENDRE SUSPECT. MYRIAM EST PRÊTE À COLLABORER AVEC UN HOMME QUI A FAIT TROIS ANS DE PRISON À BALTIMORE, MAIS SE REBIFFERAIT SI ELLE APPRENAIT QUE CE MÊME HOMME TRAVAILLE INDIRECTEMENT POUR LE F.B.I. DONC, IL FAUT ROMPRE . . .

OKAY ! NOUS ALLONS ATTENDRE QUE JOYCE ME CONTACTE AVANT DE PRENDRE UNE DÉCISION. TENTER DE LE FAIRE CHANTER SERAIT PEUT-ÊTRE TROP DANGEREUX ... JE VAIS VOUS RAMENER CHEZ VOUS , MYRIAM .

VOUS SAVEZ , OLD , JE NE TIENS PAS À RENTRER CHEZ MOI .

ELLE SE FAISAIT TRÈS BIEN COMPRENDRE .

JE NE SUIS QU'UN HOMME ET MYRIAM EST TRÈS DÉSIRABLE .



LA FILLE PLOYA SOUS SON ÉTREINTE, GÉMIT . CRIS-
PA SES MAINS SUR LA NUQUE DE LUCKY , QUI RES-
SENTIT UNE LÉGÈRE DOULEUR À LAQUELLE IL NE
PRÊTA PAS ATTENTION .



MYRIAM SE MIT AU VOLANT . ELLE RANGEA DANS SON
SAC LA BAGUE À POINTE ACÉRÉE QU'ELLE AVAIT UTI-
LISÉE POUR PLONGER LUCKY DANS L'INCONSCIENCE ,
LANÇA LE MOTEUR ET PASSA EN PREMIÈRE . LA CA-
DILLAC VIRA ET PÉNÉTRA DANS LA PROPRIÉTÉ .

PRATIQUE CE SYSTÈME .
UN SIMPLE APPEL DE PHARE
ET LA GRILLE S'OUVRE .



LUCKY REVINT À LUI PÉNIBLEMENT , OUVRIT LES YEUX SUR UN MUR QUI
TOURNAIT COMME UN MANÈGE . IL TENTA DE REMUER , N'Y PARVINT PAS ,
BAISSA LES PAUPIÈRES POUR NE PLUS VOIR TANGUER LES MURS
ET LE PLAFOND . IL LUI FALLUT UN MOMENT POUR RASSEMBLER
SES SOUVENIRS .



ENSUITE, TOUT S'ENCHAÎNA
NATURELLEMENT.

JE ME SUIS FAIT AVOIR COMME
UN DÉBUTANT, J'AI PLONGÉ LA
TÊTE LA PREMIÈRE DANS LE
PLUS VIEUX PIÈGE DU MONDE :
LA FEMME...

UN CERTAIN TEMPS S'ÉCOULA, PUIS UNE PORTE GRINÇA.



MONSIEUR OLD LUCKY, MEMBRE À PART ENTIÈRE DE
LA FORCE "DRAGON VERT", A L'HONNEUR DE
SE TROUVER EN PRÉSENCE DE MADAME ATOMOS
ET D'ÊTRE ENCORE VIVANT. SATISFAIT ?

IL EST EN EFFET IMPOSSIBLE DE
LUI DONNER UN ÂGE. D'APRÈS LES
RENSEIGNEMENTS FOURNIS PAR
YOSHIO ELLE A AU MOINS
CINQUANTE ANS.



LUCKY ESSAYA DE PARLER, N'ÉMIT QU'UN VAGUE BORBORYGME. MADAME ATOMOS SOURIT UN PEU PLUS.

MERCI DE VOTRE APPRÉCIATION. EN VÉRITÉ, J'AURAIS PRÉFÉRÉ ÊTRE EN PRÉSENCE DE SMITH BEFFORT OU DE MIE AZUSA, MAIS COMMENT PARLER À DES MORTS ?



ELLE CROIT DUR COMME FER À LEUR DÉCÈS.

IL EST ÉVIDENT QUE YOSHO AKAMATSU ET JAMES EDWARD EVANS ONT REPRIS LE FLAMBEAU. SEULEMENT, ILS NE POSSÈDENT PAS L'INTELLIGENCE DE BEFFORT! VOUS AVEZ ÉTÉ IDENTIFIÉ DÈS VOTRE PREMIÈRE APPARITION AU ZAG-ZAG, ET NOUS VOUS AVONS LAISSÉ LIBRE PENDANT QUARANTE-HUIT HEURES POUR VOIR SI VOUS ÉTIEZ RÉELLEMENT COURAGEUX.



FAITES-LUI UNE PIQÛRE. J'AIMERAIS L'ENTENDRE.

L'HOMME PRIT UNE TROUSSE, MIT À JOUR UNE PETITE SERINGUE HYPODERMIQUE, ET S'APPROCHA DE LUCKY.



APRÈS QUOI, IL SE RETIRA, RANGEA LA SERINGUE DANS LA TROUSSE ET CELLE-CI DANS SA POCHE.

DANS QUELQUES MINUTES, VOUS SEREZ EN ÉTAT DE PARLER, MONSIEUR LUCKY. EN ATTENDANT, ET COMME VOUS NE SORTIREZ PAS VIVANT DE MA MAISON, JE VAIS VOUS DIRE CE QUE J'AI ENTREPRIS POUR RÉPANDRE UNE NOUVELLE FOIS LA TERREUR PARMI LES AMÉRICAINS, ET EN TENANT COMPTE DES FAIBLES MOYENS DONT JE DISPOSE ACTUELLEMENT.



FIGUREZ-VOUS QUE J'AI APPRIS QUE LES ÉTATS-UNIS ÉTAIENT LITTÉRALEMENT ENVAHIS PAR LES RATS ! RÉCEMMENT, LE PRÉSIDENT A MÊME DEMANDÉ AU SÉNAT UN CRÉDIT POUR LUTTER CONTRE CES RONGEURS QU'ON ÉVALUE À CENT MILLIONS DE SUJETS ! NATURELLEMENT, COMME L'OPÉRATION NE RAPPORTERAIT PAS UN DOLLAR, LES SÉNATEURS ONT REJETÉ LA DEMANDE AVEC INDIGNATION, CE QUI FAIT QU'IL Y A EN CE MOMENT AUX ÉTATS-UNIS UN RAT POUR DEUX HABITANTS !



LES RONGEURS DEVIENNENT DE PLUS EN PLUS TÊMÉRAIRES, PUISQU'ILS NE RENCONTRENT AUCUNE OPPOSITION. EN OUTRE, ILS PROSPÈRENT ET GROSSISSENT AU POINT DE S'ATTAQUER FRANCHEMENT AUX CHATS ET AUX CHIENS QU'ON LANCE À LEURS TROUSSES. . . APRÈS LE PROBLÈME NOIR ET LA GUERRE AU VIET-NAM,

C'EST ÉVIDEMMENT UN FLÉAU DONT LES U.S.A. SE SÉRAIENT BIEN PASSÉS. J'AI IMAGINÉ D'INOCULER À DES RATS L'UNE DE CES MALADIES À LAQUELLE L'HOMME MODERNE N'EST PLUS ACCOUTUMÉ ET QUI PEUT FAIRE DES RAVAGES AVANT QU'ON NE LA DÉTECTE.

"DANS UNE SEMAINE, UN MILLIER DE RONGEURS PORTEURS DU BACILLE DE LA PESTE SERONT LÂCHÉS DANS LES ÉGOÛTS DE CHAQUE VILLE IMPORTANTE DU PAYS. NOUS AVONS CALCULÉ QU'IL FAUDRAIT MOINS DE SOIXANTE JOURS POUR QUE LES CENT MILLIONS DE RATS 'AMÉRICAINS' SOIENT À LEUR TOUR CONTAMINÉS PAR LA PESTE BUBONIQUE."

LA PESTE A PRATIQUEMENT DISPARU DES PAYS CIVILISÉS ET L'ON NE S'EN MÉFIE PLUS. LES MESURES PRÉVENTIVES COMPRENNENT LA SURVEILLANCE DES BATEAUX, LA DESTRUCTION DES RATS ET LA VACCINATION. OR, ICI, ON NE DÉTRUIT PAS LES RATS. ON SE CONTENTE DE SURVEILLER LES BATEAUX ET ON A EN RÉSERVE UN PETIT STOCK DE VACCINS! COMMENT VA-T-ON FAIRE FACE À L'ÉPIDÉMIE? QUI PENSERA À LA PESTE QUAND APPARAÎTRA SUR LES MALADES, LE BUBON ANCIEN QUI SE FORME SUR LE TERRITOIRE CORRESPONDANT AU POINT MORDU OU PIQUÉ? CAR LES PUCES RÉPANDENT ÉGALEMENT CE FLÉAU, ET ELLES NE MANQUENT PAS DANS LES QUARTIERS PAUVRES.



DIRE QUE J'AI EMPLOYÉ DES MOYENS ÉNORMES ALORS QUE C'ÉTAIT SI SIMPLE ! DES RATS , RIEN QUE DES RATS ! DANS UN PAYS QUI SE PRÉPARE À CONQUÉRIR LA LUNE ET QUI DOMINE LE MONDE PAR SES RICHESSES ! C'EST GROTESQUE !

VOUS ÊTES UN MONSTRE , UNE CRIMINELLE !

SOUVENEZ-VOUS D'HIROSHIMA ET DE NAGASAKI , MON AMI , ET VOUS TROUVEREZ TOUT NATUREL QUE LES ÉTATS-UNIS REÇOIVENT LA PESTE AVEC LES COMPLIMENTS DE MADAME ATOMOS !



À PRÉSENT , OLD LUCKY COMPRENAIT LA PANIQUE DU CHEF DE RANG LORSQU'UN DE CES RONGEURS AVAIT FAIT IRRUPTION SUR LA SCÈNE DU ZAG-ZAG .

DANS UNE SEMAINE , M. JOYCE PARTIRA EN VOYAGE EN EMPORTANT QUATRE RATS DANS SES BAGAGES . IL IRA À CLEVELAND ET LÂCHERA LES BÊTES DANS LE TERRIBLE GHETTO NOIR DE HOUGH OÙ VIVENT 6500 NÈGRES . LE LENDEMAIN , UN MILLIER DE RATS PORTEURS DU BACILLE SORTIRONT DU REFUGE SECRET CREUSÉ SOUS LE CABARET ET S'EN IRONT PAR GROUPE DE QUATRE , RÉPANDRE L'ÉPIDÉMIE À TRAVERS LE PAYS .

COMMENT FEREZ-VOUS ? CETTE OPÉRATION EXIGE LA MOBILISATION DE 250 PERSONNES !



MADAME ATOMOS ÉMIT UN RIRE JOYEUX

JE SAIS QUE CELA VOUS SURPREND ! VOUS N'AURIEZ JAMAIS IMAGINÉ QUE JE RECONSTITUE-RAIS EN TROIS MOIS UNE ORGANISATION AUSSI IMPORTANTE . . . MAIS VOUS AVEZ OUBLIÉ QUE JE NE COMPTAIS PAS QUE DES ENNEMIS DANS CE PAYS ! ET PUIS , J'AI DE L'ARGENT , BEAUCOUP D'ARGENT ! AVEC CELA , N'IMPORTE QUI PEUT REMUEUR LES MONTAGNES !



CELUI-CI SE NOMME SCARETT ET IL EST RECHERCHÉ POUR MEURTRE. CELUI-LÀ S'APPELLE KEATING. IL EST TUEUR À GAGES, LA POLICE LE RECHERCHE ÉGALEMENT... EN BREF, CHER MONSIEUR LUCKY, J'AI TOUT BONNEMENT IMITÉ SMITH BEFFORT ! IL A CRÉÉ LA FORCE "DRAGON VERT" EN RECRUTANT DES VOLEURS ET DES ASSASSINS. JE VIENS DE METTRE SUR PIED UNE NOUVELLE ORGANISATION EN EMPLOYANT LES MÊMES MÉTHODES.



DANS MON ÉQUIPE, CHACUN A QUELQUE CHOSE À SE REPROCHER ET CRAINT COMME LA PESTE - PARDONNEZ-MOI L'EXPRESSION ! - QUE LA POLICE SOIT UN JOUR LANCÉE SUR SA PISTE. DONC, CHACUN EST EXTRÊMEMENT DISCIPLINÉ, D'AUTANT PLUS QUE LA DÉSOBÉISSANCE EST CHEZ NOUS PUNIE DE MORT... CELA VOUS EXPLIQUE QUE MYRIAM AIT REFUSÉ DE COLLABORER AVEC VOUS, MÊME APRÈS QUE VOUS AVEZ PROMIS DE L'AIDER.



OH ! ELLE VOUS A RÉPLIÉ NOTRE CONVERSATION ?

INUTILE. MYRIAM PORTAIT SUR ELLE UN MICRO-ÉMETTEUR QUI ME TRANSMETTAIT VOS CONVERSATIONS. JE SUIS ORGANISÉE, ET NE LAISSE JAMAIS RIEN AU HASARD. AINSI, JE SUIS CERTAINE QUE VOUS NE POURREZ M'ÉCHAPPER ET C'EST POURQUOI JE VOUS FAIS CES CONFIDENCES. VOULEZ-VOUS, DÈS MAINTENANT, SAVOIR COMMENT VOUS ALLEZ MOURIR ?



ELLE LUI TOURNA LE DOS .

DESCENDEZ-LE À LA CAVE ET DONNEZ LUI DE QUOI MANGER ET DE QUOI BOIRE . IL AURA ÉGALEMENT DROIT À UN PAQUET DE CIGARETTES . ADIEU , MONSIEUR LUCKY .



ELLE DISPARUT DANS LE COULOIR . SANS UN MOT , LES DEUX TUEURS SAISIRENT LUCKY ET LE TRANSPORTERENT À LA CAVE . LÀ , ILS LE DÉTACHERENT .

LE SOUPIRAIL SE TROUVE SITUÉ AU SOMMET D'UNE ÉTROITE CHEMINÉE . CE SERA PAR LÀ QUE L'EAU ARRIVERA . DANS LE SOL , UN CERCLE MÉTALLIQUE D'ENVIRON VINGT-CING CENTIMÈTRES DE DIAMÈTRE INDIQUE L'ENDROIT PAR OÙ L'EAU S'ÉCOULERA .

TU AS DROIT À LA CIGARETTE ET AU VERRE DE RHUM , FISTON . QU'EST-CE QUE TU PRÉFÈRES ?



UN PAQUET DE LUCKY ET UNE BOUTEILLE DE CUTTY SARK .

IL FEIGNIT DE S'ASSEOIR. L'AUTRE HOMME, KEATING, ÉTAIT DÉJÀ DANS LE COULOIR, ASSEZ LOIN DU RÉDUIT.



IL EUT LA SENSATION DE COGNER CONTRE UN MUR DE BRIQUES, SE RETROUVA À TERRE AVANT DE RÉALISER QUE SCARETT VENAIT TOUT SIMPLEMENT DE LE PROJETER À L'AUTRE BOUT DE LA PIÈCE



DIX MINUTES PLUS TARD, LES DEUX GARDES DU CORPS REVINRENT.

TU AS INTÉRÊT À CONSOMMER EN VITESSE. DANS CINQ MINUTES, L'EAU VA COMMENCER À COULER.

MERCI DU CONSEIL...

JE PEUX T'EN DONNER ENCORE UN ET TE DIRE QU'IL EST INUTILE D'APPeler AU SECOURS. TU NOUS EMPÊCHERAS DE DORMIR ET PERSONNE NE T'ENTENDRAIT... ALLEZ, SALUT !



IL RECU LA D'UN PAS, CLAQUA LA PORTE. LUCKY L'ENTENDIT MANŒVRER DES VOLANTS DE BLOCAGE, PUIS LE SILENCE S'INSTALLA DANS LA CAVE. IL FIT L'INVENTAIRE DU PLATEAU, CONSTATA QU'AUCUN OBJET NE POUVAIT LUI SERVIR À UNE TENTATIVE D'ÉVASION.

JE ME DEMANDE D'OÙ PROVIENT CETTE LUEUR. EN PLEINE NUIT, C'EST ANORMAL, ET JE NE PENSE PAS QUE MADAME ATOMOS AIT EU LA GENTILLESSE DE LAISSER CETTE LUMIÈRE À MON INTENTION.



IL N'AVAIT TOUJOURS PAS RÉSOLU CE PROBLÈME LORSQUE LA PREMIÈRE COULÉE D'EAU DESCENDIT DE LA CHEMINÉE EN CASCADANT. LUCKY RECU LA.

IL ME RESTE DEUX HEURES POUR TROUVER UN MOYEN D'AVERTIR SMITH BEFFORT.



PLUS TARD, IL AVAIT DE L'EAU JUSQU' AUX GENOUX LORSQU' IL VIDA TOTALEMENT LA BOUTEILLE DE SON CONTENU. IL RELEVA SON VESTON, LE NOUA DE MANIÈRE À FORMER UNE POCHÉ, ET Y GLISSA LA BOUTEILLE VIDE.



IL DÉCHIRA SA CHEMISE ET UTILISA SON SANG POUR TRACER UN MESSAGE SUR LE TISSU IMMACULÉ. IL DÉBUTA PAR CET AVERTISSEMENT.

PRIÈRE DE PORTER CE MESSAGE DE TOUTE URGENCE À M. SMITH BEFFORT, HÔTEL MORESCO, BILLINGS, MONTANA, CONTRE RÉCOMPENSE DE MILLE DOLLARS.



SUIS PRISONNIER DE MME ATOMOS / SERAI MORT QUAND VOUS RECEVREZ CE MESSAGE. MME A. S'APPRÊTE À LANCER MILLE RATS PESTIFÉRÉS À TRAVERS LES ÉTATS-UNIS ! STOPPER JOYCE AVANT SON DÉPART POUR CLEVELAND, OHIO, ET RECHERCHER LES RATS CONTAMINÉS DANS UNE CAVE DU ZAG ZAG. MME ATOMOS SE CACHE AU 70 GARDEN AVENUE SOUS LE NOM DE MME CAMERON. BONNE CHANCE.

OLD LUCKY



LUCKY ROULA LE MORCEAU DE TISSU, LE GLISSA DANS LA BOUTEILLE EN LAISSANT APPARAÎTRE L'AVERTISSEMENT, ET AJUSTA SCLIDEMENT LE BOUCHON.

J'ESPÈRE QUE LA BOUTEILLE QUITTERA LA CAVE PAR LE TUYAU D'ÉCOULEMENT ET QU'ELLE SORTIRA DANS LA RIVIÈRE, QUE QUELQU'UN LA TROUVERA ET LA PORTERA À BEFFORT... IL SE PEUT QU'ELLE RESTE COINCÉE DANS UN ANGLE DU RÉDUIT, QUOI QU'IL ARRIVE, JE NE SUIS PAS EN MESURE D'EN FAIRE PLUS...



...LE FROID ME PARALYSE ET JE SAIS QUE JE N'ARRIVERAI PAS VIVANT AU TERME DES DOUZE HEURES PRÉVUES. D'AILLEURS À QUOI BON LUTTER, PUIS-QUE LA MORT M'ATTEND DE TOUTE FAÇON ?

IL NE RÉSISTA PAS À LA TORPEUR QUI LE GAGNAIT.
IL SE LAISSA GLISSER, S'ASSIT. AINSI L'EAU LUI
ARRIVAIT À LA POITRINE .



UN PEU PLUS TARD , OWEN BERNITZ S'ASSEYAIT DANS LE FAUTEUIL QUE LUI
DÉSIGNAIT BEFFORT ET SE RACLAIT LA GORGE .



OLD LUCKY A MAINTENANT DISPARU DEPUIS UN PEU
PLUS DE QUINZE HEURES. LA DERNIÈRE FOIS
QUE STUTON L'A VU, C'ÉTAIT DEVANT LE
ZAG-ZAG . IL ÉTAIT TROIS HEURES TREN-
TE , LA FILLE , CETTE MYRIAM , EST
MONTÉE DANS LA CADILLAC D' OLD QUI
A DÉMARRÉ VERS LE CENTRE. SELON
LES INSTRUCTIONS QUE VOUS
AVIEZ DONNÉES, STUTON A PA-
TIENTÉ UN MOMENT AVANT DE
PARTIR À SON TOUR. IL PEN-
SAIT QUE LUCKY ET MYRIAM
FINIRAIENT LA NUIT EN-
SEMBLE .

IL S'EST TOUT D'ABORD RENDU AU NOUVEAU DOMICILE DE LUCKY , MAIS LA
CADILLAC N'ÉTAIT PAS VISIBLE . ALORS , STUTON S'EST POINTÉ DANS
LA RUE OÙ HABITE MYRIAM. LÀ NON PLUS , PAS DE CADILLAC...STUTON A
POIREAUTÉ UN LONG MOMENT SANS TROP SAVOIR
QUE FAIRE , PUIS , PRÉCISÉMENT À L' INSTANT
OÙ IL ALLAIT S'EN ALLER, MYRIAM S'EST
AMENÉE DANS UN TAXI. ELLE A RÉGLÉ SA
COURSE, EST RENTRÉE CHEZ ELLE ET
S'EST COUCHÉE . DEPUIS , ELLE N'A PAS
BOUGÉ ET LUCKY SEMBLE S'ÊTRE TRANS-
FORMÉ EN COURANT D' AIR .





IL EST CLAIR QU'IL A EU UN ACCIDENT DE PARCOURS .

C'EST AUSSI MON AVIS. SEULEMENT , JE ME DEMANDE COMMENT ON S'Y EST PRIS POUR LE NEUTRALISER ! LUCKY SAVAIT PARFAITEMENT QU'IL JOUAIT UNE PARTIE DANGEREUSE ET DEVAIT TOUT PARTICULIÈREMENT SE TENIR SUR SES GARDES .

J'AI BIEN PEUR QU'IL AIT SOUS-ESTIMÉ MYRIAM . QUELLE HEURE EST-IL ?

DIX-NEUF HEURES .

BEFFORT RAMASSA UNE LIASSE DE NOTES ET ÉNUMÉRA .

À TROIS HEURES TRENTE , LUCKY ET MYRIAM PARTENT ENSEMBLE DU ZAG-ZAG . LA FILLE EST LA DERNIÈRE À SORTIR DU CABARET DONT TOUTES LES LUMIÈRES SONT ÉTEINTES, MAIS JE CONSTATE QUE STUTON N'A PAS SIGNALÉ LE DÉPART DE M. JOYCE. DONC LE TYPE EST PARTI PLUS TÔT, IL LOGE QUELQUE PART DANS LE CABARET, OÙ IL S'EST DÉFILÉ PAR UNE SORTIE PRIVÉE . UN PEU PLUS TARD, STUTON NOTE L'ARRIVÉE DE MYRIAM CHEZ ELLE .

À QUATRE HEURES TRENTE .



MERCI . ENSUITE , RIEN NE SE PASSE JUSQU'À DIX HEURES DU MATIN . C'EST EN EFFET À CE MOMENT QUE BAXER VOIT MARIE TOOHEY PÉNÉTRER AU ZAG-ZAG AVEC SA TROUSSE D'INFIRMIÈRE SOUS LE BRAS . ELLE RESTE JUSQU'À DIX-SEPT HEURES , RENTRE CHEZ ELLE ET NE BOUGE PLUS . À DIX HUIT HEURES , JOYCE SORT À SON TOUR DU CABARET ET BAXER REMARQUE QU'IL PORTE UN PANIER EN OSIER. BAXER DEMEURE À SON POSTE ET SAMMY PREND JOYCE EN FILATURE . CE DERNIER STOPPE À L'EXTRÉMITÉ DE BELKNAP AVENUE ET EFFECTUE UNE BRÈVE MARCHÉ ARRIÈRE DANS LES ALLÉES DE JOSEPHINE PARK.



MALHEUREUSEMENT STUTON L'A PERDU DE VUE PENDANT QUELQUES MINUTES. QUAND IL LE RETROUVE, L'HOMME NE PORTE PLUS LE PANIER. SAMMY ENTEND UN MOTEUR PÉTARADER SUR LA RIVIÈRE YELLOWSTONE. COMME AUCUN AUTRE PROMENEUR N'EST VISIBLE, SAMMY PENSE AVEC JUSTE RAISON QUE JOYCE A REMIS SON PANIER À UN TIERS QUI L'ATTENDAIT À BORD D'UNE EMBARCATION AMARRÉE SUR LA RIVE DE JOSEPHINE PARK... IL EST DIX-NEUF HEURES. SAMMY SUIT TOUJOURS JOYCE, BAXER EST EN FACE DU ZAG ZAG, ET STUTON ATTEND QUE MYRIAM SORTE DE CHEZ ELLE. SI LUCKY EST EN DANGER DE MORT, NOUS SOMMES INCAPABLES DE LUI VENIR EN AIDE !



VOUS-MÊME ET MIE NE POUVEZ CERTAINEMENT PAS VENIR EN AIDE À QUI QUE CE SOIT, PUISQUE VOUS ÊTES OFFICIELLEMENT MORTS ! C'EST BIEN JOLI DE TROMPER MADAME ATOMOS, SMITH, MAIS SI VOUS VOUS PARALYSEZ EN MÊME TEMPS, À QUOI CELA VOUS AVANCE-T-IL ?

EN AGISSANT AINSI, YOSHO, NOUS AVONS L'ESPOIR DE RASSURER MADAME ATOMOS EN LUI LAISSANT CROIRE QU'ELLE COMPTAIT DÉSORMAIS DEUX ADVERSAIRES EN MOINS. N'EN DÉDUISONS PAS POUR AUTANT QUE NOUS ALLONS RESTER BIEN SAGEMENT ICI ! CE SOIR, MIE ET MOI IRONS PASSER LA SOIRÉE AU ZAG-ZAG ET ...





FOLIE ! SI LUCKY A ÉTÉ REPÉRÉ
VOUS SEREZ IDENTIFIÉS INSTAN-
TANÉMENT !

VOUS AVEZ RAISON , MAIS
LES FAUSSES MOUSTACHES, LES
PERRUQUES ET LES DIVERS ARTICLES DE
DÉGUISEMENT NE SONT PAS FAITS POUR
LES CHIENS . . .



MIE EST JAPONAISE . COMMENT ALLEZ-VOUS
LUI DONNER LE VISAGE D'UNE FEMME BLANCHE ?

IL Y A DES TAS DE JAPONAISES AUX U.S.A.
ET , EN OUTRE , MIE EST CENSÉE AVOIR PÉRI
DANS L'INCENDIE DE LA CLINIQUE ENRIGHT.
EN LA VIEILLISSANT UN PEU , JE SUIS SÛR
QU'ELLE PASSERA INAPERÇUE .

OKAY ! QU'ESPÉREZ-
VOUS DÉCOUVRIR AU
ZAG -ZAG ?



JE NE 'LE SAIS PAS, MAIS CE CABARET EST ÉVIDEMMENT AU
CENTRE DE L'AFFAIRE. COMMENT EXPLIQUEZ-VOUS QUE
NOUS N'AVONS PU DÉCOUVRIR LE NOM DU PROPRIÉTAIRE?

NOUS AVONS MANQUÉ DE TEMPS. NÉANMOINS , NOUS
SAVONS QUE JOYCE EN EST À LA FOIS LE DIRECTEUR
ET LE GÉRANT, ET LE REGISTRE DU COMMERCE INDI-
QUE QUE LE CABA-
RET APPARTIENT
À UNE SOCIÉTÉ
DONT LE SIGNE
EST O.A.A.M.A...

...EN ALLANT AU ZAG-ZAG ,
VOUS N'APPRENDREZ RIEN QUE NOUS
NE SACHONS ET VOUS COUREZ UN
RISQUE .

JE SAIS QUE VOUS PARLEZ D'OR, MAIS NOUS NE POUVONS ATTENDRE PLUS LONGTEMPS ! SI, PAR MALHEUR, LUCKY EST TOMBÉ ENTRE LES MAINS DE MADAME ATOMOS, CETTE DERNIÈRE EST DÉSCORMAIS PERSUADÉE QUE LA FORCE "DRAGON VERT" ET LE F.B.I. SONT AU COURANT DE SA PRÉSENCE À BILLINGS ! CELA ANNULE L'EFFET DE SURPRISE QUE NOUS ESCOMPIONS ! IL NOUS FAUT DONC ENTREPRENDRE UNE ACTION AVANT QU'ELLE NE S'ÉVAPORE UNE NOUVELLE FOIS DANS LA NATURE. MIE ET MOI ALLONS NOUS Y EMPLOYER DÈS CE SOIR, QUITE À FAIRE BOUILLIR LES CHAUDRONS !



JE COMPRENDS QUE LA DISPARITION DE LUCKY, L'UN DES VIEUX DE LA VIEILLE DANS LA FORCE "DRAGON VERT" VIEND DE SECCER BEFFORT BEAUCOUP PLUS QUE SA PUDEUR NE LUI PERMET DE LE LAISSER PARAÎTRE. C'EST LA GOUTTE D'EAU QUI FAIT DÉBORDER LE VASE DÉJÀ ARCHI-PLEIN APRÈS LA MORT DU PETIT BOB BEFFORT ET CELLE DU DOCTEUR SOBLEN.



DE VOTRE CÔTÉ OCCUPEZ-VOUS DE SAVOIR CE QUE SIGNIFIE CETTE ABBREVIATION ÉNIGMATIQUE SOUS LAQUELLE SE CACHENT LES MEMBRES DE LA SOCIÉTÉ QUI DIRIGE LE ZAG-ZAG. O.A.A.M.A. QU'EST CE QUE ÇA VEUT DIRE AU JUSTE ?

JE NE SUIS PAS SÛR, PATRON, MAIS J'AI L'IMPRESSION D'AVOIR ENTENDU PARLER DE CE BIDULE ..



TIENS ? OÙ CELA ?

IL ME SEMBLE QUE C'EST LE SIGNE D'UN MOUVEMENT CRÉÉ À SAN FRANCISCO APRÈS LA "FAUSSE MORT" DE LA MÈRE ATOMOS ...

ORGANISME AMÉRICAIN DES AMIS DE MADAME ATOMOS !

BON SANG ! MIE A RAISON ! JE ME SOUVIENS EN EFFET QU'UNE ORGANISATION S'EST OCCUPÉE DE FAIRE ÉRIGER À SAN FRANCISCO UN MONUMENT À LA MÉMOIRE DE MADAME ATOMOS QUE TOUS CROYAIENT MORTE ! À L'ÉPOQUE , IL EXISTAIT EN CALIFORNIE UN BUREAU POUR LA PRÉSERVATION DU SOUVENIR DE KANOTO YOSHIMUTA ET DES SOMMES FANTASTIQUES ONT ÉTÉ EXPÉDIÉES À SON SIÈGE SOCIAL À SAN FRANCISCO ! DONC , KANOTO YOSHIMUTA ALIAS MADAME ATOMOS, POSÈDE , AUX ÉTATS-UNIS, DES AMIS !

FANTASTIQUE ! INCROYABLE MAIS CERTAINEMENT VRAI ! SANS CELA , MADAME ATOMOS AURAIT ÉTÉ BIEN INCAPABLE DE RE - CONSTITUER EN TROIS MOIS UNE ÉQUIPE COMME CELLE QU'ELLE SEMBLE DIRIGER À BILLINGS ...JE RETOURNE DE CE PAS AU REGISTRE DU COMMERCE ,SMITH!

JE VOUS RAMÈNERAI AVANT DEMAIN, MÊME HEURE , LES NOMS DE TOUS LES PATRONS DU ZAG-ZAG .

FAITES ATTENTION OÙ VOUS POSEZ LES PIEDS, CAR LE TERRAIN EST PROBABLEMENT MINÉ !

JE VOUS RENVOIE L'AVERTISSEMENT SMITH . CE SOIR, PAS D'IMPRUDENCE !

À VINGT-TROIS HEURES , MIE AZUSA-BEFFORT DESCENDIT D'UN TAXI ET ENTRA DANS LE HÂEL DU ZAG-ZAG . ELLE LAISSA SON MANTEAU DE FOURRURE AU VESTIAIRE ET CHOISIT UNE TABLE ENTRE LA PISTE ET LES TOILETTES .



ELLE DONNAIT L'IMPRESSION D'AVOIR L'HABITUDE D'ÉVOLUER LA NUIT DANS LES CABARETS. CELA TENAIT À DES DÉTAILS, À UNE ATTITUDE GÉNÉRALE UN PEU BLASÉE, MAIS LE PERSONNEL DE LA BOÎTE ÉPROUVA LA SENSATION QUE CETTE FEMME DEVAIT OBLIGATOIREMENT TRAVAILLER DANS LE MILIEU ARTISTIQUE ET QU'ELLE N'ÉTAIT LÀ QUE PAR OBLIGATION PROFESSIONNELLE.



DIX MINUTES PASSÈRENT, PUIS SMITH PÉNÉTRA À SON TOUR AU ZAG-ZAG. AU PREMIER COUP D'ŒIL ON COMPRENAIT QUE CE GRAND TYPE ARRIVAIT EN DROITE LIGNE DE SON RANCH, QU'IL AVAIT LA FERME INTENTION DE S'AMUSER ET DE NE PAS SIROTER DE LA LIMONADE. BEFFORT EFFECTUA UNE ENTRÉE BRUYANTE, S'ASSIT AU BAR.



LUI AUSSI AVAIT PASSÉ DEUX HEURES ENTRE LES MAINS DU SPÉCIALISTE EN MAQUILLAGES. EN OUTRE, IL BOÎTAIT DE LA JAMBRE DROITE, COMME UN TYPE QUI AURAIT FAIT UNE CHUTE DE CHEVAL.



MYRIAM SE DÉCOLLA DE SA CHAISE, S'APPROCHA EN
ONDULANT. BEFFORT FORÇA SUR L'ACCENT TEXAN.

'SOIR MA JOLIE,
QU'EST-CE QUE JE
VOUS OFFRE ?

JE NE TIENS PAS UNE FORME OLYMPIQUE. JE ME
DOUTE QU'OLD A PAYÉ SA CURIOSITÉ DE SA VIE ET
JE ME DEMANDE SI MON TOUR NE VIENDRA PAS UN
JOUR PROCHAIN.

DITES, VOUS
ÊTES EN DÉLIT OU
CUD ?

MYRIAM SAISIT LE REGARD SEVERE DE M. JOYCE, QUI SE
TENAIT DERRIERE LE COMPTOIR, S'OBLIGEÀ SUIRIRE.

EXCUSEZ-MOI, J'AI UN BAS QUI FILE... POUR MOI,
CE SERA UN DEMI-CHAMPAGNE... EN BORDÉE À BILLINGS,
COW-BOY ?

TOUT JUSTE, MA JOLIE ! JE SUIS DE
DENVER CITY. VOUS CONNAISSEZ ?

NON, MAIS JE DEVINE QUE
CE BLED N'EST PAS DE
L'AUTRE CÔTÉ DE LA
PORTE. ÉLEVAGE ?

OUAIS!... SI ON
DANSAIT ?

MYRIAM ACCEPTA D'UN BATTEMENT DE CILS,
GLISSA SOULEMENT DE SON TABOURET ET SE
DIRIGEA VERS LA PISTE. BEFFORT LA SUIVIT
EN TITUBANT LÉGEREMENT, SANS OUBLIER DE
BOÎTER, CE QUI N'ÉTAIT PAS FACILE...

JE COMMENCE À COMPRENDRE QU'OLD LUCKY
N'AIT PU LUI OFFRIRE UNE TRÈS GRANDE RÉSI-
STANCE.

QUEL EST VOTRE NOM,
COW-BOY ?

JOHN. ET
VOUS ?

MYRIAM POUR LES
AMIS... IL Y A LOIN
DU TEXAS AU MONTANA,
NON ?

SI, MAIS J'EN AI MA CLAQUE DU SUD. EN VÉRITÉ, MYRIAM, JE SUIS VENU À BILLINGS AVEC L'INTENTION D'Y PLANTER MES CHOUX.

OH ? ON VEUT REFAIRE SA VIE ? LES BOVINS N'ONT PLUS LE CHARME DE JADIS ? MOI, UN GARS DE VOTRE TREMPÉ, ÇA ME FAIT PENSER AUX VASTES HORIZONS, AUX FEUX DE CAMP, AUX CHEVAUX... NE ME DITES PAS QUE VOUS QUITTERIEZ TOUT CELA POUR VENIR VOUS ENTERRER DANS UN DEUX-PIÈCES CUISINE DE BILLINGS!

VOUS SAVEZ, CES TRUCS-LÀ NE SONT VRAIMENT BIEN QU'AU CINÉMA. PERSONNE N'A JAMAIS FAIT FORTUNE EN RESTANT COW-BOY ! MOI, JE ME SUIS CASSÉ UNE PATTE ET J'AI LA COLONNE VERTÉBRALE DÉGLINGUÉE À FORCE D'ÊTRE À CHEVAL. ALORS, JE LAISSE TOMBER AVANT DE ME BALADER DANS UNE CAISSE À TROIS ROUES ! FAUT ÊTRE LUCIDE, S'PAS ?

VOUS AVEZ UN JOB, ICI ?

TOUT CELA NE M'INTÉRESSE PAS. JE VEUX SIMPLEMENT FAIRE ASSEoir CE TYPE À UNE TABLE ET L'AMENER À LIQUIDER UN TAS DE BOUTEILLES. COMME JE SUIS AU POURCENTAGE, LA SOIRÉE SERA PEUT-ÊTRE BONNE...

PAS DE JOB, MAIS TOUT PLEIN DE DOLLARS !

TIENS ! JE CROYAIS QU'UN COW-BOY ÉTAIT SANS UN ?

JE ME SUIS DÉBROUILLÉ...

SON TON LAISSAIT ENTENDRE QU'IL NE S'ÉTAIT PAS DÉBROUILLÉ DE MANIÈRE TRÈS CATHOLIQUE.

EST-CE QUE, PAR HASARD, J'AURAI MIS LE GRAPPIN SUR UN TYPE EN CAVALE ?

J'AI MAL AU PIEDS. POURQUOI N'IRIONS-NOUS PAS NOUS INSTALLER À UNE TABLE ?

OKAY ! CHOISISSEZ !

ELLE S'ASSIT À LA PREMIÈRE TABLE LIBRE, JUSTEMENT VOISINE DE CELLE QU'OCCUPAIT MIE, ET APPELA LE CHEF DE RANG D'UN SIGNE DISCRET. BEFFORT CROISA LE REGARD DE SA FEMME, COMPRIT QU'ELLE LUI INDICAIT LES TOILETTES.



MYRIAM N'AVAIT PAS PERDU SON TEMPS. LA BOUTEILLE DE CHAMPAGNE ÉTAIT DÉJÀ EN PLACE, LES COUPES ÉTAIENT PLEINES ET LES MARCHANDES DE FLEURS ET DE CIGARETTES CONVERGEAIENT VERS ELLE.

JE VOIS EN EFFET QUE VOUS N'AVEZ PAS QUITTÉ LE TEXAS SANS BISCUITS !



À VOTRE SANTÉ, MA JOLIE ! J'ESPÈRE QUE NOUS DEVIENDRONS DE GRANDS AMIS ?

CE GIGANTESQUE NIGAUD PEUT DEVENIR UNE POIRE TRÈS JUTEUSE À CONDITION DE MANŒUVRER AVEC TACT.

SI VOUS NE CONNAISSEZ PERSONNE À BILLINGS, POURQUOI NE SERIONS-NOUS PAS AMIS ?

SI JE SAIS LE FAIRE BOIRE, IL ME RACONTERA SOUS PEU SA VIE DANS LE DÉTAIL.



À PEU PRÈS AU MÊME MOMENT, L'EAU ACHÉVAIT DE S'ÉCOULER DANS LA CAVE OÙ OLD LUCKY VENAIT DE TROUVER LA MORT. SCARETT ET KEATING DÉBLOQUÈ-
RENT LA PORTE ÉTANCHE ET ENTRÈRENT DANS LE RÉ-
DUIT.



LE TUYAU D'ÉCOULEMENT COMPORTAIT UN FILTRE DONT LUCKY N'AVAIT PAS SOUPÇONNÉ L'EXISTEN-
CE... SCARETT RETIRA LA BOUTEILLE.

PAS ÉTONNANT QUE LA VIDANGE AIT DURÉ SI LONGTEMPS AVEC CETTE BOUTEILLE EN TRA-
VERS... DIS DONC, KEATING, VIENS VOIR ÇA !



PAPOLE ! C'EST
UN MESSAGE !
IL FAUT LE PORTER
IMMÉDIATEMENT À
MADAME ATOMOS...
PARDON, JE VEUX
DIRE MADAME
CAMERON.

OCCUPE-TOI DU TYPE, MOI JE VAIS MONTER
CHEZ MADAME CAMERON. TU SAIS CE QUE TU
DOIS FAIRE ?

JE VAIS LE TRANSPORTER EN BATEAU
À DEUX OU TROIS MILES ET JE LE
LARGUERAI AVEC UNE PIERRE AU COU...

IMBÉCILE ! JE SAVAIS QUE
TU N'AVAIS RIEN COMPRIS !
IL FAUT QUE LA POLICE
CROIE À UN ACCIDENT. TU
VAS LUI REMETTRE EN PO-
CHE TOUTES SES AFFAIRES
ET TU LE BALANCERAS À
LA FLOTTE TEL QUEL !
DÉPÊCHE-TOI, JE MONTE.



IL SORTIT DE LA CAVE, GRIMPA AU REZ-DE-CHAUSSÉE, PRIT UN AUTRE ESCALIER ET CONTINUA JUSQU' AU PREMIER ÉTAGE. LÀ, IL POUSSA UNE PORTE, ENTRA DANS UN PETIT VESTIBULE ET PRESSA LE BOUTON D'APPEL D'UN INTERPHONE. DEUX SECONDES S'ÉCOULÈRENT ET LA VOIX DE MADAME ATOMOS DEMANDA :

QUE VOULEZ-VOUS, SCARETT ?

IL N'EST PAS LOIN DE MINUIT ET MADAME ATOMOS VEILLE ENCORE, PUIS, SANS QUE JE ME SOIS ANNONCÉ, ELLE SAIT EXACTEMENT QUI SE TROUVE DANS LE VESTIBULE.

MADAME, JE VIENS DE DÉCOUVRIR UN MESSAGE ÉCRIT PAR OLD LUCKY AVANT SA MORT.

COMMENT A-T-IL PU L'ÉCRIRE, PUISQUE VOUS LUI AVEZ SUPPRIMÉ TOUTES SES AFFAIRES PERSONNELLES ?

IL S'EST BLESSÉ ET A UTILISÉ SON SANG POUR TRACER CE MESSAGE SUR LE PAN DE SA CHEMISE. ENSUITE, IL A ENFERMÉ LE TISSU DANS LA BOUTEILLE DE WHISKY. JE PENSE QU'IL ESPÉRAIT QUE LA BOUTEILLE PASSERAIT PAR LE TUYAU D'ÉCOULEMENT...

BIEN, LAISSEZ TOUT CELA SUR LA TABLE. RE-DESCENDEZ ET AIDEZ KEATING À FAIRE DISPARAÎTRE LE CADAVRE.

DISPARAÎTRE ?

OUI, J'AI CHANGÉ D'IDÉE. MAINTENANT, IL VAUT MIEUX QU'OLD LUCKY NE SOIT JAMAIS RETROUVÉ. PUSSEZ LA CHAUDIÈRE ET JETEZ LE CADAVRE AU FEU. QUAND CE SERA FAIT, VOUS REVIENDREZ PRENDRE MES ORDRES.

SCARETT TOURNA LES TALONS ET GAGNA L'ESCALIER. MADAME ATOMOS ATTENDIT QU'IL SE FUT ÉLOIGNÉ ET ENTRA DANS LE VESTIBULE. ELLE DÉBOUCHA LA BOUTEILLE.



AINSI, SMITH BEFFORT ET SA FEMME ONT ÉCHAPPÉ À L'INCENDIE !

ELLE RESTA COMME STATUFIÉE PENDANT UN INSTANT, PUIS ELLE DÉCROCHA LE TÉLÉPHONE ET FORMA UN NUMÉRO. LA SONNERIE VIBRA QUATRE FOIS.



MARIE TOOHEY, J'ÉCOUTE ? ...

ICI MADAME CAMERON, POUVEZ-VOUS VOUS RENDRE IMMÉDIATEMENT AU CABARET ? IL VIENT DE SE PRODUIRE UN ÉVÉNEMENT TRÈS IMPORTANT ET VOTRE PRÉSENCE AU ZAG-ZAG EST INDISPENSABLE.

DOIS-JE APPORTER MA TROUSSE ?



NON, VOUS NE FEREZ QUE PASSER INUTILE DE PRENDRE VOTRE VOITURE. VENEZ EN TAXI ET JOYCE VOUS RAMÈNERA CHEZ VOUS. JE COMPTE SUR VOUS, N'EST-CE PAS ?

JE PARS TOUT DE SUITE MADAME.

ELLE RACCROCHA . MADAME ATOMOS EN FIT AUTANT ET FORMA AUSSITÔT LE NUMÉRO DU ZAG-ZAG .

ICI LE ZAG-ZAG .

VOULEZ-VOUS DIRE À M. JOYCE QUE MADAME CAMERON DÉSIRE LUI PARLER DE TOUTE URGENCE ? J'ATTENDS .

TRENTE SECONDES PASSÈRENT ET JOYCE , HALETANT , VINT EN LIGNE .

TOUT VA BIEN CHEZ VOUS ?

OUI , LA SALLE EST PLEINE ET LA RECETTE SERA BONNE .

JE NE VEUX PAS PARLER DE CELA , JOYCE . UNE INFORMATION DE DERNIÈRE MINUTE VIENT DE M'APPRENDRE QUE SMITH BEFFORT ET MIE AZUSA SONT VIVANTS !

POURTANT , MARIE TOOHEY A AFFIRMÉ QUE ...

ELLE S'EST TROMPÉE ! VOUS SAVEZ CE QUE CELA SIGNIFIE ? ELLE SERA AU CABARET DANS UN INSTANT . ELLE NE DOIT PAS EN SORTIR , EST-CE CLAIR ?

C'EST CLAIR , MADAME ...

PAR LA MÊME OCCASION , VOUS JOINDREZ LA PETITE MYRIAM À L'EXPÉDITION . ELLE EST LA DERNIÈRE À AVOIR VU OLD LUCKY , ET BEFFORT VA L'APPRENDRE S'IL NE LE SAIT DÉJÀ ! JE NE VEUX PAS QU'ON PUISSE L'INTERROGER . DONC , ARRANGEZ-VOUS POUR QUE MYRIAM ET MARIE TOOHEY NE SOIENT PLUS DE CE MONDE AVANT MINUIT TRENTE . COMPRIS , JOYCE ?

COMPRIS , MADAME .



EN OUTRE, VOUS SERIEZ BIEN AVISÉ DE SURVEILLER DE TRÈS PRÈS VOS CLIENTS. JE NE SERAIS PAS ÉTONNÉE QU'IL Y AIT CE SOIR UN MEMBRE DE LA FORCE "DRAGON VERT" PARMI VOUS !

CERTAINEMENT PAS !



AVANT D'EN JURER, VOUS FERIEZ MIEUX DE COMPARER LES NOUVELLES TÊTES AVEC LES PHOTOGRAPHIES QUE VOUS POSSÉDEZ ! ALLONS, JOYCE, REGARDEZ BIEN AUTOUR DE VOUS ET DITES-MOI S'IL N'Y A PAS, DANS LA SALLE, QUELQU'UN QUI RESSEMBLE PLUS OU MOINS À SMITH BEFFORT ET À MIE AZUSA ?



ALORS ?

QUELLE EST SA TAILLE ?

JE NE VOIS PAS. IL Y A BIEN UNE FEMME DE RACE JAUNE, MAIS ELLE EST ASSEZ ÂGÉE ET...

DIFFICILE À DIRE. ELLE EST ASSISE À LA MÊME TABLE DEPUIS LE DÉBUT DE LA SOIRÉE ET NOTE LE NOM DES ARTISTES... JE PENSE QU'ELLE MESURE ENVIRON UN MÈTRE SOIXANTE CINQ. ELLE EST BRUNE, FINE, TRÈS ÉLÉGANTE ! SI ELLE NE PORTAIT PAS DE LUNETTES, ELLE FERAIT MOINS QUE SON ÂGE...



COMMENT N'AVEZ-VOUS PAS RECONNU PLUS TÔT MIE AZUSA ?

COMME VOUS, JE CROYAIS QU'ELLE ÉTAIT MORTE. D'AILLEURS, JE NE JURERAI PAS QU'ELLE EST VRAIMENT ICI CE SOIR !

NOUS EN REPARLERONS TOUT À L'HEURE, JOYCE. MAINTENANT - EXAMINEZ LES HOMMES. SMITH BEFFORT EST TRÈS GRAND, TRÈS SOLIDE. IL A L'ALLURE D'UN HOMME D'ACTION, D'UN AVENTURIER. N'Y A-T-IL PERSONNE DANS LA SALLE QUI CORRESPOND À CE SIGNALEMENT ?

CE TYPE CORRESPOND PARFAITEMENT À LA DESCRIPTION DE MADAME ATOMOS.



BON SANG ! JE VOIS LE TYPE EN QUESTION !

QUE FAIT-IL ?

IL CAUSE AVEC MYRIAM.

VOUS ÊTES UN IMBECILE, JOYCE. APRÈS LA DÉSPARATION D'OLD LUCKY, VOUS AURIEZ DÛ PRÉVOIR QUE L'UN DE SES MEILLEURS AMIS TENTERAIT DE QUESTIONNER LA FILLE !



JE SUIS NAVRÉ, MAIS CET HOMME EST TOUT À FAIT LE GENRE COW-BOY ET SEMBLE IVRE ! DE PLUS IL BOÎTE, PORTE DES MOUSTACHES, ET IL EST BLOND ! C'EST DRÔLE, MAIS ...

NON, JOYCE, CE N'EST PAS DRÔLE ! C'EST GRAVE, TRÈS GRAVE ! SMITH BEFFORT ET SA FEMME SONT SUR NOS TALONS. DERRIÈRE EUX, IL Y A TOUT LE F.B.I. ET LA FORCE " 'DRAGON VERT' " ! IL FAUT AGIR RAPIDEMENT !



AGIR ? LE CABARET EST BOURRÉ ET IL EST PROBABLE QUE BEFFORT A LAISSÉ DES HOMMES À LUI AU DEHORS ! PUIS MARIE TOOHEY VA ARRIVER PROCHAINEMENT. COMPTE TENU DES CIRCONSTANCES , N'EST-IL PAS LOGIQUE DE CROIRE QUE BEFFORT TIENT L'INFIRMIÈRE SOUS SURVEILLANCE DEPUIS L'INCENDIE DE LA CLINIQUE ? IL EST ÉVIDENT QUE MIE AZUSA BEFFORT S'EST FAIT ADMETTRE DANS LE SERVICE DU DOCTEUR ENRIGHT PARCE QU'ELLE SOUPÇONNAIT DÉJÀ MARIE TOOHEY !



JOYCE A RAISON . IL N'Y A PAS SI LONGTEMPS , LE GRAND CERVEAU PENSAIT À MA PLACE. IL N'EXISTE PLUS , ET IL ME FAUT DÉSORMAIS PRENDRE MOI-MÊME MES DÉCISIONS ... C'EST UNE SORTE DE RÉÉDUCATION...J'AI POSSÉDÉ DES SERVITEURS PAR MILLIERS, DES FORTUNES COLOSSALES, DES ARMES FANTASTIQUES . MAINTENANT, JE NE DISPOSE PLUS QUE D'UNE CENTAINE D'ASSISTANTS , D'UNE SOMME D'ARGENT RELATIVEMENT IMPORTANTE ET DU SEUL PISTOLET PARALYSANT RÉCUPÉRÉ SUR OLD LUCKY ...

MADAME ?



IL LA CRAIGNAIT .
TOUIT LE MONDE
LA CRAIGNAIT .
MADAME ATOMOS
SE REDRESSA .

AU LIEU DE ME TERRER OU DE FUIR , JE VAIS ATTAQUER FERMEMENT . TOUS MES GENS SERONT PEUT-ÊTRE TUÉS DANS LA BATAILLE , MAIS IL EST INDISPENSABLE QUE BEFFORT ET SA FEMME Y LAISSENT ÉGALEMENT LA VIE !

JOYCE ! COMME JE VOUS L'AI ORDONNÉ , "EXÉCUTEZ MYRIAM ET MARIE TOOHEY. SIMULTANÉMENT, OFFREZ À BEFFORT ET À MIE LA "TOURNÉE DU PATRON " . NATURELLEMENT , LEUR BOISSON SERA DROGUÉE . NE LES TUEZ PAS . AUPARAVANT, JE VEUX QU'ILS SACHENT QUE JE SUIS RESPONSABLE DE LEUR MORT .



ET SI QUELQU'UN
VIENT À VOTRE
SECC...

ÇA VA TOURNER
À LA TUERIE !

NE VOUS INQUIÉTEZ PAS ! JE
VOUS ENVOIE SCARETT ET
KEATING EN RENFORT !

AUCUNE IMPORTANCE. RIEN
NE DOIT NOUS EMPÊCHER DE
LÂCHER NOS RATS À TRAVERS
LES ÉTATS-UNIS. EXÉCUTION,
JOYCE ! APRÈS QUOI VOUS ME
TÉLÉPHONEZ POUR ME DONNER
LE RESULTAT DE L'OPÉRA-
TION ! JE NE BOUGE PAS
D'ICI. BONSOIR.

JOYCE REPOSA LE COMBINÉ SUR SA FOURCHETTE, POUSSA LA PORTE VITRÉE ET SORTIT DE LA CABINE. IL AVAIT LES JAMBES MOLLES ET SENTAIT UN FILET DE SUEUR LUI DÉGOUTTER LE LONG DU DOS.



LES BEFFORT. SONT DES ADVERSAIRES REDCUTABLES,
PUISSANTS, VENUS AU ZAG-ZAG EN RECONNAISSANCE,
MAIS PAS SANS AVOIR, AUPARAVANT, ASSURÉ LEURS
ARRIÈRES...

...JE ME RENDS PARFAITEMENT
COMPTE QUE MADAME ATOMOS VIENT
DE ME CONFIER UNE TÂCHE ÉCRASANTE.
TENTER DE NEUTRALISER LES
BEFFORT, C'EST VOULOIR LIGOTER
À LA FOIS LE F.B.I. ET LA
FORCE "DRAGON VERT" !

IL PÉNÉTRA DANS SON BUREAU
ET SE LAISSA CHOIR DANS SON
FAUTEUIL.



SI JE N'AVAIS PAS AUSSI PEUR DE MADAME ATOMOS, JE PLAQUERAI
TOUT SUR LE CHAMP, QU'ILS FINIRONT MES JOURS DANS UN BLED PERDU
DE MON VERMONT NATAL. MAIS, IL N'EN EST NATURELLEMENT PAS QUES-
TION ! POUR MADAME ATOMOS, LA VIE D'UN HOMME N'A AUCUNE VALEUR.
SUR UN GESTE D'ELLE, UN TUEUR INCONNU M'EXÉCUTERA SANS PLUS DE
FORMALITÉS QUE JE N'EN METTRAI POUR ABATTRE MYRIAM ET MARIE
TOOHEY.

IL ENTRA EN COMMUNICATION AVEC LE CHEF DE RANG BIRD, MADAME CAMERON VIENT DE ME TÉLÉPHONER, ELLE VEUT QUE NOUS ÉLIMINIONS MARIE TOOHEY ET LA PETITE MYRIAM ...

JE ME MÉFIE DE JOYCE AUTANT QU'IL SE MÉFIE DE MOI. C'EST PEUT-ÊTRE EN CELA QUE MADAME ATOMOS A MONTRÉ LE PLUS D'HABILETÉ. CHACUN IGNORE JUSQU'À QUEL POINT LES AUTRES TRAVAILLENT LIBREMENT POUR ELLE, DIVISER POUR RÉGNER CE N'EST PAS NOUVEAU ...

DE PLUS, APPRENEZ QUE NOUS AVONS CE SOIR DANS LA SALLE SMITH BEFFORT ET SA FEMME.

C'EST UNE PLAISANTERIE ?

JE LE VOUDRAIS BIEN, MON VIEUX ! MAIS, SI VOUS REGARDEZ LA TABLE 12 ET LA TABLE 13, VOUS RÉALISEREZ QUE JE N'INVENTE RIEN.

QUOI ? CETTE JAPONAISE ET CE COW-BOY SÉRAIENT ...

AUCUN DOUTE, BIRD ! PRÉVEZ LE PERSONNEL ET FAITES LE NÉCESSAIRE POUR QUE MARIE TOOHEY ENTRE AU ZAG-ZAG PAR L'ENTRÉE DES ARTISTES. ENSUITE, VOUS APPELerez DISCRÈTEMENT MYRIAM AFIN QUE BEFFORT NE TROUVE PAS SON DÉPART SUSPECT. QUAND ELLES SERONT TOUTES DEUX DANS LA CAVE, VOUS SERVIREZ UNE BOISSON GRATUITE À CHAQUE CLIENT.

SOUS QUEL PRÉTEXTE ?

METTONS QUE LA DIRECTION DÉSIRE MARQUER D'UNE FAÇON PARTICULIÈRE SON PREMIER MOIS D'ACTIVITÉ AU ZAG-ZAG. JE FERAI D'AILLEURS UNE ANNONCE DANS UN INSTANT POUR EXPLIQUER LA CHOSE. EN FAIT, BIRD, IL S'AGIT PRINCIPALEMENT DE FAIRE ABSORBER AUX BEFFORT UN "MICKEY" CAPABLE DE LES ENDORMIR POUR UN BOUT DE TEMPS ... VOUS VOYEZ CE QUE JE VEUX DIRE ?



TANDIS QUE SMITH BEFFORT CONTINUAIT À JOUER SON RÔLE PRÈS DE MYRIAM
MIE OBSERVAIT ATTENTIVEMENT CE QUI SE PASSAIT AUTOUR D'ELLE.



JOYCE A EU UNE LONGUE CONVERSA-
TION TÉLÉPHONIQUE ET IL A JETÉ
PLUSIEURS COUPS D'ŒIL DANS MA
DIRECTION. APRÈS QUOI, IL A
REJOINT DIRECTEMENT SON
BUREAU.

LES ATTRACTIONS DEBU-
TERONT PAR LE NUMÉRO
INTERNATIONAL DE PEG
DEBORAH...

LA PRÉSENTATRICE SE RETIRA, L'ORCHESTRE ATTA-
QUA UN SLOW LANGOUREUX ET DEBORAH S'AVANÇA EN
SE DANDINANT. DANS LA PÉNOMBRE, MIE REMARQUA
QUE LE CHEF DE RANG ET LES SERVEURS TENAIENT
UNE CONFÉRENCE À L'EXTRÊME DU BAR. PENDANT
CE TEMPS...



LE SERVEUR SE RETIRA ET SMITH DEMANDA...

DES MÊSSES BASSES,
MA JOLIE ?

JE VAIS VOUS LAIS-
SER SEUL, PENDANT
UN MOMENT, COW-
BOY, MA MÈRE ME DEMANDE
À LA PORTE. SOYEZ SAGE ET ES-
SAYEZ DE FINIR CETTE BOUTEILLE
... À TOUT À L'HEURE.



ELLE SE LEVA MAIS SMITH LA RETINT PAR SA ROBE .

VOUS NE DEVRIEZ PAS Y ALLER , MYRIAM .
QUAND UNE MAMAN REND VISITE À SA FILLE
DANS UN CABARET, C'EST PRESQUE TOUJOURS
POUR LUI DIRE DES CHOSES DÉSAGRÉABLES .

LÂCHEZ-MOI ,
VOULEZ-VOUS ?

SUR UN AUTRE TON , MAIS SANS PERDRE SON SOURIRE NIAIS , BEFFORT MURMURA . . .

JE NE SUIS PAS COW-BOY, MAIS J'APPARTIENS AU F.B.I.
ET OLD LUCKY ÉTAIT MON AMI. JOYCE VIENT PROBABLE-
MENT DE DÉCOUVRIR MA VÉRITABLE IDENTITÉ ET VEUT
ÉVITER QUE VOUS ME DISIEZ LA VÉRITÉ .

JE TIRE MON CHAPEAU À SMITH. À AUCUN
MOMENT , IL N'A PARU SE RENDRE COMPTE
DU MANÈGE DE JOYCE, DU CHEF DE RANG ET
DES SERVITEURS , MAIS EN
RÉALITÉ . . .

MYRIAM VENAIT D'ÊTRE CUEILLIE À FROID
ET ÉPROUVAIT UN MAL FOU À RÉCUPÉRER .

LE CABARET EST ACTUELLEMENT SURVEILLÉ PAR
UN GROUPE DE TYPES APPARTENANT À LA FORCE
" DRAGON VERT " ET JE PEUX VOUS GARANTIR QUE
PERSONNE NE QUITTERA LE ZAG-ZAG AUTREMENT QUE LES
MENOTTES AU POIGNET. ALORS ,
INUTILE D'ALLER VOUS FAIRE
ASSASSINER D'ICI LÀ , PAS VRAI ?

VOUS ÊTES TOMBÉ DANS UN FAMEUX
TRAQUENARD, G,MAN ! C'EST VOUS QUI
NE SORTIREZ PAS VIVANT D'ICI . . .

NOUS EN REPARLERONS
DANS UN INSTANT, DANS
L'IMMÉDIAT, VOUS
ALLEZ ME DIRE CE
QU'EST DEVENU
OLD LUCKY .



QUI ÊTES-VOUS ?

SMITH BEFFORT , ET LA JAPONAISE QUI OCCUPE LA TABLE VOISINE EST MA FEMME ...

L'INCENDIE DE LA CLINIQUE ENRIGHT ?



"C'ÉTAIT UN VÉRITABLE INCENDIE ET NOUS N'AVONS ÉCHAPPÉ AUX FLAMMES QUE PAR MIRACLE . PENDANT UN CERTAIN TEMPS , MADAME ATOMOS A CRU À NOTRE MORT ET S'EST DÉVOILÉE EN CAPTURANT LUCKY PAR VOTRE INTERMÉDIAIRE . ALLONS , PARLEZ AVANT QU'IL NE SOIT TROP TARD !"



DEBORAH FILA EN COULISSE SOUS LES APPLAUDISSEMENTS, LE PROJECTEUR S'ÉTEIGNIT ET TOUTES LES LUMIÈRES SE RALLUMÈRENT DANS LA SALLE .

PUIS JOYCE APPARUT
SUR SCÈNE .

CHERS CLIENTS ET CLIENTES , J'AI
CE SOIR LE PLAISIR DE VOUS INFOR-
MER QUE LA DIRECTION DU ZAG-ZAG
TIENT À FÊTER SON PREMIER MOIS
D'ACTIVITÉ EN VOUS OFFRANT VOTRE
PROCHAINE CONSOMMATION ...



JOYCE LEVA LES BRAS POUR IMPOSER SILENCE , SOURIT .

COMMANDEZ CE QUE VOUS DÉSIREZ,
LE ZAG-ZAG VOUS L'OFFRE ! ET
MAINTENANT, QUE LE SPECTACLE
CONTINUE !



BEFFORT REFIT FACE À MYRIAM .

HIER SOIR , OLD LUCKY EST PARTI D'ICI AVEC
VOUS ET ON NE L'A PLUS REVU. C'EST L'AVEZ-
VOUS CONDUIT ?

JE NE SUIS PAS DÉCIDÉE À PARLER . BIRD
ET LES SERVEURS M'ESPIONNENT ET JE
SAIS FORT BIEN CE QU'IL ADVIENDRA DE MOI
SI JE RÉVÈLE QUOI QUE CE SOIT .



JE NE SAIS RIEN . PASSEZ-MOI
LES MENOTTES ET QUESTIONNEZ
PLUTÔT JOYCE . LUI POURRA
VOUS FAIRE DES RÉVÉLATIONS !

ELLE AVAIT PARLÉ ASSEZ HAUT, INCONSCIEMMENT, ET SA PHRASE VOLA JUSQU'À L'OREILLE D'UN SERVEUR QUI PRENAIT LES COMMANDES À UNE TABLE VOISINE. L'HOMME STOPPA IMMÉDIATEMENT SON SERVICE ET REJOIGNIT TRÈS VITE LE CHEF DE RANG.

ON A DEMANDÉ MYRIAM. JE L'AI RETENUE ET JOYCE DOIT SALEMENT S'AGITER EN COULISSES. SOUS PEU, QUELQU'UN AURA UNE RÉACTION SURPRENANTE, IMPRÉVISIBLE. UNE RÉACTION À LA "ATOMOS"...



IL S'Y ATTENDAIT, MAIS FUT TOUT DE MÊME PRIS DE VITESSE. LES LUMIÈRES S'ÉTEIGNIRENT D'UN SEUL COUP, L'ORCHESTRE SE MIT À FAIRE UN BRUIT INFERNAL, ET UNE VOIX TONITRUANTE HURLA.

AU FEU ! SAUVE QUI PEUT !



DANS LA PROFONDE OBSCURITÉ, L'AVERTISSEMENT EUT SUR LES CLIENTS L'EFFET D'UNE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE. LES FEMMES HURLÈRENT, LES HOMMES SE RUÈRENT EN DIRECTION DE LA SORTIE COMME UN TROUPEAU AFFOLÉ EN RENVERSANT TOUT SUR LEUR PASSAGE ET SMITH BEFFORT FUT CONTRAINT DE SE BATTRE POUR NE PAS ÊTRE EMPORTÉ PAR CE FLOT TUMULTUEUX. IL FUT NÉANMOINS PROJETÉ À TERRE



IL PARVINT À SE DRESSER À L'INSTANT PRÉCIS OÙ L'ORCHESTRE CESSAIT DE JOUER. UNE FOIS SUR PIED, IL S'EFFORÇA D'ATTEINDRE LA SCÈNE. DE LÀ, IL GAGNERAIT LES COULISSES OÙ DEVAIT SE TROUVER L'INTERRUPTEUR GÉNÉRAL D'ÉLECTRICITÉ

JOYCE EST L'AUTEUR DE L'EXTINCTION DES FEUX ET IL COMPTE EN PROFITER POUR FUIR.



IL GRIMPA SUR LA SCÈNE ET FUT SOUDAIN LIBRE DE SES MOUVEMENTS. IL SE DÉCIDA À BATTRE D'J BRI - QUET .



CHAQUE POSTE PORTE UNE ÉTIQUETTE: RAMPE, PROJECTEUR FACE, PROJECTEUR JARDIN, PROJECTEUR COUR, ÉCLAIRAGE COMPLET . . .

IL MANŒUVRA LE LEVIER CORRESPONDANT À CE DERNIER POSTE. ET LA SALLE, LA SCÈNE S'ILLUMINÈ - RENT BRUSQUEMENT .



BEFFORT SE MONTRA, VIT D'UN SEUL COUP QUE TOUT LE PERSONNEL DU ZAG-ZAG AVAIT DISPARU, AINSI QUE MYRIAM ET MIE . . .



PERSONNE, PATRON. LA BOÎTE EST CERNÉE DEPUIS PLUS D'UNE DEMI-HEURE .

PERSONNE N'EST SORTI, OWEN ?

POUVEZ-VOUS NOUS DIRE CE QUI SE PASSE ?

BEFFORT MONTRA SON INSIGNE .

QUE CHACUN RETOURNE À SA PLACE ET PRÉPARE SES PAPIERS D'IDENTITÉ ! OWEN , DÉTACHEZ TROIS DE VOS HOMMES POUR CONTRÔLER CE PETIT MONDE . PENDANT CE TEMPS , NOUS ALLONS FOUILLER LE CABARET !



BERNITZ DÉSIGNA UNE ÉQUIPE ET REJOIGNIT BEFFORT AVEC UNE DOUZAINE D'HOMMES . ILS ÉTAIENT TOUS ARMÉS DU PISTOLET PARALYSANT , N'AVAIENT PAS BESOIN QU'ON LEUR TRACE UN DESSIN POUR SAVOIR COMMENT OPÉRER . EN MOINS DE CINQ MINUTES , LE CABARET ET SES DÉPENDANCES FURENT PASSÉS AU PEIGNE FIN .

L'ÉVACUATION S'EST FAITE EN SOIXANTE SECONDES , AVEC UNE PRÉCISION DIABOLIQUE . LES MUSICIENS ONT ABANDONNÉ LEURS INSTRUMENTS , LES STRIP-TEASEUSES SONT PARTIES EN COSTUME DE SCÈNE , LES SERVEURS EN HABIT...



...AU BAS MOT , UNE VINGTAINE DE PERSONNES CURIEUSEMENT AFFUBLÉES ET QUI NE PASSERONT PAS INAPERÇUES DANS LES RUES DE BILLINGS ALORS QU'UNE HEURE DU MATIN APPROCHE .

IL FONÇA JUSQU'À LA CABINE TÉLÉPHONIQUE , DÉCROCHA , FORMA LE NUMÉRO DU CENTRAL F.B.I. , SE TROUVA INSTANTANÉMENT EN LIGNE AVEC EDDY WITTURST .

ICI , BEFFORT , EDDY , VOUS ALLEZ ORGANISER DES PATROUILLES SUR LE CHAMP ET FAIRE BOUCLER LA VILLE . LES GENS DE MADAME ATOMOS ONT FILÉ EN EMBARQUANT MIE ET LA PETITE MYRIAM .



COMMENT ONT-ILS FAIT ?

ISSUE SECRÈTE...SI VOUS FAITES VITE , ILS N'AURONT PAS LA POSSIBILITÉ DE SE DÉPLACER À TRAVERS LA VILLE ET MADAME ATOMOS SERA IMMOBILISÉE DANS SON TROU ! PAS LA PEINE DE VOUS DIRE À QUEL POINT JE COMPTE SUR VOUS !



BEFFORT REVINT VERS SON ÉQUIPE. IL FAISAIT SON POSSIBLE POUR GARDER UN VISAGE NEUTRE, MAIS ÉTAIT EXTRÊMEMENT INQUIET SUR LE SORT DE MIE.

OWEN, IL S'AGIT MAINTENANT DE DÉCOUVRIR PAR QUEL PASSAGE SECRET JOYCE ET SA TROUPE ONT RÉUSSI À NOUS FAUSSER COMPAGNIE. VOUS AVEZ VÉRIFIÉ L'IDENTITÉ DES CLIENTS ?

ILS SONT EN RÉGLE, MAIS CELA NE VEUT RIEN DIRE. DANS LE TAS, IL Y EN A PEUT-ÊTRE QUELQUES-UNS QUI TRAVAILLENT POUR LA MÈRE ATOMOS... PERSONNE NE ME FERA CROIRE QUE DES GENS QUI FRÉQUENTENT LE ZAG-ZAG SONT BLANCS COMME NEIGE ! J'AI L'IMPRESSION QUE DEUX OU TROIS COUPLES SONT DROGUÉS ...

PAS LE TEMPS DE NOUS OCCUPER DE CELA, OWEN. PASSEZ UN COUP DE FIL AUX GENS DU NARCOTIC BUREAU SI VOUS VOULEZ. MAIS, AVANT TOUT, PROCUREZ-VOUS DES PIOCHES ! NOUS DEVONS TROUVER TRÈS VITE CETTE ISSUE. VOUS ME REJOINDREZ DANS LA CAVE. J'EMMÈNE STUTON ET BAXER AVEC MOI ...

SMITH BEFFORT ET LES DEUX DURS DE "DRAGON VERT" EMPRUNTÈRENT L'ESCALIER SITUÉ DERRIÈRE LE BAR ET DESCENDIRENT À LA CAVE.

SI CET ENDROIT COMPORTE UNE ISSUE SECRÈTE, ELLE NE PEUT ÊTRE PLANQUÉE QUE DERRIÈRE LES CASIERS.

BAXER A PEUT-ÊTRE RAISON, MAIS JE NE PERDS PAS DE VUE QUE MADAME ATOMOS N'A PAS EU LE TEMPS DE CONSTRUIRE UN TUNNEL À PROXIMITÉ DU CABARET. DONC, ELLE A SANS DOUTE UTILISÉ DES INSTALLATIONS EXISTANTES.

QU'EST-CE QU'ON FAIT, PATRON ?

COMMENÇONS PAR DÉPLACER TOUS LES CASIERS. NOUS PASSERONS AUX CHOSES SÉRIEUSES QUAND BERNITZ NOUS REJOINDRA AVEC LE MATÉRIEL.



ILS SE MIRENT AU TRAVAIL MAIS LA TÂCHE N'ÉTAIT PAS AISÉE. UN CASIER CONTENAIT ENVIRON TROIS CENTS BOUTEILLES. AVANT DE SONGER À LE DÉPLACER, IL FALLAIT OBLIGATOIREMENT LE SOULAGER DU POIDS QUI L'ALOURDISsait. DEVANT CES DIFFICULTÉS, BEFFORT ENVOYA BAXER CHERCHER DU RENFORT AU REZ-DE-CHAUSSEE.



UN CASIER FUT TRÈS VITE LIBÉRÉ, PUIS RETIRÉ DE SON LOGEMENT. MAIS LE PAN DE MUR QU'IL CACHAIT SONNAIT LE PLEIN ET NE COMPORTAIT AUCUNE ANOMALIE SUSPECTE. PEU DE TEMPS APRÈS, LES HOMMES S'ATTACQUÈRENT AU SECOND.

FAITES SAJTER CE CASIER RÉCALCITRANT !



LES HOMMES ENTAMÈRENT LE BOIS , PUIS LE MUR, FINIRENT PAR PERCER UN TROU DANS UNE PAROI QUI S'AVÉRA N'ÊTRE QU'UNE PORTE PIVOTANTE. LORSQU'ELLE S'OUVRAIT LE CASIER À BOUTEILLES DEVAIT PIVOTER AVEC ELLE , MAIS L'INSTALLATION ÉTAIT TRÈS SOMMAIRE DANS SON ENSEMBLE .



ILS ESCALADÈRENT UNE VOLÉE DE MARCHES , POUSSÈRENT UN AUTRE PANNEAU PIVOTANT ET SE RETROUVÈRENT DANS LE BUREAU DE JOYCE...

UN COUP POUR RIEN .

POUR MADAME ATOMOS C'EST UN COUP QUI RAPORTE ! VOICI PRÈS DE TRENTE MINUTES QUE JOYCE ET SON PERSONNEL ONT MIS LES VOILES !



OUI. L'AFFAIRE S'ENGAGE MAL .

EDDY WITTURST , AVEC LA COLLABORATION DE CHARLES HYDE ET DU DIRECTEUR DU BUREAU F.B.I. DE BILLINGS , S'APPLIQUAIT À ORGANISER DES PATROUILLES ET À FAIRE BOUCLER LA VILLE D'UNE MANIÈRE AUSSI PARFAITE QUE POSSIBLE. MALHEUREUSEMENT, C'ÉTAIT UNE ENTREPRISE DE LONGUE HALEINE .



PUISQUE BEFFORT A JETÉ LE MASQUE ET QUE LA GUERRE CONTRE MADAME ATOMOS VIENT OFFICIELLEMENT DE SE RALLUMER , JE VAIS RECOURIR AUX MÉTHODES ÉPROUVÉES ET FAIRE INTERVENIR LES FORCES ARMÉES .

PAR L'INTERMÉDIAIRE DE JAMES EDWARD EVANS, IL FORMULA UNE DEMANDE DE RENFORTS QUI FUT INSTANTANÉMENT ACCEPTÉE. DEPUIS LE BUREAU DE JOYCE, BEFFORT DONNA UN COUP DE FIL À SON COLLABORATEUR. WITTURST LUI INDICHA TRÈS LACONIQUEMENT LES MESURES QU'IL VENAIT DE PRENDRE.



QUAND PENSEZ-VOUS
QUE SERA TERMINÉ
LE BOUCLAGE,
EDDY ?

PAS AVANT QUATRE OU CINQ HEURES
DU MATIN. MAIS, D'ORES ET DÉJÀ,
UN VASTE FILET SE REFERME SUR MADAME
ATOMOS ET SA BANDE... POUR L'INS-
TANT, ELLE PEUT ENCORE LE FRANCHIR.
POURTANT, SES CHANCES S'AMENUISENT
AU FIL DES HEURES. DE VOTRE CÔTÉ, DU
NOUVEAU ?

NON. LES HOMMES DE LA FORCE "DRAGON VERT"
CERNENT LE BLOC, ET BERNITZ DÉFONCE LA CAVE À
COUPS DE PIOCHE MAIS, POUR L'HEURE, NOS EFFORTS
SONT VAINS. AVEZ-VOUS DES NOUVELLES DE YOSHO
AKAMATSU ?

NEANT. JE PENSE QU'IL CONSULTE
TOUJOURS LES REGISTRES DE LA
CHAMBRE DE COMMERCE. COMMENT
PUIS-JE VOUS JOINDRE EN CAS
D'URGENCE ?

JE NE SAIS PAS DE QUOI SERONT FAITES LES HEURES
À VENIR, J'IGNORE COMPLÈTEMENT DANS QUELLE
DIRECTION PEUT M'ENTRAÎNER LA POURSUITE DE
JOYCE.

SI VOUS AVEZ BESOIN DE MOI, FAITES
DIFFUSER UN MESSAGE. L'UNE DES VOITURES
RADIO DE BERNITZ LE CAPTERA FATALEMENT.
DE TOUTE FAÇON, ET SAUF EMPÊCHEMENT
MAJEUR, JE VOUS CONTACTERAI TOUTES
LES TRENTE MINUTES.



IL RACCROCHA, FINIT DE SE DÉBARRASSER DE SON DÉ-
GUISEMENT ET DESCENDIT DANS LA CAVE. BERNITZ ET
LES SIENS N'ÉCONOMISAIENT PAS LEUR SUEUR.

PAS LA PEINE DE CONTINUER
ICI, LES MURS NE DISSIMU-
LENT AUCUN PASSAGE SECRET.

IL NOUS RESTE LA
VOUTE ET LE PLAN-
CHER. PASSEZ-MOI
VOTRE OUTIL, OWEN.

SI UNE ISSUE EXISTE, ET
ELLE EXISTE OBLIGATOIREMENT,
C'EST ICI QU'ELLE SE TROUVE.



AVEC STUTON ET BAXER, IL ATTAQUA LE CIMENT
FORMANT LE PLANCHER.

LE TYPE QUI A FAIT CE BOULOT
NE S'EST RIEN CASSÉ, MAIS
C'EST QUAND MÊME DU
CIMENT, HEY !



LES POINTES MÉTALLIQUES MORDAIENT MALAISÉMENT, S'ÉMOUSSAIENT ET LA PICCHE DE BEFFORT REBONDIT
SOUDAINEMENT SUR UN OBSTACLE IMPRÉVU. BEFFORT SE PENCHA, EXAMINA LA MINCE TRANCHÉE QU'IL VENAIT
SI PENIBLEMENT DE CREUSER.



PLAQUE D'ACIER !
VOUS AVEZ DÉJÀ
VU ÇA DANS UNE
CAVE, OWEN ?



LA LUMIÈRE EST TROP MAUVAISE .
SAM ! VA VOIR PAR LÀ S'IL N'Y A
PAS UNE BALADEUSE ! J'AI L'IM-
PRESSION DE SENTIR UNE FISSURE
SOUS MA MAIN . . .



SAM DÉNICHÀ UNE LAMPE À PÉTROLE DANS LES CU-
SINES, REVINT ET LA DÉPOSA À TERRE. IL Y AVAIT
MIEUX COMME ÉCLAIRAGE, MAIS LA LUEUR , SI
ELLE N'ILLUMINAIT QU'UNE SURFACE RÉDUITE ,
AVAIT DU MOINS L'AVANTAGE D'EN RÉVÉLER TOUS
LES DÉTAILS . BERNITZ BALAYA CETTE ZONE .

UNE TRAPPE BLINDÉE ! BAXER , TU
VAS CAVALER NCUS CHERCHER UN
PAIN DE PLASTIC...AU BOULOT , LES
GARS , FAUT CREUSER ICI !

IL FALLUT VINGT MINUTES POUR PRATIQUER UN TROU OBLIQUE
EN BORDURE DU BLINDAGE, PUIS BERNITZ LE BOURRA DE PLAS-
TIC, RÉGLA LE DÉTONATEUR ET TOUT LE MONDE SE RÉFUGIA
DERRIÈRE LE COUDE QUE FORMAIT L'ESCALIER . QUELQUES
SECONDES PASSÈRENT ET LA DÉFLAGRATION ÉBRANLA LE SOUS-
SOL DU ZAG-ZAG .





LE COLLECTEUR ABOUTISSAIT À LA RIVIÈRE YELLOWSTONE ET À DEUX KILOMÈTRES EN AVAL DE JOSEPHINE PARK. SEULEMENT, LE TROTTOIR QUI PERMETTAIT D'Y CIRCULER S'ARRÊTAIT BIEN AVANT, SOUS UNE BOUCHE D'ÉGOÛT SITUÉE DANS SUGAR AVENUE. LÀ ÉTAIT INSTALLÉ UN POSTE DE CONTRÔLE MUNICIPAL, SOUS SURVEILLANCE CONSTANTE, CE QUI EXCLUAIT LA POSSIBILITÉ QUE JOYCE ET SON GROUPE AIENT PU QUITTER LES ÉGOÛTS PAR CETTE SORTIE.

ILS SE SONT
PEUT-ÊTRE DIRI-
GÉS VERS LE CEN-
TRE DE LA VILLE ?

JE NE CROIS PAS, JOYCE
SAVAIT QUE LUI ET LES
SIENS SÉRAIENT TRAQUÉS.
SON BUT CONSISTAIT DONC À
S'ÉLOIGNER DE BILLINGS AVANT
UN ÉVENTUEL BOUCLAGE DES
VOIES DE COMMUNICATIONS. POUR
MOI, IL A CONTINUÉ VERS LA RI-
VIÈRE À BORD D'UNE EMBARCATION.

DANS CE CAS, IL N'IRA PAS LOIN ! PAR EXPÉRIENCE, JE SAIS QUE MADAME ATOMOS UTILISE PLUS VOLONTIERS DES COURS D'EAU DANS SES FUITES. AUSSI, MA PREMIÈRE PRÉCAUTION FUT PRÉCISÉMENT DE FERMER LA RIVIÈRE EN AMONT ET EN AVAL DE BILLINGS, À L'INTÉRIEUR DU DISPOSITIF DE BOUCLAGE QUI, JE SUIS HEUREUX DE VOUS L'APPRENDRE, SMITH, VIENT D'ÊTRE MIS EN PLACE. ACTUELLEMENT, PLUS DE VINGT MILLE HOMMES CERNENT LA CITÉ. COMME AUCUN SUSPECT N'A ENCORE ÉTÉ ARRÊTÉ, J'EN DÉDUIS QUE MADAME ATOMOS A RÉCUPÉRÉ LE GROUPE JOYCE ET VOTRE FEMME ET QUE TOUS ATTENDENT DANS UNE RETRAITE PARFAITEMENT PROTÉGÉE.

C'EST ÉGALEMENT MON AVIS, EDDY... À MOINS QUE TOUTE LA BANDE N'AIT TROUVÉ LE MOYEN DE SORTIR DE LA VILLE AVANT LA MISE EN PLACE DU BOUCLAGE ! QUOI QU'IL EN SOIT, NOUS N'AVONS PAS LE CHOIX. SI NOUS REGARDONS CETTE CARTE, NOUS VOYONS QUE LE COLLECTEUR DÉBOUCHE DANS LA RIVIÈRE, NON LOIN DE JOSEPHINE PARK. OR, SI MES SOUVENIRS SONT PRÉCIS, IL ME SEMBLE QUE JOSEPHINE PARK A DÉJÀ JOUÉ UN RÔLE DANS NOTRE HISTOIRE. JOYCE S'Y EST RENDU ET A REMIS UN MYSTÉRIEUX PAQUET À UN TIERS QUE SAMMY N'A MÊME PAS ENTREVU PARCE QU'IL S'EST DÉFILÉ EN BATEAU...



HELLO ! J'AI DU NOUVEAU POUR VOUS, SMITH !

VOUS ÊTES COMME UN RAYON DE SOLEIL EN HIVER, YOSHO ! MIE VIENT D'ÊTRE ENLEVÉE PAR LES GENS DE MADAME ATOMOS ET J'AVOUE NE PLUS SAVOIR OÙ DONNER DE LA TÊTE.



AKAMATSU MARQUA LE COUP. IL ARRIVAIT DIRECTEMENT DE LA CHAMBRE DE COMMERCE, N'ÉTAIT AU COURANT DE RIEN EN CE QUI CONCERNAIT LE DÉROULEMENT DES OPÉRATIONS DEPUIS LE DÉBUT DE LA SOIRÉE.

AINSI, VOUS VOUS ÊTES FAIT PIÉGER AU ZAG-ZAG ?

NOUS COMPTIONS SUR L'EFFET DE SURPRISE ET C'EST NOUS QUI AVONS ÉTÉ PRIS... MÊME AVEC DES MOYENS TRÈS RÉDUITS, MADAME ATOMOS EST UNE ADVERSAIRE DANGEREUSE...



...MAIS NOUS PARLERONS DE CELA PLUS TARD. DITES-NOUS CE QUE VOUS AVEZ DÉCOUVERT ?

LÀ-DESSUS, J'AI LA LISTE COMPLÈTE DES ACTIONNAIRES DE LA O.A.A.M.A. LE SIGLE DE CETTE SOCIÉTÉ SIGNIFIE : OFFICE ARTISTIQUE AMÉRICAIN POUR LES MEILLEURES ATTRACTIONS ! RENVERSANT, NON ?

ÉVIDEMMENT, NOUS SOMMES LOIN DE L'ORGANISATION AMÉRICAINNE DES AMIS DE MADAME ATOMOS ! MAIS L'UN N'EMPÊCHE PAS L'AUTRE ?

PROBABLEMENT PAS, PUISQUE ENTRE AUTRES, UNE CERTAINE MADAME CAMERON DIRIGE CETTE SOCIÉTÉ.



SI MADAME CAMERON N'EST PAS MADAME ATOMOS, JE VEUX VOLONTIERS QU'ON M'ENFERME POUR LE RESTANT DE MES JOURS !

TANDIS QUE BEFFORT ET AKAMATSU DEMANDAIENT À VOIR MADAME CAMERON, WITTURST ET CHARLES HYDE DISPOSaient UN CORDON DE POLICE ENTRE LA RIVIÈRE ET LA PROPRIÉTÉ. IL N'ÉTAIT PAS LOIN DE TROIS HEURES DU MATIN.



ILS DISPARUT DANS LES ÉTAGES, REVINT TRÈS VITE ET DIT QUE MADAME CAMERON ALLAIT DESCENDRE. APRÈS QUOI, IL SE PLANTA DEVANT LA PORTE ET N'EN ROUGEAIT PLUS.



LE G'MAN CESSA DE SE POSER DES QUESTIONS CAR UNE FEMME EN KIMONO VENAIT D'APPARAÎTRE EN HAUT DE L'ESCALIER. TOUT DE SUITE, BEFFORT ET AKAMATSU SURENT QU'ELLE N'ÉTAIT PAS MADAME ATOMOS. LA FEMME DESCENDIT LENTEMENT.





J'AI REÇU L'ORDRE D'EFFECTUER UNE PERQUISITION DANS VOTRE MAISON ET SON PARC .

PUIS-JE CONNAÎTRE LES RAISONS DE CETTE PERQUISITION ?

VOUS ÊTES UN DES MEMBRES DIRIGEANTS DE LA O.A.A.M.A. ET IL SE TROUVE QUE M. JOYCE, DIRECTEUR DU ZAG-ZAG , EST ACTUELLEMENT RECHERCHÉ POUR ASSASSINATS , ENLÈVEMENT ET TRAFIC DE STUPEFIANTS !



MADAME CAMERON CHANCELA , S'ASSIT DANS LE PLUS PROCHE FAUTEUIL .

OU ELLE VIENT D'ÊTRE SECOURÉE , OU ELLE EST UNE MERVEILLEUSE COMÉDIENNE . CELA RESTE À DÉTERMINER .

CETTE NOUVELLE EST STUPEFIANTE. M. JOYCE M'AVAIT TOUJOURS DONNÉ L'IMPRESSION D'ÊTRE UN HOMME ÉQUILIBRÉ ET D'UNE PARFAITE HONNÊTÉTÉ ...

JOYCE TRAVAILLE POUR MADAME ATOMOS ET CERTAINES DE SES RÉCENTES ACTIVITÉS NOUS ONT DONNÉ À PENSER QUE VOUS N'Y ÉTIEZ PAS ÉTRANGÈRE .



VOUS PLAISANTEZ ? JE SUIS ACTIONNAIRE DE L'O.A.A.M.A. MAIS JE VOUS CERTIFIE QUE JE NE ME SUIS JAMAIS OCCUPÉE DE LA MARCHÉ DE CE CABARET. JE NE SERAIS MÊME PAS CAPABLE DE VOUS DONNER SON ADRESSE...

POURTANT, VOUS CONNAISSEZ JOYCE ?

AVANT DE DIRIGER CETTE BOÎTE, IL TRAVAILLAIT AVEC MON MARI. APRÈS LA MORT ACCIDENTELLE DE M. CAMERON, J'AI VENDU NOTRE AFFAIRE ET M. JOYCE A DÛ CHERCHER UNE SITUATION .

QUAND VOTRE MARI EST-IL MORT ET EN QUELLES CIRCONSTANCES ?

CELA REMONTE À TROIS ANS . IL A DISPARU AU COURS D'UN VOYAGE D'ÉTUDES EN FLORIDE ET NUL N'A JAMAIS PLUS ENTENDU PARLER DE LUI . LES ENQUÊTEURS ONT FINI PAR CONCLURE QU'IL S'ÉTAIT NOYÉ EN PRENANT SON BAIN À PALM BEACH . . .

À CETTE ÉPOQUE , LA FLORIDE SUBISSAIT L'UNE DES PLUS TERRIBLES ATTAQUES QUE MADAME ATOMOS AIT JAMAIS LIVRÉE AUX ÉTATS-UNIS .



IL S'APPROCHA DU FAUTEUIL , POSA SES MAINS SUR LE DOSSIER ET DIT ASSEZ BAS POUR NE PAS ÊTRE ENTENDU DU VALET .

MADAME CAMERON , JE CROIS QU'IL EST TEMPS POUR VOUS DE :

LE CLIP EST UN MICRO HABILEMENT CAMOUFLÉ . ET J'APERÇOIS ENTRE SES CHEVEUX LA FAMEUSE CICATRICE EN DEMI-LUNE , MARQUE INDÉNIABLE DES ANCIENS SERVITEURS DE MADAME ATOMOS ! OÙ , QUAND ET PAR QUI A-T-ELLE PU SE FAIRE OPÉRER ? A-T-ELLE ÉTÉ INCOGNITO À ATLANTA SE FAIRE RETIRER LE TERRIBLE CERVEAU - MOTEUR QUI FAISAIT D'ELLE UNE ESCLAVE ?



VOUS DISIEZ QU'IL ÉTAIT TEMPS POUR MOI DE . . .

DE NOUS ACCOMPAGNER DANS CETTE PERQUISITION .

JE NE PARLE PLUS QU'À L'INTENTION DE MADAME ATOMOS . JE SUIS PERSUADÉ QUE LA SINISTRE JAPONAISE SUIT NOTRE CONVERSATION PAR LE TRUCHEMENT DU CLIP-MICRO , QUE MADAME CAMERON N'EST QU'UN

JOUET ENTRE SES MAINS , ET QU'IL FAUT AVANT TOUT ÉVITER DE LUI DONNER L'ALERTE .



MADAME CAMERON SE LEVA PÉNIBLEMENT. ELLE N'ÉTAIT PLUS JEUNE, SOUFFLAIT FORTEMENT EN SE DÉPLAÇANT.

PEUT-ÊTRE QUE CE SOUFFLE COURT EST LE RÉSULTAT D'UNE VIOLENTE ÉMOTION ? ELLE A CERTAINEMENT DEVINÉ QUE JE SUIS PRÊT À LUI PROPOSER UNE ALLIANCE APRÈS AVOIR COMPRIS LE RÔLE QU'ELLE EST CONTRAINTE DE JOUER ET S'EST PENDANT QUELQUES SECONDES, DEMANDÉ AVEC ANXIÉTÉ QUELLE SERAIT LA BONNE RÉPONSE.

PAR OÙ VOULEZ-VOUS COMMENCER ?

PAR LA CAVE, JE VOUS PRIE.

TANDIS QU'ELLE LE PRÉCÉDAIT, IL ÉCRIVIT RAPIDEMENT SUR UNE FEUILLE DE SON AGENDA.

"MADAME CAMERON PORTE UN MICRO QUI ÉMET SUR UNE LONGUEUR D'ONDE DÉTERMINÉE. FAITES EFFECTUER IMMÉDIATEMENT UN REPÉRAGE GONIO. IL EST PROBABLE QUE MADAME ATOMOS SE TROUVE À L'ÉCOUTE !"

APRÈS QUOI, IL PASSA LA FEUILLE DE PAPIER À AKAMATSU, ET SUIVIT MADAME CAMERON DANS L'ESCALIER QUI MENAIT À LA CAVE.

CEPENDANT, MIE AZUSA-BEFFORT REPRENAIT CONSCIENCE TRÈS LENTEMENT. ELLE SENTIT UNE DOULEUR À LA NUQUE, AVALA SA SALIVE QUI AVAIT UN GÔUT HORRIBLEMENT AMER. ON AVAIT DÛ L'ASSOMER AVANT DE LA DROGUER.

JE ME TROUVE DANS UN APPARTEMENT SITUÉ À UN ÉTAGE SUPÉRIEUR ET EN PLEINE VILLE CAR J'APERÇOIS LE CLOCHER DE L'ÉGLISE SAINT GEORGE À TRAVERS LES VITRES, ET IL EST À LA HAUTEUR DE LA FENÊTRE.

MON DERNIER SOUVENIR SE SITUE DANS LE CABA-RET . SMITH PARLAIT À MYRIAM QUAND LES LU-
MIÈRES SE SONT ÉTEINTES! ENSUITE, QUELQU'UN
A CRIÉ "AU FEU !" JE ME SUIS DRESSÉE ,
PUIS J'AI HEURTÉ UN OBJET DUR ET JE ME SUIS
EFFONDREE ...



NI SMITH , NI MYRIAM NE FONT PARTIE DU LOT DES
DORMEURS ! ... IL EST TROIS HEURES DU MATIN ! DE-
PUIS MINUIT PASSÉ , JE ME TROUVE DONC INERTE, HORS
CIRCUIT , ET PROBABLEMENT ENCORE VIVANTE PARCE
QUE JE PEUX ÉVENTUELLEMENT SERVIR DE MONNAIE
D'ÉCHANGE .



ELLE LAISSA GLISSER SA MAIN CONTRE SA CUISSE . C'ÉTAIT LÀ , SOUS SA ROBE
QU'ELLE AVAIT FIXÉ LE PISTOLET PARALYSANT, MAIS IL NE S'Y TROUVAIT NATU-
RELLEMENT PLUS .



ET MAINTENANT , QUE
VA-T-IL SE PASSER?

TAISEZ-VOUS ET NE BOUGEZ
PAS, SINON NOUS SERIONS
OBLIGES DE VOUS ENDOR-
MIR UNE NOUVELLE
FOIS .

DÉSOLÉE , MAIS J'AI
ABSOLUMENT BESOIN
DE ME RENDRE AUX
TOILETTES .

SA PRÉSENCE PARMI NOUS NE PEUT ÊTRE QU'UNE SOURCE D'EMBÊTEMENTS. AU COURS DES HEURES SUIVANTES, IL FAUDRA CERTAINEMENT QUITTER BILLINGS, SE FAUFILER ENTRE LES POSTES DE CONTRÔLE TENUS PAR LA POLICE ET L'ARMÉE... COMMENT RÉALISER CET EXPLOIT EN TRAINANT DERRIÈRE SOI UNE PRISONNIÈRE CAPABLE D'APPELER À L'AIDE À CHAQUE INSTANT ?

SUIVEZ-MOI, JE VAIS VOUS Y CONDUIRE, MAIS JE VOUS PRÉVIENS QUE JE VOUS ASSOMME SI VOUS NE RESTEZ PAS TRANQUILLE. BIEN COMPRIS ?



JE DÉSIRE ESSENTIELLEMENT ME FAIRE UNE IDÉE DE L'ENDROIT OÙ JE SUIS, ET PEUT-ÊTRE PROFITER D'UN INSTANT D'ISOLEMENT POUR TENTER DE FUIR...

ICI, MADAME BEFFORT, NOUS SOMMES AU SEIZIÈME ÉTAGE D'UN IMMEUBLE DU CENTRE NE COMPORTANT QUE DES BUREAUX. SI VOUS CRIEZ, PERSONNE NE VOUS ENTENDRA, MAIS JE VOUS PUNIRAI SÈVÈREMENT. INUTILE DE VOUS DIRE QUE J'AURAIS BEAUCOUP DE PEINE D'ÊTRE BRUTAL AVEC UNE AUSSI JOLIE FILLE... MAIS COMME J'AI DÉJÀ TUÉ MYRIAM...



...CELA NE ME SERA PAS TROP DIFFICILE. LA CRUAUTÉ EST UNE HABITUDE QUE L'ON ACQUIERT AISÉMENT EN SERVANT MADAME ATOMOS.

IL POUSSA UNE PORTE, FIT ENTRER MIE, REFERMA ET DONNA DE LA LUMIÈRE.

ALLEZ-Y, NE VOUS GÊNEZ PAS !

VOUS ALLEZ SORTIR IMMÉDIATEMENT ! LES CIRCONSTANCES VOUS FONT PROBABLEMENT OUBLIER QUI JE SUIS, MAIS JE VOUS DONNE MA PAROLE QUE VOUS VOUS EN SOUVIENDREZ LORSQUE VOUS PASSEREZ EN JUGEMENT... SI MON MARI NE VOUS TUE PAS D'ICI-LÀ !



LE SOURIRE DE JOYCE DISPARUT .

J'AI EFFECTIVEMENT OUBLIÉ QUE CETTE JEUNE FEMME A ÉTÉ MISS ATOMOS, QU'ELLE SE BAT DEPUIS DES ANNÉES CONTRE MADAME ATOMOS ET QUE, COMME SA CRUELLE ADVERSAIRE, ELLE DOIT AVOIR PLUS D'UN TOUR DANS SON SAC . . .

VOTRE ARME NE VOUS SERT À RIEN CAR JE SAIS QUE VOTRE MAÎTRESSE VOUS A DONNÉ DES INSTRUCTIONS POUR QUE JE RESTE VIVANTE. VOUS N'ÊTES QU'UN PETIT TRUAND, UN TUEUR DE FEMMES SANS DÉFENSE, MAIS SI J'EXERCE SUR VOUS MON POUVOIR HYPNOTIQUE, VOUS RESTEREZ COLLÉ À CETTE PORTE ...DORMEZ, JOYCE . . .

ELLE BLUFFAIT EFFRONTÉMENT MAIS IL TOMBA DANS LE PANNEAU . LES YEUX BRIDÉS DE MIE LUI PARURENT SUDAIN INQUIÉTANTS. IL RABATTIT LES MAINS MENAÇANTES D'UN REVERS DE BRAS ET FRANCHIT LE SEUIL D'UN BOND . MIE REPOUSSA LE BATTANT AVEC FORCE, TIRA LE VERROU INTÉRIEUR .

CELA N'A L'AIR DE RIEN MAIS, POUR VENIR ME CHERCHER, IL FAUDRA DÉFONCER LA PORTE, DONC FAIRE PAS MAL DE BRUIT ...DANS LA MESURE DE MES MOYENS, JE CONTINUE À ME BATTRE CONTRE MADAME ATOMOS ET SA NOUVELLE ORGANISATION !

PENDANT CE TEMPS, MADAME CAMERON GUIDAIT LENTEMENT SMITH BEFFORT DANS LES DIFFÉRENTES SALLES DE L'IMMENSE CAVE . LE G'MAN TENAIT UNE CONVERSATION ANCIENNE, ATTENDAIT PATIEMMENT LE MOMENT DE POUVOIR PARLER LIBREMENT AVEC LA JAPONAISE. ENFIN, MADAME CAMERON FIT PIVOTER UNE LOURDE PORTE, MANŒVRA UN INTERRUPTEUR .

J'AI LA SENSATION D'ÊTRE DANS UNE CUVE . LA PORTE EST ÉTANCHE, LES MURS HUMIDES, ET LE SOL COMPORTE UN BIZARRE BOUCHON QUI PEUT FORT BIEN DISSIMULER UN TUYAU D'ÉCOULEMENT .



CETTE FEMME A TRAVERSÉ DES MOMENTS TERRIBLES, MAIS CE N'EST QUE L'UNE DES INNOMBRABLES VICTIMES DE MADAME ATOMOS.

VOUS VOUS ÊTES RÉFUGIÉE ICI, PUIS VOTRE ANCIENNE MAÎTRESSE VOUS A RETROUVÉE ?



C'EST CELA. EN FAIT, LE SIGNE O.A.A.M.A. EST CELUI DE L'ORGANISATION AMÉRICAINE DES AMIS DE MADAME ATOMOS ! CELLE-CI S'APPRÊTE À LÂCHER DES RATS PESTIFÉRÉS À TRAVERS LES ÉTATS-UNIS ! CE SOIR, QUAND ELLE A SU QUE VOUS ÉTIEZ AU ZAG-ZAG, ELLE A COMPRIS QUE VOUS VIENDRIEZ CHEZ MOI ET M'A ORDONNÉ DE PRENDRE SA PLACE. PERSONNE NE SAIT OÙ ELLE SE CACHE, MAIS IL EST ÉVIDENT QUE LES RATS CONTAMINÉS SONT DANS SON REFUGE. JE...



EN SE REFERMANT SÈCHEMENT, LA PORTE L'INTERROMPIT. BEFFORT SE RUA SUR L'ÉPAIS PANNEAU, MAIS IL ÉTAIT TROP TARD. DE L'AUTRE CÔTÉ DU BATTANT, LES BARRES ÉTAIENT TIRÉES ET QUELQU'UN MANŒUVRAIT LE VOLANT DE FERMETURE.

C'ÉTAIT UN PIÈGE, N'EST-CE PAS ?

JE N'Y SUIS POUR RIEN, JE VOUS LE JURE, CELA EST L'ŒUVRE DU VALET, OU DE SCARETT, OU DE KEATING ! NOUS SOMMES PERDUS !

C'EST ICI QUE MADAME ATOMOS A NOYÉ VOTRE AMI OLD LUCKY ...



UN GLOUGLOUTEMENT ATTIRA L'ATTENTION DE BEFFORT

TOUT CELA EST GROTESQUE. MES HOMMES SAVENT QUE JE SUIS DANS CETTE MAISON. ILS NOUS DÉLIVRERONT AVANT LONGTEMPS.

CETTE SALLE EST INSONORISÉE, LES MURS SONT EN BÉTON ARMÉ, LA PORTE EST BLINDÉE. MÊME SI VOS AMIS DÉCOUVRENT OÙ NOUS SOMMES, COMMENT PENSEZ-VOUS QU'ILS NOUS TIRERONT DE LÀ AVANT QUE L'EAU NE NOUS SUBMERGE ?



LA CAMIONNETTE DE DÉTECTION ROULAIT LENTEMENT VERS LA RIVIÈRE YELLOWSTONE. CONTRAIREMENT À LA DÉTECTION ORDINAIRE, IL S'AGISSAIT BEL ET BIEN DE DÉCOUVRIR LE POSTE RÉCEPTEUR. POUR CELA, LES HOMMES DU F.B.I. UTILISAIENT UN MOYEN NOUVEAU, BASÉ SUR LE RAYONNEMENT INFRAROUGE.



CETTE MÉTHODE ÉTAIT BASÉE SUR LE FAIT QUE TOUT CORPS CHAUD DÉGAGE DE LA CHALEUR, DONC DES RAYONS INFRAROUGES, ET SUR LA POSSIBILITÉ QUI EXISTE DE DÉTECTER UN RAYONNEMENT ÉMIS PAR UN APPAREIL, TEL QU'UN RÉCEPTEUR, QUI N'EST FINALEMENT QU'UN MOTEUR CHAUD.

LA QUÊTE EST LABORIEUSE, DÉLICATE, PEUT-ÊTRE FACILITÉE PLUS QUE DE COUTUME PAR LE FAIT QU'UN SEUL RÉCEPTEUR CAPTE L'ÉMISSION DE MADAME CAMERON, ET NOUS CONDUIT CEPENDANT VERS UN POINT FIXE QUI SERA ATTEINT AUTOMATIQUEMENT SI L'ÉMISSION DURE ASSEZ LONGTEMPS.



TANDIS QU'AKAMATSU FORMULAIT CE VŒU, LE JET D'ONDES CESSA BRUSQUEMENT.

C'EST FICHU !

QUE S'EST-IL PASSÉ, YOSHO ?

JE N'EN SAIS RIEN. SMITH SAVAIT POURTANT BIEN QUE L'ÉMISSION DEVAIT DURER UN CERTAIN TEMPS POUR AMENER UN RÉSULTAT POSITIF. ATTENDONS, ELLE VA PEUT-ÊTRE REPRENDRE.

ILS PATIENTÈRENT QUINZE MINUTES, PUIS TRENTE. FINALEMENT, AKAMATSU SE DÉCIDA.

RETOURNONS À LA PROPRIÉTÉ DE MADAME CAMERON. SMITH NOUS EXPLIQUERA LES RAISONS DE CET ARRÊT.

LA CAMIONNETTE FIT DEMI-TOUR ET FILA À TOUTE ALLURE LE LONG DE GARDEN AVENUE. ELLE STOPPA BIENTÔT DEVANT LA GRILLE.

UNE DIFFICULTÉ ?

UNE DÉCEPTION. LE MICRO DE MADAME CAMERON S'EST TU. PERSONNE N'A TENTÉ DE SORTIR DU PARC, CHARLY ?

NON, ICI TOUT EST CALME.

WITTURST INVITA AKAMATSU À LE SUIVRE, POUSSA LA GRILLE. LES DEUX HOMMES PARCOURURENT L'ALLÉE, GRIMPÈRENT LES MARCHES DU PERRON.

OH !

YOSHO SE BAISSA , TATA LA POITRINE DE L'HOMME .

IL EST MORT , ET IL N'Y A PAS TRÈS LONGTEMPS. VOYEZ CE FLACON , EDDY .

STRYCHNINE . CE TYPE S'EST EMPOISONNÉ , MAIS PAS AUSSI RÉCEMMENT QUE VOUS LE DITES . IL A AVALÉ CETTE SALETÉ JUSTE APRÈS NOTRE DÉPART .

CELA FAIT QUARANTE MINUTES. POURQUOI SMITH NE SE TROUVE-T-IL PAS DANS LES PARAGES ?

WITTURST SORTIT SON PISTOLET PARALYSANT .

JE CROIS QUE LE MIEUX EST ENCORE D'EFFECTUER UNE PETITE VISITE DOMICILIAIRE. TOUT CELA NE ME PARAÎT PAS CLAIR .

AKAMATSU LUI EMBOÎTA LE PAS. ILS PARCOURURENT LES ÉTAGES , NE RENCONTRERENT ÂME QUI VIVE, REGAGNÈRENT LE REZ-DE CHAUSSEE .

NOUS JOUONS À UN JEU DONT NOUS IGNORONS LES RÈGLES ...

AVANT DE M'ENVOYER EN MISSION, SMITH SE PRÉPARAIT À VISITER LA CAVE EN COMPAGNIE DE MADAME CAMERON . CROYEZ-VOUS QU'ILS Y SOIENT ENCORE ?

CELA M'ÉTONNERAIT, MAIS SI LA CAVE FAIT PLUSIEURS KILOMÈTRES DE SURFACE , POURQUOI PAS ?

AKAMATSU HOCHA LA TÊTE, SE DIRIGEAIT VERS L'ESCALIER CONDUISANT AU SOUS-SOL, DESCENDIT. EN BAS, IL DONNA DE LA LUMIÈRE.

PAS LA PEINE D'INSISTER, JE VOIS MAL BEFFORT JOUANT À CACHE-CACHE AVEC NOUS.

CELA COULAIT DE SOURCE, AKAMATSU ÉTEIGNIT ET REMONTA EN COMPAGNIE DE WITTURST.

À MON AVIS, IL VAUDRAIT MIEUX CHERCHER DANS LE PARC ET PLUS PARTICULIÈREMENT EN BORDURE DE LA RIVIÈRE. JE NE SERAIS PAS SURPRIS S'IL Y AVAIT ENCORE UNE HISTOIRE DE BATEAUX LÀ-DESSOUS...

JE NE COMPRENDS PAS DU TOUT COMMENT BEFFORT ET MADAME CAMERON SE SONT DÉBROUILLÉS POUR NE PAS VOIR LE CADAVRE DU VALET ÉTENDU AU CENTRE DU SALON.

DANS LA CUVE, L'EAU MONTAIT DOUCEMENT, MAIS SÛREMENT. POUR LA VINGTIÈME FOIS, BEFFORT FIT LE TOUR DE LA CUVE, NE DÉCOUVRIIT RIEN DE PLUS, REVINT VERS MADAME CAMERON.

COMBIEN D'HEURES AVANT LE MOMENT CRITIQUE ?

DANS SIX HEURES, NOUS SERONS OBLIGÉS DE NAGER.

DANS CINQ HEURES ET DEMIE. DITES-MOI, MADAME CAMERON, D'OÙ L'EAU VIENT-ELLE ?

ELLE LE DÉVISAGEA AVEC ÉTONNEMENT.

D'UN TUYAU D'ARROSAGE BRANCHÉ AU ROBINET QUI SE TROUVE DERRIÈRE LA MAISON. POURQUOI ?

PARCE QUE CELA PROUVE QUE CETTE CUVE N'EST PAS TOTALEMENT INSONORISÉE. SI LE TUYAU EST SIMPLEMENT GLISSÉ PAR UN ORIFICE QUELCONQUE, NOS VOIX DOIVENT PARVENIR À L'EXTÉRIEUR. AU FAIT, QUEL EST L'ORIFICE EN QUESTION ?

UN SOUPIRAIL. EN VOUS PENCHANT, VOUS POURREZ EN VOIR LES BARREAUX AU SOMMET DE LA CHEMINÉE.



BEFFORT SE PLAÇA SOUS L'ÉTROIT CONDUIT. C'ÉTAIT PAR LÀ QU'ARRIVAIENT L'EAU ET LA LUMIÈRE, MAIS IL LUI ÉTAIT IMPOSSIBLE DE VOIR L'AMPOULE ET L'EXTRÉMITÉ DU TUYAU. IL MIT SES MAINS EN PORTE-VOIX, CRIA FORTEMENT, COMME SE HEURTANT À UN INVISIBLE OBSTACLE, SON CRI REVINT EN ÉCHO, PRESQUE AUSSI NET QU'À L'ÉMISSION.



VOUS VOYEZ, LES SONS NE PASSENT PAS. CELA TIENT SANS DOUTE AU FAIT QUE LE SOUPIRAIL EST SITUÉ DANS UNE FOSSE FORMÉE PAR LA FAÇADE DE LA CONSTRUCTION ET LE MUR DE PROTECTION DE LA PELOUSE.

SI AKAMATSU NE COMPREND PAS QUE JE NE PEUX ÊTRE QUE DANS LA CAVE, MIE IRA BIENTÔT SE RECUEILLIR SUR UNE NOUVELLE TOMBE... À CONDITION QU'ELLE-MÊME SOIT TOUJOURS VIVANTE !



À QUATRE HEURES DU MATIN, LA SONNERIE DU TÉLÉPHONE SE DÉCLENCHAIT DANS LE REPAIRE DE JOYCE. IL TENDIT LE BRAS, DÉCROCHA ET ENTENDIT LA VOIX UN PEU GRINÇANTE DE MADAME ATOMOS.

DANS DIX MINUTES, UN CAMION VIENDRA STOPPER DEVANT LA PORTE DE VOTRE IMMEUBLE, JOYCE. TOUT LE MONDE MONTERA À BORD, SAUF VOUS ET MADAME BEFFORT. LE CAMION SORTIRA DE BILLINGS PAR UN ITINÉRAIRE QUE LE CHAUFFEUR CONNAÎT, ET QUE LA POLICE NE SURVEILLE PAS. QUANT À VOUS, FAITES LE NÉCESSAIRE POUR NEUTRALISER VOTRE PRISONNIÈRE.



APRÈS QUOI VOUS GAGNEREZ LE SOUS-SOL, PAR L'ASCENSEUR, PUIS LE GARAGE OÙ VOUS TROUVEREZ UNE CHRYSLER GRISE. LA CLÉ DE CONTACT EST EN PLACE. VOUS TRAVERSEZ LA VILLE ET IREZ DIRECTEMENT AU LIEU-DIT THOENEY, SUR LA RIVE GAUCHE DE LA RIVIÈRE YELLOWSTONE. VOUS CONNAISSEZ ?

OUI, MAIS QUE SE PASSERA-T-IL SI UNE PATROUILLE DE POLICE M'ARRÊTE ?



ARRANGEZ-VOUS POUR NE PAS ÊTRE ARRÊTÉ, MON AMI.

FACILE À DIRE ! SMITH BEFFORT...

IL NE VOUS INQUIÉTERA PAS, JOYCE. EN CE MOMENT IL EST EN TRAIN DE REGARDER L'EAU MONTER DANS LA CUVE DE LA MAISON CAMERON, ET SES AMIS LE RECHERCHENT AUX ABORDS DE JOSEPHINE PARK. À PROPOS J'ESPÈRE QUE MADAME BEFFORT EST TOUJOURS EN BONNE SANTÉ.

ELLE VA BIEN.

JE N'AVOUERAI POUR RIEN AU MONDE QU'ELLE S'EST ENFERMÉE DANS LES TOILETTES ET QUE JE NE SAIS COMMENT L'EN FAIRE SORTIR.



DANS CE CAS, TOUT EST PARFAIT. EXÉCUTEZ MES INSTRUCTIONS À LA LETTRE, JE VOUS ATTENDS, SUR LE QUAI DE CHARGEMENT. VOUS VERREZ UNE LUEUR ROUGE, CELLE DE MON BATEAU.



MADAME ATOMOS RACCROCHA. JOYCE REPOSA LE COMBINÉ SUR SA FOURCHETTE.

QU'EST-CE QU'ELLE A DIT ?



IL LUI RÉPÉTA LES INSTRUCTIONS. BIRD GONFLA LES JOUES, PENCHA LA TÊTE.

CETTE BALADE EN CAMION NE M'EMBALLE PAS. ELLE NE M'EMBALLE PAS NON PLUS MAIS, À MOINS DE RESTER PLANQUÉS ICI, JE NE VOIS PAS CE QUE NOUS POURRIONS FAIRE POUR ÉCHAPPER AUX FLICS ... RÉVEILLEZ CETTE BANDE D'ABRUTIS ! LE CAMION VA ARRIVER D'UNE MINUTE À L'AUTRE.



ET LE VEILLEUR DE NUIT ? IL VA PEUT-ÊTRE NOUS DONNER UN COUP DE CASQUETTE EN NOUS VOYANT DÉFILER DEVANT SON NEZ ?

S'IL N'ÉTAIT PAS MORT DEPUIS LE DÉBUT DE LA SOIRÉE, PENSEZ-VOUS SÉRIEUSEMENT QUE NOUS AURIONS PU PÉNÉTRER DANS L'IMMEUBLE ?



MADAME ATOMOS A UNE FAÇON DE SE DEBARRASSER DES GENS QUI ME GLACE LE SANG.

RÉVEILLEZ VOTRE ÉQUIPE.



BIRD SE LEVA , DISTRIBUA QUELQUES COUPS DE PIED
SECOUA CEUX QUE LA FATIGUE ASSOMMAIT , PARVINT FACI-
LEMENT À PRÉPARER SON MONDE DANS LE LAPS DE TEMPS
PRÉVU .

SANS MYRIAM , JOYCE ET MIE AZUSA-BEFFORT , JE NE
SUIS PLUS QU'À LA TÊTE D'UN GROUPE DE DIX SEPT PERSON-
NES . MAIS LES MEMBRES DE CE GROUPE SONT REPÉRABLES À
DES KILOMÈTRES ! SI UN POLICIER STOPPE LE CAMION ,
IL COMPRENDRA INSTANTANÉMENT À QUI IL A AFFAIRE .



UN GRONDEMENT DE MOTEUR MONTA DE LA RUE .
JOYCE SE PENCHA À LA FENÊTRE . DU SEIZIÈME
ÉTAGE , LE CAMION AVAIT L'AIR D'UN JOUET ET
N'INSPIRA PAS LA MOINDRE CONFIANCE À BIRD .

UNE FOIS LÀ-DEDANS , VOUS SERONS À LA MERCI
DU CHAUFFEUR . QUI EST-IL ?

JE NE SAIS PAS ET NE VOUS OCCUPEZ PAS
DE CELA . DESCENDEZ EN VITESSE . UNE
PATROUILLE DE POLICE PEUT TROUVER
ÉTRANGE QU'UN CAMION STOPPE À UNE
PAREILLE HEURE DANS
LE QUARTIER DES
AFFAIRES .



AVANT DE PARTIR , DONNEZ-MOI
LE PISTOLET PARALYSANT DE
MADAME BEFFORT ALLONS ,
BIRD , QUI COMMANDE ICI ?



IL LUI DONNA LE PISTOLET, LUI
TOURNA LE DOS ET SE DIRIGE
VERS LA PORTE.



ILS DISPARURENT ENFIN VERS LES ASCENSEURS.
JOYCE SE RENDIT À LA FENÊTRE. UN INSTANT
S'ÉCOULA, PUIS LE GROUPE EMBARQUA DANS LE
CAMION.



LE CHAUFFEUR REMONTA LA RIDELLE, LA BLOQUA HER-
MÉTIQUEMENT, REPRIT SA PLACE AU VOLANT, DÉ-
MARRA. JOYCE FERMA LA FENÊTRE, TRAVERSA L'AP-
PARTEMENT, S'IMMOBILISA DEVANT LA PORTE
DES TOILETTES.

MADAME
BEFFORT ?

JE VOUS ÉCOUTE.

NOUS DEVONS PARTIR ET JE
VOUS DEMANDE DE SORTIR
GENTIMENT DE VOTRE RE-
FUGE. SI VOUS REFUSEZ
JE VAIS UTILISER VO-
TRE PISTOLET PARA-
LYSANT POUR VOUS
RENDRE SAGE, PUIS
J'ENFONCERAI LA
PORTE.

IL VAUT MIEUX
QUE JE CÈDE. SI
JOYCE ME PARALY-
SE JE SERAI INCA-
PABLE DE PROFITER
D'UNE ÉVENTUELLE OC-
CASION POUR TENTER
DE M'ÉCHAPPER...



ELLE MANŒVRA LE VERROU, FIT PIVOTER LE BATTANT.



VOUS ÊTES RAISONNABLE ET J'AI-
ME MIEUX CELA ! LA PERSPEC-
TIVE DE VOUS PORTER JUS-
QU'AU GARAGE NE ME SOU-
RIAIT GUÈRE. AVANCEZ !
ÉVITEZ DE ME REGARDER.
JÉ NE TIENS PAS À ME
FAIRE HYPNOTISER EN-
TRE DEUX PORTES ! MÊME
SI JE N'Y CROIS PAS RÉELLEMENT,
J'EN AI SUFFISAM-
MENT ENTENDU POUR
NE PAS PRENDRE DE
RISQUE.

MIE AVANÇA, SORTIT DE L'APPARTEMENT ET SE DIRI-
GEA VERS L'ASCENSEUR.

RETOURNEZ-VOUS, JE N'AIME
PAS VOTRE FAÇON DE ME
FIXER !

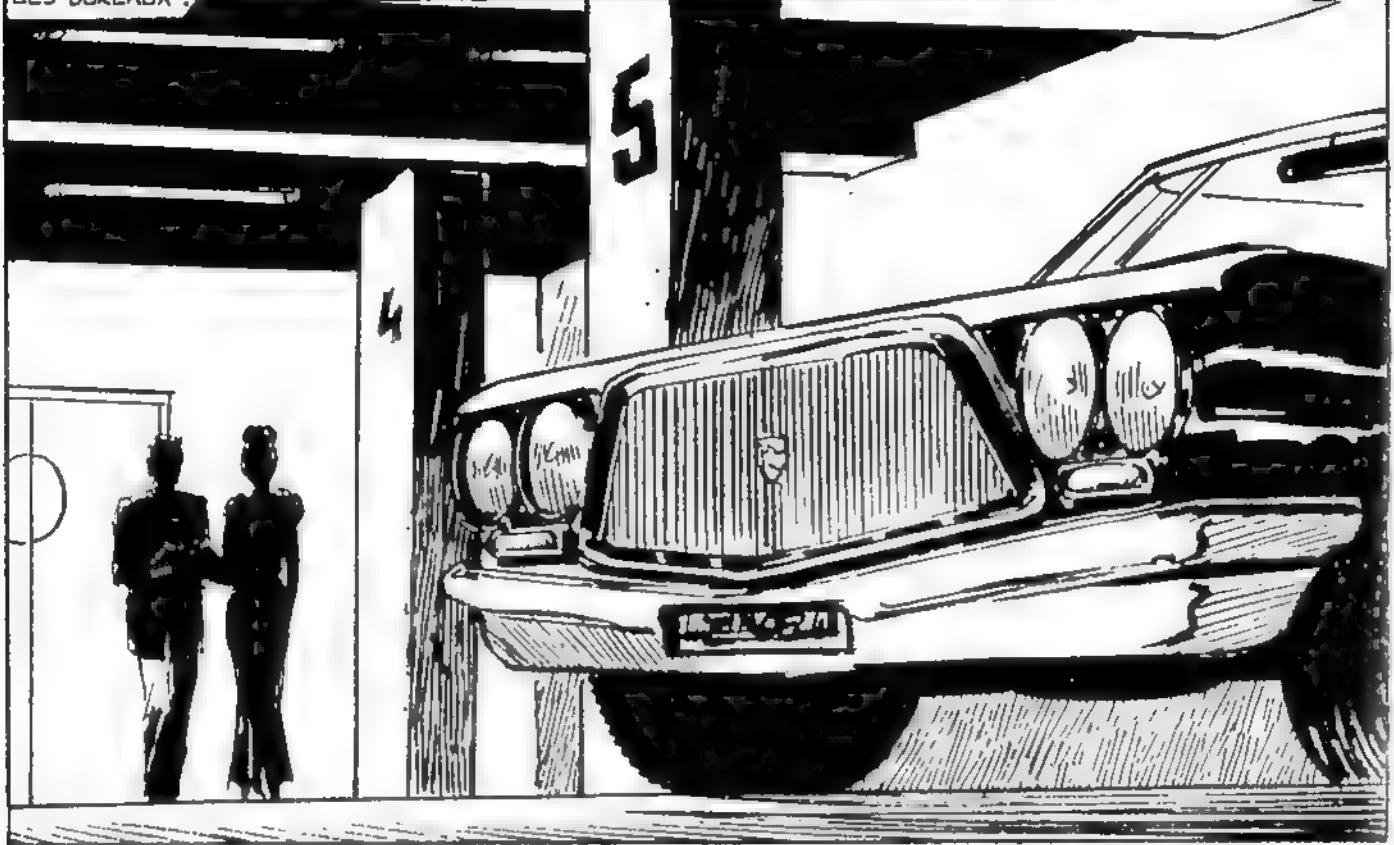


ELLE OBÉIT ET LA CABINE ARRIVA AU SEIZIÈME ÉTA-
GE. JOYCE Y PRIT PLACE, ATTIRA SA PRISONNIÈRE
À LUI ET APPUYA SUR LE BOUTON DU SOUS-SOL. LA
CABINE PLONGEA TRÈS VITE, S'IMMOBILISA.

OUVREZ.



MIE AVANÇA, SOUS LA CONDUITE DE JOYCE, DANS L'ALLÉE CENTRALE D'UN GARAGE. PENDANT LA JOURNÉE, IL ABRITAIT LES VÉHICULES DU PERSONNEL TRAVAILLANT DANS LES BUREAUX.



VOUS CONDUIREZ, MAIS JE VOUS PRÉVIENS QUE J'OUVRIRAI LE FEU À LA MOINDRE FANTAISIE.

OÙ ALLONS-NOUS ?

SORTEZ D'ABORD DU GARAGE, ENSUITE JE VOUS GUIDERAI.



ELLE LAISSA PARTIR LA VOITURE , GRIMPA LA RAMPE ET DÉBOUCHA DANS UNE RUE QU'ELLE NE CONNAISSAIT PAS . VOLONTAIREMENT , ELLE N'AVAIT PAS TOUCHÉ LA MANETTE DES PHARES .

DITES , NE ME PRENEZ PAS POUR UN DÉBUTANT . ALLUMEZ TOUT DE SUITE VOS LANTERNES !

J'ESPÈRE QU'UNE VOITURE CIRCULANT SANS LUMIÈRE ATTIRERA INFAILLIBLEMENT L'ATTENTION DE LA POLICE ...

IL EST MALIN ET RUSÉ ET SERA TRÈS DIFFICILEMENT MANŒVRABLE .

MIE ALLUMA AVEC DOCILITÉ .

MAINTENANT , TOURNEZ À DROITE . NOUS ALLONS VERS LA RIVIÈRE ... C'EST LÀ QUE MADAME ATOMOS NOUS ATTEND .



QUINZE MINUTES DE TRAJET , ELLE CHERCHA FIÈVREUSEMENT UN MOYEN DE FAIRE PERDRE À JOYCE SA MÉFIANCE , NE LE TROUVA PAS .

IL ME FAUDRA RISQUER LE TOUT POUR LE TOUT . DE TOUTE FAÇON , JE NE ME FAIS AUCUNE ILLUSION SUR LE SORT QUE ME RÉSERVE MADAME ATOMOS .

J'AI LA SITUATION BIEN EN MAIN , JE NE CRAINS PLUS QUE L'INTERVENTION D'UNE PATROUILLE DE POLICE , MAIS JE N'EN REDOUTE PAS LES CONSÉQUENCES OUTRE MESURE . LE PISTOLET PARALYSANT EST UNE ARME EFFICACE .

BRUSQUEMENT , LE DÉCOR BASCULA ET IL ENTREVIT UN MUR QUI SE RUAIT À LA RENCONTRE DE LA VOITURE . PUIS , IL Y EUT UN CHOC , UN ENORME FRACAS DE TÔLES ENFONCÉES . JOYCE DÉCOLLA DE SON SIÈGE .

À DIX MÈTRES DE LÀ , MIE SE RELEVA . ELLE AVAIT SAUTÉ AVANT LE CHOC , NE PORTAIT QU'UNE ÉCORCHURE AU COUDE . ELLE COURUT VERS UNE CABINE TÉLÉPHONIQUE EN VOYANT QUE LA VOITURE PRENAIT FEU .

AVEC UN PEU DE CHANCE , LA POLICE POURRA ARRIVER À LA RIVIÈRE AVANT QUE MADAME ATOMOS N'APPRENNE QUE JOYCE N'EST PLUS DE CE MONDE .

PENDANT CE TEMPS DANS LE CAMION, BIRD SENTAIT L'ANGOISSE MONTER EN LUI AU FUR ET À MESURE QUE LE TEMPS PASSAIT. DEPUIS SON DÉPART, LE CAMION DONNAIT L'IMPRESSION DE SUIVRE UNE ROUTE TORTUEUSE QUI N'AVAIT PAS DE FIN.

LE FAIT QUE NOUS SOYONS ENFERMÉS SANS AUCUNE POSSIBILITÉ DE FUITE NE ME DIT RIEN QUI VAILLE. JE N'AI JAMAIS VU UN CAMION AUSSI HERMÉTIQUEMENT CLOS QUE CELUI-LÀ.

JE ME DEMANDE OÙ NOUS ALLONS.

TU LE VERRAS BIEN, DOLLY. EN ATTENDANT, TU FERAIS MIEUX DE DORMIR.

QUELQU'UN SE MÊLA À LEUR CONVERSATION, PUIS TOUT LE MONDE DONNA SON AVIS. BIRD, LUI, RESTAIT MUET. IL ÉCOUTAIT LES BRUITS DE L'EXTÉRIEUR, ENTENDIT UN MUGISSEMENT LOINTAIN. CELA RESSEMBLAIT À LA SIRÈNE D'UN BATEAU. IL TENDIT L'OREILLE, MAIS LA VOIX DE SES COMPAGNONS LE GÊNÀIT.

FERMEZ-LA UNE SECONDE ! VOUS ÊTES COMME DES MOUTONS QU'ON MÈNERAIT À L'ABATTOIR !

POURQUOI AI-JE FAIT CETTE COMPARAISON ?

IL PERÇUT DE NOUVEAU LE MUGISSEMENT ET CHANGEA D'IDÉE. À CET INSTANT, LE CAMION S'ARRÊTA, STATIONNA QUELQUES SECONDES ET REPARTIT EN MARCHÉ ARRIÈRE.

IL NE S'AGIT PAS D'UNE SIRÈNE DE BATEAU MAIS BEL ET BIEN D'UN SIFFLET DE LOCOMOTIVE ASSOURDI PAR L'ÉLOIGNEMENT CU LES PAROIS D'UN TUNNEL.

ON DIRAIT QU'ON ARRIVE.

UN GRONDEMENT NAQUIT DANS LE LOINTAIN, S'APPROCHA À TOUTE ALLURE.

UN TRAIN JE NE VOIS PAS DU TOUT CE QUE LE CAMION EST VENU FAIRE PRÈS D'UNE LIGNE DE CHEMIN DE FER.

IL Y PENSAIT TOUJOURS LORSQUE LE CAMION STOPPA DE NOUVEAU . CETTE FOIS LE CONDUCTEUR NE REDÉMARRA PAS , MAIS UN AUTRE BRUIT SE FIT DANS LE GROS VÉHICULE. C'ÉTAIT COMME SI UN AUTRE MOTEUR, TOUT À FAIT INDÉPENDANT DE CELUI CACHÉ SOUS LE CAPOT, VENAIT DE SE METTRE EN ROUTE .

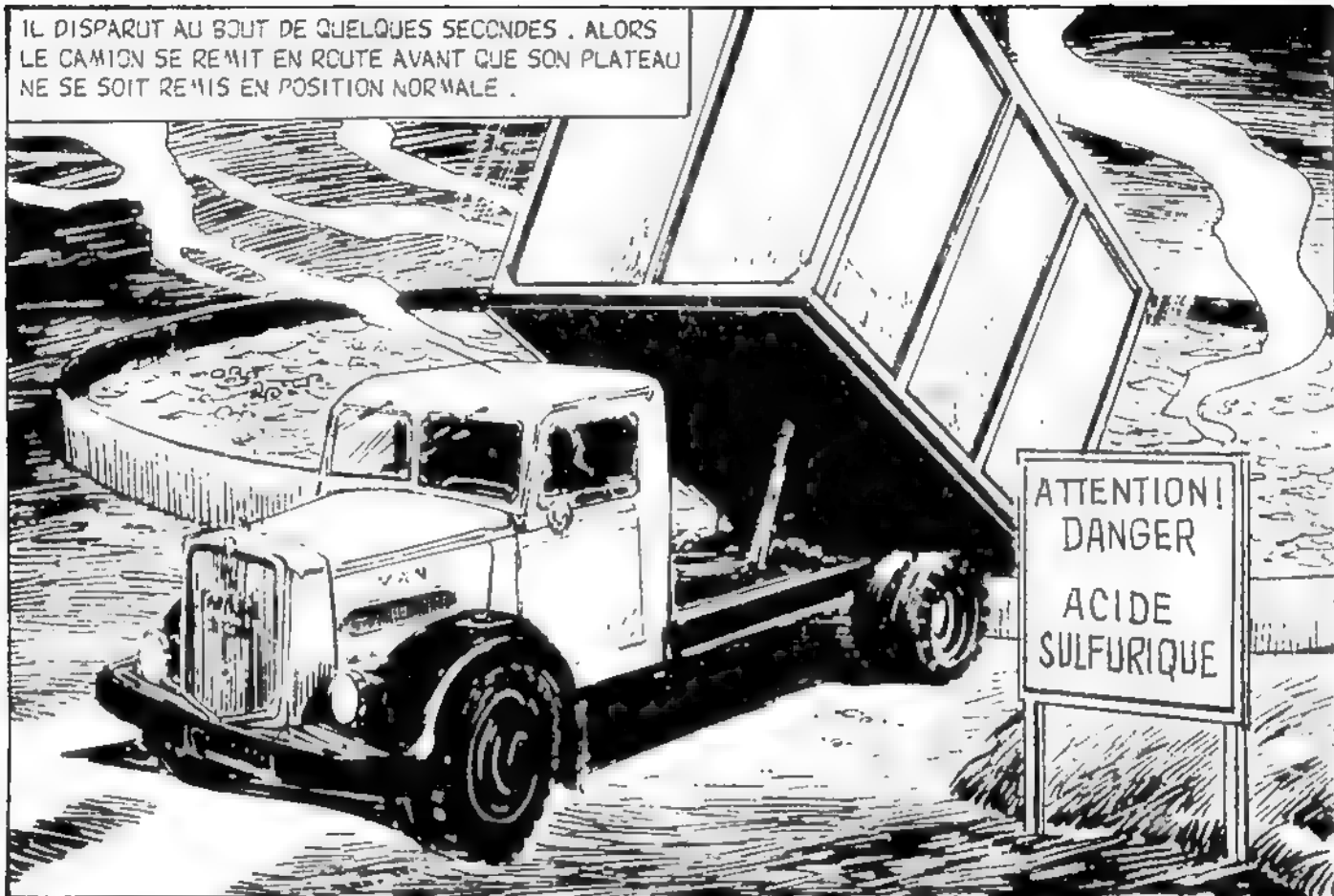


BIRD ÉTAIT SUR LE POINT DE LÂCHER PRISE LORSQUE LA RIDELLE S'OUVRI
BRUSQUEMENT .





IL DISPARUT AU BOUT DE QUELQUES SECONDES . ALORS
LE CAMION SE REMIT EN ROUTE AVANT QUE SON PLATEAU
NE SE SOIT REMIS EN POSITION NORMALE .



CHEZ MADAME CAMERON CE FUT AKAMATSU QUI DÉCOU-
VRIT LE POT AUX ROSES SOUS LA FORME DU COMPTEUR
D'EAU QUI CONTINUAIT ANORMALEMENT À DÉBITER SES
MÈTRES CUBES ALORS QU' AUCUN ROBINET DE LA MAISON
NE FONCTIONNAIT .

CELA NE NOUS
DIT PAS OÙ EST
SMITH !

SI NOUS DÉCOUVRENS
LE ROBINET QUI COULE ,
SMITH N' EN SERA PAS
LOIN . ALLONS VOIR
DEHORS .



LE PARC GROUILLAIT DE FLICS FOUIL-
LANT LES BUISSONS . AKAMATSU ET
WITTURST FIRENT LE TOUR DE LA
MAISON EN LONGEANT LA FAÇADE,
TROUVÈRENT LE ROBINET QUE
PROLONGEAIT UN TUYAU D' AR-
ROSAGE. AKAMATSU FERMA
L' ARRIVÉE D' EAU, SUIVIT LE
TUYAU, ATTEIGNIT UN SOUPI-
RAIL .

BEFFORT !



IL Y EUT UN SILENCE , PUIS UNE VOIX LUI PARVINT , DE TRÈS LOIN , FAIBLE , MAIS PARFAITEMENT AUDIBLE .

BON SANG ! IL EST AU MOINS À CINQUANTE MÈTRES SOUS TERRE .

EN TOUT CAS , IL EST ENFERMÉ DANS LA CAVE . . . PATIENCE SMITH ! NOUS ARRIVONS !

DEVANT LA PORTE BLINDÉE , HÉRISSÉE DE SERRURES , DE VERROUS , DE BARRES DE SÛRETÉ ET D'UN VOLANT DE SERRAGE , LES DEUX AMIS COMPRIRENT QUE LA DÉLIVRANCE DE BEFFORT NE SERAIT PAS AUSSI AISEE QU' ILS L'AVAIENT IMAGINÉ ! ILS ENVOYERENT CHERCHER UNE ÉQUIPE DE SPÉCIALISTES . CEUX-CI S'AMENÈRENT AVEC LEUR MATÉRIEL , SE MIRENT À L'ŒUVRE . VERS CINQ HEURES DU MATIN . . .



EDDY ET YOSHO L'AIDÈRENT À SORTIR DE LA CUVE, TANDIS QUE LES POLICIERS EMMENAIENT LA FEMME INCONSCIENTE SUR UNE CIVIÈRE .

IL ÉTAIT TEMPS QUE VOUS ARRIVIEZ...
ICI ON MEURT DE FROID AVANT QUE
L'EAU ACCOMPLISSE SON ŒUVRE ...
PASSEZ-MOI UNE CIGARETTE ...



DANS LE SALON , IL SE RÉCHAUFFA VITE , RACONTA À SES COLLÈGUES COMMENT MADAME ATOMOS SE PRÉPARAIT À ATTAQUER LES U.S.A. EN LÂCHANT DES RATS PESTIFÉRÉS .

J'AI RENDU LE MICRO MUET EN PRÉVISION DE CET INSTANT. SI MADAME CAMERON SE REMET RAPIDEMENT ET SI MADAME ATOMOS A GARDÉ L'ÉCOUTE, NOUS POUVONS LUI JOUER UNE COMÉDIE QUI L'AMÈNERA FATALEMENT À SE DÉCOUVRIR

CELA FAIT BEAUCOUP DE SI !
MADAME CAMERON EN A POUR UN BOUT DE TEMPS AVANT D'ÊTRE SUR PIED. BIENTÔT, LES HABITANTS DE BILLINGS VONT ENVAHIR LES RUES ET IL NOUS SERA IMPOSSIBLE DE FILTRER CES CENTAINES DE PERSONNES.



DANS LA CAVE , J'AI PERDU LA NOTION DU TEMPS , JE ME SUIS APPLIQUÉ À NE PAS SUCCOMBER, À NE PAS LÂCHER LE CORPS INERTE DE MADAME CAMERON. J'AI PENSÉ À OLD LUCKY, ME DEMANDANT COMBIEN DE TEMPS IL A PU TENIR, LUI QUI N'ESPÉRAIT AUCUN SECOURS .



SMITH N'A PAS ENCORE RECOUVRÉ LA TOTALITÉ DE SES FACULTÉS PHYSIQUES ET INTELLECTUELLES .

AVANT TOUT , IL VOUS FAUT RÉCUPÉRER . VOUS ÊTES ÉPUISÉ...





CROYEZ-VOUS SINCÈREMENT QUE JE VAIS M'ALLONGER ALORS QUE MIE EST EN DANGER DE MORT ? SANS PARLER DE CES CENTAINES DE RATS QUE MADAME ATOMOS PEUT À TOUT INSTANT FAIRE SORTIR DE LEUR CAGE ... CONDUISEZ-MOI VERS UNE VOITURE RADIO, IL FAUT QUE JE CONTACTE OWEN BERNITZ, BAXER ET STUTON. JE SAIS QUE VOUS N'AVEZ PAS EU LE LOISIR DE VOUS EN OCCUPER, MAIS ILS ONT PROBABLEMENT PROGRESSÉ DANS LEUR ENQUÊTE.



DANS LE PARC, PLUSIEURS VOITURES-RADIO STATIONNAIENT. BEFFORT GRIMPA DANS L'UNE D'ELLES, COMMUTA EN ÉMISSION, DÉCROCHA LE MICRO.

BEFFORT APPELLE FORCE "DRAGON VERT" ... BEFFORT APPELLE FORCE "DRAGON VERT" ...

ICI OWEN, PATRON ! VOTRE FEMME EST AVEC NOUS !

BON DIEU ! VOUS L'AVEZ RETROUVÉE !



C'EST ELLE QUI NOUS A RETROUVÉS ... ELLE A SEMÉ JOYCE EN LE LAISSANT GRILLER DANS UNE VOITURE EN FLAMMES ET CROIT SAVOIR OÙ SE PLANQUE LA MÈRE ATOMOS ! SI VOUS VENEZ TOUT DE SUITE AU CROISEMENT DE SUGAR AVENUE ET DE GARDEN AVENUE, VOUS ARRIVEREZ À TEMPS POUR DIRIGER LE DERNIER ACTE.

NE BOUGEZ PAS ! JE SERAI LÀ-BAS DANS TROIS MINUTES, MAXI !

LA VOITURE QUI TRANSPORTAIT BEFFORT, AKAMATSU ET WITTURST ATTEIGNIT LE CROISEMENT DANS LE TEMPS INDICUÉ. MIE SE PRÉCIPITA DANS LES BRAS DE SON MARI.

MES GARS SE TIENNENT PRÊTS À ENTRER EN ACTION, ET LES VEGETES DE LA BRIGADE FLUVIALE ONT COMMENCÉ À FOUILLER LA RIVIERE. À VOUS DE DONNER LE FEU VERT, BOSS !



BEFFORT JETA UN COUP D'ŒIL AUTOUR DE LUI. BERNITZ ET CHARLES HYDE AVAIENT RASSEMBLÉ UNE IMPORTANTE FORCE ARMÉE.

OÙ SONT VOS HOMMES, OWEN ?

RÉPARTIS SUR L'AUTRE RIVE DE LA YELLOWSTONE, DE PART ET D'AUTRE DU SECTEUR OÙ MADAME ATOMOS EST SUPPOSÉE SE TENIR. ILS SONT ARMÉS DE PISTOLETS PARALYSANTS.



COMMENT AVEZ-VOUS SU QUE MADAME ATOMOS ÉTAIT LÀ ?

MIE LUI RACONTA BRIÈVEMENT CE QU'ELLE AVAIT APPRIS LORS DE SA COURTE RANDONNÉE AVEC JOYCE.

IL A DIT QU'ELLE NOUS ATTENDAIT SUR LA RIVIERE ET, COMPTE TENU DE LA DIRECTION QUE SUIVAIT LA VOITURE, NOUS EN AVONS DÉDUIT QU'ELLE NE POUVAIL PAS ÊTRE TRÈS ÉLOIGNÉE DE LA MAISON CAMERON.

D'ACCORD, CETTE POSITION COLLE AVEC LE DÉBUT DE REPERAGE QUE NOUS AVONS EFFECTUÉ. LE MICRO-ÉMETTEUR DE MADAME CAMERON NE PORTAIT PAS À PLUS DE DEUX KILOMÈTRES. DONC, IL EST INUTILE DE POUSSER LES RECHERCHES AU-DELÀ DE CETTE DISTANCE.



IL FAUT FAIRE VITE , JOYCE DEVAIT ME CONDUIRE IMMÉDIATEMENT PRÈS D'ELLE. EN NE NOUS VOYANT PAS ARRIVER , ELLE VA COMPRENDRE QUE QUELQUE CHOSE S'EST PRODUIT



OKAY ! NOUS Y ALLONS , LÂCHEZ VOS TROUPES !

IL REMONTA EN VOITURE AVEC MIE , AKAMATSU ET WITTURST , DÉMARRA CARRÉMENT EN DIRECTION DE LA RIVIÈRE . DE LEUR VOITURE RESPECTIVE, BERNITZ ET HYDE DISTRIBUÈRENT LEURS ORDRES ET , INSTANTANÉMENT, CARS ET VOITURES SE DISPERSÈRENT . QUELQUES MINUTES PLUS TARD , C'ÉTAIT UN ENCELEMENT PARFAIT, UN PIÈGE D'ACIER DONT LES MÂCHOIRES SE REFERMAIENT INEXORABLEMENT .



QUINZE MINUTES S'ÉCOULÈRENT, PUIS TOUT LE MONDE SE RETROUVA AUTOUR D'UN QUAI DE CHARGEMENT, EN UN ENDROIT QUE L'ON NOMMAIT THOENEY .



IL N'A RIEN DE PARTICULIER , MAIS UNE FAIBLE LUMIÈRE ROUGE BRILLE À SON BORD . EN OUTRE, IL EST LE SEUL BATEAU HABITÉ DE TOUT LE SECTEUR .

À L'AIDE D'UN MÉGAPHONE, UN POLICIER DEMANDA AUX OCCUPANTS DU BATEAU DE SE MONTRER ET UN PETIT HOMME GRIMPA SUR LE PONT.



BEFFORT S'AVANÇA AU BORD DU QUAI ET SAUTA SUR LE PONT DU PETIT BÂTIMENT.

QUE FAITES-VOUS SUR CE BATEAU?

RIEN ! IL EST À MOI, S'PAS ? SI VOUS CROYEZ QUE JE L'AI VOLÉ

IL NE S'AGIT PAS DE CELA . IL EST CINQ HEURES TRENTE DU MATIN, IL Y A DE LA LUMIÈRE DANS VOTRE CABINE, VOUS ÊTES HABILLÉ ET VOUS SEMBLEZ PRÊT À LEVER L'ANCRE . POURQUOI ?

J'ATTENDS DES PASSAGERS. QUAND VOUS VOUS ÊTES AMENÉS, AVEC VOTRE BAGNOLE, J'AI CRU QUE C'ÉTAIT EUX .

BEFFORT CACHA SON IRRITATION .

MADAME ATOMOS N'EST PAS À CE RENDEZ-VOUS . ELLE A PAYÉ CE VIEIL HOMME POUR QU'IL VIENNE CHERCHER JOYCE ET MIE ...

ILS VOUS INTÉRESSENT?

OUI . J'AIMERAIS SAVOIR OÙ VOUS DEVIEZ LES CONDUIRE .

LÀ- BAS , SUR LE DERNIER PONTON...ENTRE NOUS , ILS AURAIENT AUSSI BIEN FAIT EN ALLANT EN BAGNOLE, S'PAS?..

...DITES, VOUS NE POURRIEZ PAS DIRE À VOS GARS D'ÉTEINDRE LEURS LOUPIOTES? J'AI LES YEUX FRAGILES ...

BEFFORT RETRANSMIT SA DEMANDE À HYDE . SUR UN SIGNE DE CE DERNIER, TOUS LES PROJECTEURS S'ÉTEIGNIRENT

QUI VOUS A CHARGÉ DE CE TRANSPORT ?

UNE FEMME . ELLE M'A DONNÉ CINQUANTE DOLLARS EN ME DISANT QUE C'ÉTAIT TRÈS IMPORTANT QUE JE SOIS À L'HEURE , ELLE VOULAIT FAIRE UNE SURPRISE À SA FILLE ET À SON GENDRE . PARAÎT QU'ILS SONT JEUNES MARIÉS...

COMMENT ÉTAIT-ELLE CETTE FEMME ?



BIEN BRONZÉE , AVEC LES YEUX LÉGÈREMENT BRIDÉS . ET DRÔLEMENT BIEN HABILLÉE , AVEC ÇA ! ON SENT QU'ELLE N'ATTEND PAS APRÈS SA PAIE POUR MANGER DES SAUCISSES . . . FAUT QUE JE VOUS LES RENDE , LES CINQUANTE DOLLARS ?

GARDEZ L'ARGENT . EN CONTREPARTIE , VOUS ALLEZ FAIRE EXACTEMENT CE QUE VOUS AURIEZ FAIT SI LES JEUNES MARIÉS ÉTAIENT VENUS . BONSOIR .



IL REMONTA SUR LE QUAI TANDIS QUE LE VIEUX LANÇAIT SON MOTEUR ET LARGUAIT SES AMARRES. AKAMATSU PLISSA LES LÈVRES.

POURQUOI CETTE DERNIÈRE TENTATIVE, SMITH? IL EST ÉVIDENT QUE MADAME ATOMOS A FILÉ EN VOYANT TOUTS CES PROJECTEURS BRAQUÉS SUR LA RIVIÈRE !

ELLE A SÛREMENT FILÉ, MAIS ELLE EST TOUJOURS DANS BILLINGS.

PROBABLEMENT, MAIS VOUS POUVEZ ÊTRE PERSUADÉ QU'ELLE N'ATTEND PLUS JOYCE ET MIE SUR LE PONTON DONT A PARLÉ LE VIEIL HOMME...

ENCORE JOSEPHINE PARK. C'EST CELA QUI VOUS INTRIGUE, N'EST-CE PAS, SMITH ?

OUI. NOUS AVONS D'ABORD CRU QUE LE ZAG-ZAG ÉTAIT LE REFUGE DE MADAME ATOMOS À BILLINGS. ENSUITE, TOUT INDIQUAIT QU'ELLE SE CACHAIT CHEZ MADAME CAMERON. EN DERNIER LIEU, CE RENDEZ-VOUS PARAÎSSAIT CONFIRMER QU'ELLE AVAIT ÉLU DOMICILE SUR UN BATEAU... OR, RIEN DE TOUT CELA N'ÉTAIT VRAI ! À MOINS D'AVOIR COMPLÈTEMENT MODIFIÉ SA MANIÈRE D'AGIR, IL EST ÉVIDENT QUE MADAME ATOMOS POSSÈDE UN ABRI SÛR DANS CETTE VILLE, ET NOUS DEVONS LE TROUVER !



ET VITE ! IL EST DÉJÀ SIX HEURES MOINS LE QUART. DANS UN INSTANT LES PATROUILLES VONT ÊTRE DÉBORDÉES .

IL ME RESTE TROP PEU DE TEMPS . QUAND LES HABITANTS DE BILLINGS ENVAHIRONT LES RUES POUR SE RENDRE À LEUR TRAVAIL, MADAME ATOMOS SE PERDRA DANS LA FOULE ET TROUVERA LE MOYEN DE FRANCHIR LES POSTES DE CONTRÔLE, INSTALLÉS DANS LA PÉRIPHÉRIE ! AUPARAVANT, ELLE N'HÉSITERA PAS À LIBÉRER SES RATS PESTIFÉRÉS . . .



METTEZ LA VILLE EN ÉTAT DE SIÈGE , WITTURST !

IL EST TROP TARD !

C'EST NOTRE SELLE CHANCE ! FAITES DIFFUSER LA NOUVELLE, UTILISEZ LA RADIO , LA PRESSE . STOPPEZ LES TRANSPORTS EN COMMUN, LES TAXIS . INTERDISEZ TOUTE CIRCULATION, FERMEZ LES MAGASINS ! DE DIX HEURES À MIDI , IL NE FAUT PAS QU'UN SEUL HABITANT DE BILLINGS METTE LE PIED DEHORS ! ALLEZ , EDDY , EXÉCUTION !

WITTURST TOURNA LES TALONS. BEFFORT
FIT FACE À CHARLES HYDE ET À OWEN

VOUS, HYDE, VOUS ALLEZ CONTACTER
J.E.E. À WASHINGTON ET LUI RÉCLAMER
DE NOUVEAUX RENFORTS. DITES À J.E.E.
QUE LA SITUATION EST BEAUCOUP PLUS
GRAVE QUE NOUS NE LE PENSONS, QUE
SI ELLE PARVIENT À NOUS SEMER,
TOUT RECOMMENCERA EXACTEMENT
COMME AVANT LA DESTRUCTION D'ATOMIA!



ELLE RÉPANDRA D'ABORD LA PESTE
PARMI NOUS, PUIS, PENDANT QUE
NOUS LUTTERONS CONTRE CE FLÉAU,
ELLE UTILISERA SES RELATIONS POUR
ÉQUIPER UN LABORATOIRE ET DES ATE-
LIERS QUI RECONSTITUERONT DES AR-
MES PARALYSANTES, PUIS LE TERRI-
FIANT RAYON DESINTEGRATEUR, LE
MUR ELECTROMAGNÉTIQUE ET, PEUT-
ÊTRE, SI ELLE EN A LE LOISIR, UNE
ARMADA DE SOUCOUPES VOLANTES !
RIEN NE SERA JAMAIS FINI TANT
QU'ELLE SERA ENCORE VIVANTE !
CETTE FEMME EST LE DIABLE
EN PERSONNE !



UNE TERRIBLE EXPLOSION SOULIGNA SES PAROLES .
EN ABORDANT LE PONTON DE JOSEPHINE PARK , LE
VIEUX ET SON BATEAU VENAIENT DE TOUCHER UNE
MACHINE INFERNALE .



BON SANG ! VOUS VOYEZ CE QU' IL SERAIT ADVENU
DE VOUS SI JOYCE AVAIT RÉUSSI SON COUP ? LA
MÈRE MACHIN A ADOPTÉ LE NETTOYAGE PAR LE
VIDE ! DANS SON SILLAGE , VOUS POUVEZ ÊTRE CER-
TAIN QU' ELLE NE LAISSERA PAS DE TÉMOIN !

MADAME CAMERON SAIT BEAUCOUP DE CHOSES
SUR L' O.A.A.M.A. ! SI MADAME
ATOMOS APPREND QU' ELLE N' EST
PAS MORTE , ELLE METTRA TOUT
EN ŒUVRE POUR LA SUPPRIMER !

...FILEZ TÉLÉPHO-
NER À J.E.E. HYDE .
NOUS , NOUS FONÇONS
À L' HÔPITAL MUNICIPAL .



OWEN BERNITZ AVAIT VU JUSTE . MALGRÉ LES DEUX
G' MEN PLACÉS EN SENTINELLE DEVANT LA PORTE DE
SA CHAMBRE , MADAME CAMERON ÉTAIT MORTE .



À PRÉSENT, PERSONNE NE POURRA PLUS NOUS RENSEIGNER SUR L'ORGANISATION AMÉRICAINE DES AMIS DE MADAME ATOMOS...

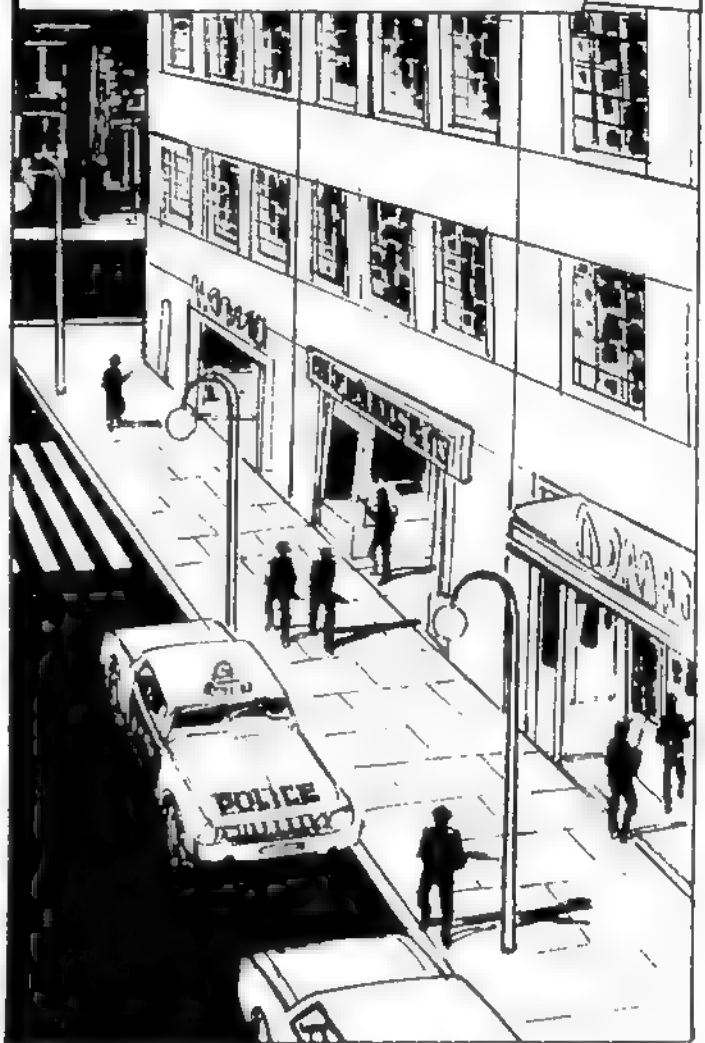
PARDON, J'AI D'AUTRES NOMS SUR MA LISTE.

QUAND NOUS LEUR RENDRONS VISITE, ILS SERONT MORTS OU EN FUITE ! PAS DE FAUX ESPOIRS, YOSHO, MADAME ATOMOS AVAIT PRÉPARÉ SA RENTRÉE AVEC ÉNORMEMENT DE SOIN ! DANS TROIS MOIS, IMAGINEZ UN PEU LE CHEMIN QU'ELLE AURA PARCOURU ?



SA DÉCLARATION JETA UN FROID ET SOUDAIN TOUS EURENT LE SENTIMENT QUE MADAME ATOMOS PARVIENDRAIT, ENVERS ET CONTRE TOUS, À SORTIR SAINE ET SALVE DE BILLINGS.

À SEPT HEURES DU MATIN, BILLINGS ÉTAIT DEVENUE UNE VILLE MORTE. EDDY WITTURST NE S'ÉTAIT PAS TOURNÉ LES POUCES, AVAIT FAIT DES PRODIGES, COMPTE TENU DU TEMPS DONT IL DISPOSAIT.



DES PATROUILLES SILLONNAIENT LES ÉGOÛTS, FOUILLAIENT LES JARDINS PUBLICS, ETC... À HUIT HEURES LES CHOSSES EN ÉTAIENT TOUJOURS AU MÊME POINT ET SMITH BEFFORT TOURNAIT COMME UN CURS EN CAGE DANS LE BUREAU DU CENTRAL F.B.I. À NEUF HEURES, UN COUP DE FIL EN PROVENANCE DU LABORATOIRE NE FIT QU'AugMENTER LA TENSION QUI RÉGNAIT CHEZ BEFFORT ET SES AMIS.



CUI, LES FLACONS DÉCOUVERTS AU ZAG-ZAG GNT BIEN CONTENU DES BACILLES DE LA PESTE.

À DIX HEURES, UN NOUVEAU COUP DE TÉLÉPHONE PRÉCIPITA BEFFORT ET SON ÉQUIPE DANS LE QUARTIER EST DE BILLINGS, À DEUX PAS DU ROCKY MOUNTAIN COLLÈGE. LÀ, AU CENTRE D'UN TERRAIN VAGUE UNE PATROUILLE VENAIT DE TROUVER UN CAMION.



BERNITZ MANŒVRA L'INTERRUPTEUR. SMITH BEFFORT GRIMPA SUR LE PLATEAU



LA JEUNE FEMME PRIT L'OBJET, L'EXAMINA.

C'EST UNE CHAUSSURE DE THÉÂTRE. AUCUNE FEMME NE PORTERAIT EN VILLE CE GENRE D'ESCARPIN... LES FILLES DU ZAG-ZAG AVAIENT LES MÊMES... PROBABLEMENT QUE CE VÉHICULE A SERVI À LES TRANSPORTER DANS UN ENDROIT SÛR, AINSI QUE LES MUSICIENS, LES SERVEURS ET BIRD, LE CHEF DE RANG ?

VOUS AVEZ VU, SMITH ! ? ON DIRAIT QUE LE BOIS A REÇU DES ÉCLABOUSSURES D'ACIDE CORROSIF...





QUOI D'ÉTONNANT EN CELA ? UN ENGIN DE CETTE
SORTE EFFECTUE DES TRANSPORTS EN TOUS
GENRES , NON ?

CERTES , MAIS J'ATTIRE VOTRE ATTENTION SUR LE
FAIT QUE CES DÉGRADATIONS SONT TRÈS RÉCENTES.
LES ENDROITS CREUSÉS PAR L'ACIDE NE SONT MÊME
PAS POUSSIÉREUX. LES PATROUILLES POURRAIENT
CERTAINEMENT DÉCOUVRIR EN QUEL LIEU ÉTAIT
GARÉ CE CAMION AVANT D'ÊTRE
CACHÉ ICI ?

C'EST UNE IDÉE! SERGENT!
FAITES CONDUIRE LE CA-
MION ET SON CHARGEMENT
AU LABORATOIRE .

LE SERGENT DONNA UN ORDRE . L'UN DE SES HOM-
MES S'INSTALLA AU VOLANT DU LOURD VÉHICULE. UN
AUTRE REFERMA LA RIDELLE , ET LE CAMION DÉMAR-
RA EN DIRECTION DU LABORATOIRE MUNICIPAL . À CET
INSTANT , LA LUMIÈRE VACILLA ET S'ÉTEIGNIT .

C'EST VOUS QUI
AVEZ ÉTEINT ,
OWEN ?

NON , JE N'AI
TOUCHÉ À RIEN .

BEFFORT ET SON GROUPE SORTIRENT DU HANGAR , DE-
HORS , ET MALGRÉ UN TIMIDE RAYON DE SOLEIL , LA
TEMPÉRATURE RESTAIT TRÈS BASSE .

VOUS ALLEZ FAIRE RECENSER LES USINES
ET LES MAISONS QUI UTILISENT COURAM-
MENT DES ACIDES . APRÈS QUOI , VOUS
ENVERREZ VOS HOMMES FAIRE
UN TOUR DANS CHAQUE...

MONSIEUR
BEFFORT !

DEFFORT PIVOTA, VIT UN OPERATEUR RADIO QUI ACCOURAIT.

QUE SE
PASSE-T-
IL ?

LE QUARTIER GÉNÉRAL VIENT DE LANCER UN
MESSAGE ALARMANT. LE TRANSFORMATEUR
PRINCIPAL DE RIMROCK A ÉTÉ MIS HORS DE SER-
VICE PAR UNE CHARGE D'EXPLOSIF.

C'EST UN
COUP DE
MADAME
ATOMOS!

SANS DOUTE, MAIS DANS QUEL BUT ?
IL EST À PEINE DIX HEURES TRENTE
ET IL S'ÉCOULERA BEAUCOUP DE
TEMPS AVANT QUE LA NUIT NE TOMBE.
PUIS, D'ICI À CE SOIR, LE TRANSFORMA-
TEUR SERA ÉVIDEMMENT REPARÉ !

SI MADAME ATOMOS S'EST DONNÉ LA PEINE
DE PRIVER BILLINGS DE LUMIÈRE, C'EST
SANS DOUTE DANS UNE INTENTION DETERMI-
NÉE. TOUTES SES ACTIONS SI ELLES SEMBLENT
ANODINES AU DÉPART, PRÉPARENT GÉNÉRALE-
MENT UN COUP DE GÉNIE.

EN QUOI LE FAIT QUE BILLINGS SOIT
SANS LUMIÈRE EN PLEIN JOUR
PEUT-IL SERVIR SES PLANS ?

C'EST UN PROBLÈME QU'ELLE
NOUS POSE. TANT QUE NOUS
N'AURONS PAS TROUVÉ LA
SOLUTION, IL SERA INUTILE
DE NOUS
AGITER.

AU COURS DES TRENTE MINUTES QUI SUIVIRENT LE SABOTAGE DU TRANSFORMATEUR PRINCIPAL
DE RIMROCK, LA TOTALITÉ DES CLINIQUES ET DES HÔPITAUX DE BILLINGS
CONSTATÈRENT QUE LEUR INSTALLATION DE SECOURS NE FONCTION-
NAIT PLUS. DANS CHACUN DES CAS, LA PANNE ÉTAIT DUE À LA MAL-
VEILLANCE. LA REPARA-
TION NE POURRAIT ÊTRE
EFFECTUÉE AVANT DEUX
OU TROIS HEURES.



EN CE QUI CONCERNAIT LES OPÉRATIONS CHIRURGICALES URGENTES, C'ÉTAIT TOUT BONNEMENT CATASTROPHIQUE ! CELA CRÉA NATURELLEMENT UNE CERTAINE AGITATION DANS TOUS LES SERVICES HOSPITALIERS DE L'HÔPITAL MUNICIPAL ET PERSONNE NE FIT ATTENTION À L'HOMME QUI S'INTRODUISAIT DANS LE BUREAU DU DOCTEUR BOGGART.



DANS LE BUREAU, L'INTRUS FOUILLAIT LES TIROIRS ET LES CLASSEURS MÉTHODIQUEMENT, AVEC UN CALME QUI DÉMONTRAIT QU'IL NE CRAIGNAIT PAS D'ÊTRE DÉRANGÉ DANS L'IMMÉDIAT. IL FINIT PAR METTRE LA MAIN SUR LE PAPIER QU'IL CHERCHAIT.



IL S'AGISSAIT D'UNE FEUILLE DE SORTIE D'UN ORDRE DE TRANSFERT POUR L'HÔPITAL MUNICIPAL DE ROUNDUP ET D'UNE FEUILLE À EN TÊTE DU SERVICE QUE DIRIGEAIT LE DOCTEUR BOGGART. CELA FAIT, L'HOMME DÉCROCHA LE STANDARD ET DEMANDA UN NUMÉRO EXTRA MUROS.





WALLACE JETA UN REGARD ANXIEUX SUR LA PENDULE MURALE .

JE VOUS EN PRIE , DÉCIDEZ-VOUS, LE TEMPS PRESSE! NOUS VENONS DÉJÀ DE PERDRE CINQ MINUTES EN DISCUSSIONS !

VOUS LE REMPLIREZ VOUS-MÊME . INDIQUEZ CLAIEMENT LES NOMS DES MALADES, CEUX DU PERSONNEL D'ACCOMPAGNEMENT AINSI QUE LE NUMÉRO D'IMMATRICULATION DES AMBULANCES. JE VOUS PRÉVIENS QUE LE CONVOI SERA CONTRÔLÉ À LA SORTIE DE BILLINGS, EN COURS DE ROUTE, ET DANS LA COUR DE L'HÔPITAL DE ROUNDUP !

MERCI!

LE DOCTEUR BOGGART VENAIT DE PERDRE UNE BATAILLE SUR LA TABLE D'OPÉRATION ET , TOUT EN SACHANT .NE PAS ÊTRE DIRECTEMENT RESPONSABLE, EN RESSENTAIT UNE TERRIBLE IMPRESSION DE CULPABILITÉ . IL SE PRÉPARAIT À REGAGNER SON BUREAU LORSQU'ON VINT LE PRÉVENIR QUE LE DOCTEUR WALLACE AVAIT ENFIN OBTENU SATISFACTION ET QUE LUI, BOGGART , DEVAIT SUR LE CHAMP ÉTABLIR LA LISTE DES MALADES DONT IL SOUHAITAIT LE TRANSFERT À ROUNDUP .

WALLACE POSSÈDE DÉJÀ CETTE LISTE.

IL SAIT QUE VOUS AVEZ QUATRE PARTANTS , MAIS DÉSIRE LEUR IDENTITÉ, AINSI QUE CELLE DES ACCOMPAGNATEURS. DE PLUS, IL LUI FAUT ÉGALEMENT LE NUMÉRO D'IMMATRICULATION DES AMBULANCES.

BOGGART DESCENDIT AU SECRÉTARIAT, PRIT LES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX ACCOMPAGNATEURS ET AUX VÉHICULES, REMONTA AU PREMIER ÉTAGE. IL COMPTAIT TÉLÉPHONER À WALLACE DE SON BUREAU .

LE MANQUE DE LUMIÈRE COMPLIQUE TOUT , REND LE SERVICE INCCHÉRENT. JE DÉPLORE CETTE AGITATION ET CE BRUIT, MAIS JE SAIS QUE CHACUN FAIT DE SON MEUX, L'IMPROVISATION EST TOUJOURS UNE SOURCE DE NERVOUSITÉ DANS UN HÔPITAL.



D'UN VIGILANT COUP DE CROSSE, SCARETT RABATTIT SA MAIN.

VOUS FEREZ EXACTEMENT CE QUE JE VOUS ORDONNERAI. SOYEZ COOPÉRATIF, SINON JE VOUS BRISE LES DOIGTS. POUR UN CHIRURGIEN, C'EST GRAVE. NON ? PRENEZ VOTRE STYLO ET ÉCRIVEZ. VOICI LES NOMS QUE VOUS DONNEREZ À WALLACE EN SUPPLÉMENT DE CEUX QUE VOUS AVEZ SUR VOTRE LISTE. MALADE : MADAME SONIA SINGLETON. ACCOMPAGNEURS : MM. SCARETT ET KEATING.



BOGGART INSCRIVIT DOCILEMENT LES NOMS, AJOUTA LE NUMÉRO D'IMMATRICULATION D'UNE AMBULANCE RELEVÉ PAR KEATING DANS LE PARKING DE L'HÔPITAL. ET, SUR UN ORDRE DE SCARETT, DECROCHA LE TÉLÉPHONE, APPELA WALLACE ET LUI COMMUNIQUEA LA NOUVELLE LISTE.

TIENS ! VOUS AVEZ UN MALADE DE PLUS ?

ACCIDENT DE LA RUE.

J'ALERTERAI LA POLICE DES QUE J'EN AURAI LA POSSIBILITÉ.



LE RENDEZ-VOUS GÉNÉRAL AURA LIEU DANS DIX MINUTES DEVANT L'ENTRÉE DE NORTH PARK. DE LÀ, LE CONVOI GAGNERA LA ROUTE 37 ET SUBIRA UN CONTRÔLE. ENSUITE TOUT IRA TRÈS VITE.

BOGGART RACCROCHA ET SCARETT S'EN DÉBARRASSA D'UNE DÉCHARGE DE SON PISTOLET PARALYSANT L'ARME ENLEVÉE À OLD LUCKY.

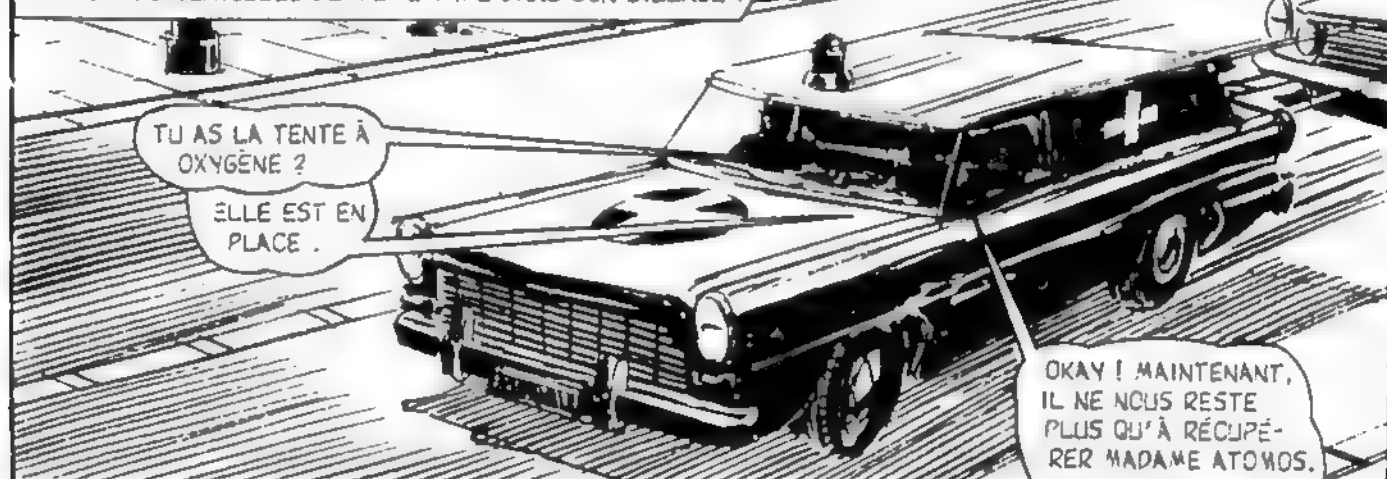
IL SERA AINSI INCAPABLE DE NUIRE PENDANT SOIXANTE MINUTES. D'ICI LÀ, MADAME ATOMOS ALIAS SONIA SINGLETON, ET SES GARDES DU CORPS AURONT MIS UNE BONNE DISTANCE ENTRE EUX ET BILLINGS.



SCARETT ENFILA LA BLOUSE ET LE CALOT D'INFIRMIER QUE KEATING LUI AVAIT PROCURÉS, S'EMPARA DE LA LISTE DRESSÉE PAR BOGGART ET DESCENDIT AU REZ-DE-CHAUSSEE. AU SECRÉTARIAT, IL PRÉTENDIT AVOIR ÉTÉ ENVOYÉ PAR LE DOCTEUR WALLACE POUR PRENDRE LA TÊTE DU CONVOI DE L'ÉTABLISSEMENT ET PERSONNE NE MIT SA PAROLE EN DOUTE.



CINQ MINUTES PLUS TARD, L'AMBULANCE CONDUITE PAR KEATING SORTAIT DE L'HÔPITAL EN ENTRAÎNANT QUATRE AUTRES VÉHICULES DU MÊME TYPE DANS SON SILLAGE.



DEUX KILOMÈTRES PLUS LOIN, L'AMBULANCE DE TÊTE TOMBA EN PANNE DEVANT UN PARKING SOUTERRAIN DE LA 24 ÈME RUE. LES AUTRES CONDUCTEURS PROPOSÈRENT LEUR AIDE, MAIS SCARETT AFFIRMA QUE LA RÉPARATION SERAIT VITE EFFECTUÉE. QUAND LES AUTRES VOITURES SE FURENT ÉLOIGNÉES, L'AMBULANCE PÉNÉTRA DANS LE PARKING DÉSERT ET SE RANGEA CONTRE UNE CAMIONNETTE OÙ ATTENDAIT MADAME ATOMOS.



LÀ-DESSOUS, JE NE POURRAI PAS ÊTRE RECONNUE ET SAUF INCIDENT IMPREVU, JE SUIS ASSURÉE DE SORTIR DE BILLINGS EN PRENANT UN MINIMUM DE RISQUES.

LES HOMMES DE BEFFORT AVAIENT RETROUVÉ L'USINE SITUÉE EN BORDURE DE LA VOIE FERRÉE, À L'EXTRÉMITÉ D'UNE ROUTE PRIVÉE. LA VOITURE DE BEFFORT S'APPROCHA DES CUVES OÙ OWEN BERNITZ ET SES HOMMES ATTENDAIENT, CONTOURNA LE TERRE-PLEIN, S'ENGAGEA SOUS LA VASTE TOUTURE QUI PROTÉGÉAIT LES ACIDES DE LA PLUIE ET DE LA POUSSIÈRE.



C'EST ICI. LE CAMION EST VENU EN MARCHÉ ARRIÈRE, PUIS A RELEVÉ SON PLATEAU... VOILÀ TOUT CE QUI RESTE DES EMPLOYÉS DE JOYCE.

TOUT CE QUE L'ACIDE SULFURIQUE N'AVAIT PAS ENCORE RONGÉ ÉTAIT LÀ, MAIS CELA NE REPRÉSENTAIT PLUS GRAND CHOSE.



MIE SE REFUGIA DANS LA VOITURE

C'EST UNE FEMME. ELLE S'EST ACCROCHÉE ICI POUR TENTER DE FUIR, PUIS ELLE EST MORTE. L'ACIDE A RONGÉ SON CORPS, PUIS SON BRAS S'EST COUPÉ AU NIVEAU DU LIQUIDE ET LA MAIN A CONTINUÉ À SERRER LE BORD DE LA CUVE... TOUS CES GENS ÉTAIENT VIVANTS QUAND LA BENNE DU CAMION LES A JETÉS LÀ-DEDANS ! SIGNÉ MADAME ATOMOS, PAS DE DOUTE !



JE VOUDRAIS BIEN SAVOIR QUI CONDUISAIT LE CAMION.



CE QUI EST REMARQUABLE, C'EST QUE PERSONNE NE SERAIT CAPABLE DE TÉMOIGNER DEVANT UN JURY QUE MADAME ATOMOS EST UNE CRIMINELLE ! AUTANT QU'IL M'EN SOUVIENNE, ELLE N'A JAMAIS TUÉ QUELQU'UN DE SA MAIN !

JE SAIS QUE VOUS AVEZ RAISON, YOSHO, ET CELA IMPORTE PEU. SANS ELLE, RIEN NE SERAIT ARRIVÉ ET VOUS NE PARVIENDREZ JAMAIS À LA RENDRE IRRESPONSABLE À MES YEUX !

JE NE VOULAIS PAS EN VENIR LÀ. C'ÉTAIT UNE CONSTATATION, SANS PLUS.

SMITH ! LE CENTRAL F.B.I. DEMANDE À VOUS PARLER.



BEFFORT SE DIRIGEAIT VERS LA VOITURE, SAISIT LE MICRO, SE NOMMA ET FUT EN COMMUNICATION AVEC LE DIRECTEUR RÉGIONAL.

MONSIEUR BEFFORT, JE VOUS APPELLE AFIN DE VOUS FAIRE PART D'UNE DÉCISION QUE J'AI DÛ PRENDRE SANS VOUS EN AVISER AUPARAVANT POUR CAUSE D'URGENCE.

VOUS AVEZ CERTAINEMENT BIEN FAIT. DE QUOI S'AGIT-IL ?



PEU APRÈS LE SABOTAGE DU TRANSFORMATEUR DE RIMROCK, LES INSTALLATIONS DE SECOURS DES ÉTABLISSEMENTS HOSPITALIERS DE BILLINGS SUBIRENT ÉGALEMENT DES DÉTÉRIORATIONS QUI...

UN INSTANT ! VOULEZ-VOUS DIRE QUE LES GROUPES ÉLECTROGÈNES DES HÔPITAUX ONT ÉTÉ SABOTÉS ?

EXACTEMENT.



BEFFORT SENTIT SON ESTOMAC SE CRISPER.

ET ALORS ? QUEL RAPPORT AVEC LA DÉCISION QUE VOUS AVEZ PRISE ?

CES PANNES RENDAIENT INUTILISABLES LES SALLES D'OPÉRATIONS DE NOTRE VILLE. LE DOCTEUR WALLACE M'A DEMANDÉ UN LAISSEZ-PASSER POUR QUE LES MALADES EN "URGENCE" PUISSENT ÊTRE CONDUITS À ROUNDUP AFIN D'Y ÊTRE OPÉRÉS. C'EST CETTE AUTCRISATION QUE J'AI DONNÉE...

COMBIEN DE MALADES EN ROUTE POUR ROUNDUP ?

WALLACE M'A COMMUNIQUÉ UNE LISTE DE VINGT-SIX MALADES, CINQUANTE DEUX ACCOMPAGNATEURS APPARTENANT TOUS...

OKAY ! SEULES LES FEMMES
M'INTÉRESSENT, MON VIEUX !
SURTOUT LES FEMMES DE TY-
PE ASIATIQUE ! NE ME DITES
PAS QU'IL Y EN AVAIT UNE
PARMI LES MALADES !



RIDICULE ! SI VOUS CROYEZ
QUE MADAME ATOMOS A PU
SE FAIRE ADMETTRE DANS
UN HÔPITAL, FEINDRE UNE
MALADIE ET ÊTRE EMBAR-
QUÉE DANS LE GROUPE DES
"URGENTES", VOUS FAI-
TES FAUSSE ROUTE !



AVEC MADAME
ATOMOS-IL FAUT
S'ATTENDRE A
TOUT.

AVEZ-VOUS TÉLÉPHONE AUX HÔPITAUX POUR
SAVOIR SI LES MALADES VIENNENT RÉELLE-
MENT DE CHEZ EUX ?



POURQUOI ? CE SONT LES HÔPI-
TAUX EUX-MÊMES QUI ONT ÉTA-
BLI CETTE LISTE ! EN DERNIER
LIEU, L'HÔPITAL MUNICI-
PAL A SIMPLEMENT
AJOUTÉ UN NOM SUR
SA LISTE PRIMITIVE.
UNE CERTAINE SONIA
SINGLETON.

PARFAIT, JE PENSE
QUE TOUT EST EN
ORDRE. PERSONNE
NE VOUS BLÂMERA
POUR CELA.



IL COUPA, FIT SIGNE À
BERNITZ QUI ACCOURUT.



OWEN, FONCEZ JUSQU' AU PLUS PROCHE TÉLÉPHONE.
VOUS APPELerez L'HÔPITAL MUNICIPAL, DEMANDE-
REZ DEPUIS QUAND EST HOSPITALISÉE MADAME
SONIA SINGLETON.

QUE SE PASSE-
T-IL, SMITH ?

PRESQUE RIEN ! MADAME ATOMOS
EST PEUT-ÊTRE EN TRAIN DE
NOUS FILER ENTRE LES
DOIGTS AVEC L'AUTORISA-
TION DU DIRECTEUR LOCAL
DU F.B.I. UNE PAILLE.
HEY !





ÉCOUTEZ, BEFFORT, J'AI PEUT-ÊTRE EU TORT DE SIGNER CETTE FEUILLE DE TRANSFERT, MAIS JE NE SUIS PAS UN ENFANT DE CHOEUR! LE CONVOI NE SE BALADE PAS TOUT SEUL DANS LA NATURE! IL EST PRÉCÉDÉ D'UNE VOITURE-RADIO DE LA POLICE FÉDÉRALE ET SUIVI D'UNE AUTRE!

POUVEZ-VOUS CONTACTER VOS HOMMES?

RIEN DE PLUS SIMPLE.

ALORS VOUS POUVEZ LEUR DIRE QUE MADAME ATOMOS VOYAGE SOUS LE NOM DE SONIA SINGLETON ET QUE SES ACCOMPAGNATEURS APPARTIENNENT PROBABLEMENT À SON ORGANISATION!

BIEN. ILS VONT LES ARRÊTER!

NON! L'UN DES DEUX HOMMES EST EN POSSESSION D'UN PISTOLET PARALYSANT. SI VOS G' MEN FONT MINE DE PASSER À L'ACTION, ILS VONT SE FAIRE ENDORMIR POUR LE COMPTE! EN OUTRE, ILS NE PEUVENT OUVRIR LE FEU SUR L'AMBULANCE SANS QUE NOUS AYONS AUPARAVANT LA CERTITUDE QUE C'EST BIEN MADAME ATOMOS QUI L'OCCUPE.

MAIS VOUS VENEZ DE DIRE

JE SAIS! IL Y A CINQUANTE CHANCES SUR CENT POUR QUE MADAME ATOMOS VOYAGE EFFECTIVEMENT DANS L'AMBULANCE, ET IL Y EN A AUTANT POUR QUE CE SOIT UNE RUSE DESTINÉE À NOUS LANCER SUR UNE FAUSSE PISTE! VOS GARS DOIVENT SURVEILLER ÉTROITEMENT CETTE VOITURE, MAIS NE JAMAIS S'EN APPROCHER À MOINS DE CINQ CENTS MÈTRES SOUS PEINE D'ÊTRE PARALYSÉS! JE VAIS FRÊTER UN HÉLICOPTÈRE, RATTRAPER LE CONVOI AVANT RCUNDUP, ET VOIR MOI-MÊME CE QU'IL EN EST. APPELEZ VOS HOMMES ...

VINGT SIX AMBULANCES , MESURANT CHACUNE DIX MÈTRES DE LONG , ET ROULANT EN CONSERVANT ENTRE ELLES UN ÉCART RÉGLEMENTAIRE DE TRENTE MÈTRES, CELA REPRÉSENTE UN CONVOI S'ÉTALANT SUR PRÈS D'UN KILOMÈTRE. LA VOITURE FÉDÉRALE DE QUEUE PERDAIT DE VUE L'ENSEMBLE DU CONVOI LORSQUE LA ROUTE DEVENAIT SINUEUSE. UNE DIZAINE D'AMBULANCES ÉCHAPPAIENT À TOUT CONTRÔLE DANS LES LONGS VIRAGES ET LES SÉRIES DE COURBES



LA ROUTE TRAVERSAIT PRÉCISÉMENT UN BOIS LORSQUE MADAME ATOMOS JUGEA QUE L'INSTANT ÉTAIT VENU DE FAUSSER COMPAGNIE AUX G'MEN .

RIEN NE ME PRESSE, MAIS LE DOCTEUR BOGGART REDEVIENDRA ALERTE ET DISPOS DANS UNE QUINZAINE DE MINUTES, S'EMPRESSERA NATURELLEMENT D'AGITER LA CLOCHE D'ALARME, ET UNE NUÉE DE POLICIERS, SMITH BEFFORT EN TÊTE , SE LANÇERONT À LA POURSUITE DU CONVOI .



NOUS SOMMES DANS UN BOIS ET LA ROUTE EST EN LACETS . LE DÉGAGEMENT EST-IL POSSIBLE ?

DANS DEUX KILOMÈTRES, NOUS POUVONS TENTER LE COUP , MADAME . CETTE ROUTE NE DOIT PAS ÊTRE FAMEUSE , MAIS ELLE NOUS CONDUIRA TRÈS VITE À LA NATIONALE 12 OÙ NOUS POURRONS NOUS EMPARER D'UNE VOITURE MOINS VOYANTE .

TRÈS BIEN . DITES À SCARETT DE SE PRÉPARER .

KEATING PASSA LE MOT À SON COMPLICE QUI CONDUISAIT ET L'AMBULANCE SE MIT À RALENTIR. ELLE PRENAIT SES VIRAGES LENTEMENT , FREINAIT , REPRENAIT MOLLEMENT DE LA VITESSE. À CE COMPTE, UN TROU SE PRODUISIT RAPIDEMENT ENTRE ELLE ET LA VOITURE QUI LA PRÉCÉDAIT, MAIS LA DISTANCE RESTA ÉGALE AVEC LA VOITURE QUI SUIVAIT ET QUI CALQUAIT SON ALLURE SUR LA SIENNE

MAINTENANT , TU PEUX Y ALLER !

L'AMBULANCE S'ENVOLA LITTÉRALEMENT. SURPRISE, LA VOITURE QUI SUIVAIT NE RÉAGIT PAS IMMÉDIATEMENT, SI BIEN QUE LE VÉHICULE DE MADAME ATOMOS FUT BIENTÔT SEUL À NAVIGUER SUR UNE LONGUE PORTION DE ROUTE DÉSERTÉ.



QUAND KEATING VIRA SUR UNE COURTE LIGNE DROITE, LA VOITURE QUI SUIVAIT N'AVAIT PAS ENCORE RECOLLÉ ET CELLE QUI PRÉCÉDAIT N'ÉTAIT PAS EN VUE. LA JONCTION S'EFFECTUA À LA SORTIE DU BOIS, ET LE CONDUCTEUR AUTEUR DE CE RETOUR NE REMARQUA PAS QU'IL VENAIT DE REJOINDRE UNE AUTRE AMBULANCE QUE CELLE QU'IL SUIVAIT DEPUIS BILLINGS.



QUATRE MINUTES PLUS TARD, LES DEUX VOITURES QU' OCCUPAIENT LES AGENTS FÉDÉRAUX ENREGISTRÈRENT LE MESSAGE DU DIRECTEUR LOCAL. LA VOITURE DE QUEUE REMONTA LE CONVOI À TOUTE ALLURE, NE COMPTA PLUS QUE VINGT-CINQ AMBULANCES, ENTRA AUSSITÔT EN CONTACT-RADIO AVEC BILLINGS.

NOUS AVONS AGI AVEC DISCRETION, MONSIEUR, MAIS IL SEMBLE QUE CE SOIT PRÉCISÉMENT L'AMBULANCE DE MADAME SINGLETON QUI MANQUE À L'APPEL.

BON DIEU ! REGARDEZ DE PLUS PRÈS ! ET TÂCHEZ DE SAVOIR DEPUIS QUAND CETTE VOITURE N'EST PLUS DANS LE CONVOI ! JE RESTE À L'ÉCOUTE...

LE MESSAGE ATTEIGNIT BEFFORT ALORS QUE SON HÉLICOPTÈRE SURVOLAIT LA LIGNE IMAGINAIRE SÉPARANT LES COMTÉS DE YELLOWSTONE ET DE MUSSELSHELL.

PERSONNE NE SAIT À QUEL MOMENT L'AMBULANCE EST SORTIE DU CONVOI.

PEU IMPORTE ! FAITES LE NÉCESSAIRE POUR QUE LES ROUTES SOIENT GARDÉES DE BILLINGS À LEWISTOWN ET DE BOZEMAN À MILES CITY !

TOUTES LES FORCES DISPONIBLES DE LA MOITIÉ DU MONTANA SONT AGGLUTINÉES AUTOUR DE BILLINGS !

MOI, ET MOI SEUL, AI CONDUIT LES OPERATIONS DANS CETTE AFFAIRE. DES MILLIERS D'HOMMES ENCEINTENT BILLINGS SUR MON ORDRE, MAIS MADAME ATOMOS VIENT DE PERCER CE CERCLE DE FER AVEC SON AISANCE COUTUMIÈRE ET IL NE RESTE PERSONNE POUR LA POURCHASSER...

FAITES CE QUE VOUS POUVEZ ET BOUCLEZ L'ÉTAT SI BESOIN EST ! UNE AMBULANCE EST REPÉRABLE, QUE DIABLE ! DE MON CÔTÉ, JE VAIS SURVOLER LA RÉGION.

TANDIS QUE LA CONVERSATION SE DÉROULAIT, L'HÉLICOPTÈRE AVAIT CONTINUÉ SON VOL VERS ROUNDUP.

REGARDEZ CELA SMITH, ET DITES-MOI CE QUE VOUS EN PENSEZ. ENTRE BILLINGS ET ROUNDUP, LA ROUTE 87 QUE NOUS SURVOLONS, JE NE COMPTE PRATIQUEMENT PAS DE SECONDAIRE DANS CE SECTEUR. JE NE VOIS QUE CETTE LIGNE BLEUE QUI REJOINT LA NATIONALE 12 À LA HAUTEUR DE LA BORNE 35.

INTÉRESSANT. D'AUTANT PLUS QUE C'EST PEU APRÈS CE POINT QU'ON A CONSTATÉ LA DISPARITION DE L'AMBULANCE.

PUIS, TOURNÉ VERS LE PILOTE, IL AJOUTA.

SUIVEZ CETTE SECONDAIRE, LA 87 NE PEUT RIEN NOUS APPRENDRE DE NEUF.



LE PILOTE CHANGEA DE CAP ET L'APPAREIL PIQUA DROIT VERS LE NORD EST. APRÈS DIX MINUTES DE VOL, L'HÉLICOPTÈRE ARRIVA À L'INTERSECTION DES ROUTES ET BEFFORT DUT CHOISIR ENTRE LA DIRECTION DE ROUNDUP ET CELLE DE BASCOM. EN FAIT, LE CHOIX S'IMPOSAIT.

COMMENT MADAME ATOMOS AURAIT-ELLE EU L'IDÉE DE REVENIR À ROUNDUP ALORS QU'ELLE A FAIT TOUT CE QUI ÉTAIT EN SON POUVOIR POUR ÉVITER CETTE VILLE ? DE PLUS, LA ROUTE DE BASCOM CONTINUE VERS MILES CITY, BAKER, ET LA FRONTIÈRE DU MONTANA ET DU NORTH DAKOTA... UNE FOIS AU NORTH DAKOTA, MADAME ATOMOS BÉNÉFICIERA DE MANQUE DE COORDINATION ENTRE LES POLICES DES DIFFÉRENTS ÉTATS, N'AURA PLUS À CRAINdre QUE LE F.B.I.

DROIT DEVANT, HEMS.



À PRÈS DE TROIS CENTS KILOMÈTRES À L'HEURE, L'APPAREIL PIQUA SUR BASCOM QU'IL DEPASSA, CONTINUA SUR SUMATRA SANS RIEN RENCONTRER DE SUSPECT

NOUS SOMMES DANS LA MAUVAISE DIRECTION, NOUS L'AURIONS RENCONTRÉE DEPUIS LONGTEMPS.

D'ACCORD AVEC VOUS, YOSHO. HEMS, FAITES DEMI-TOUR !

MES CHANCES DE REJONdre MADAME ATOMOS S'AMENUISENT DE SECONDE EN SECONDE. ELLE VA ENCORE REMPORTER CETTE MANCHE, LA DEMI-VICTOIRE QUE REPRÉSENTE LA CAPTURE DES RATS PESTIFÉRÉS NE SUFFIT PAS À ME CONSOLER.

L'HÉLICOPTÈRE SURVOLA DE NOUVEAU BASCOM, CONTINUANT À TOUTE ALLURE VERS ROUNDUP. BRUSQUEMENT, MIE SE PENCHA. ELLE AVAIT DE TRÈS BONNS YEUX.

LA-BAS ! C'EST UNE AMBULANCE !



C'EST EFFECTIVEMENT L'AMBULANCE DE L'HÔPITAL DE BILLINGS ! ELLE ROULE TRÈS VITE, RI-DEAUX TIRÉS, ET SON PHARE ROTATIF EST EN ÉTAT DE MARCHÉ. SA SIRÈNE STRIDULE PROBABLEMENT, MAIS JE SUIS TROP LOIN, TROP HAUT, ET TROP ASSOURDI PAR LE SIFFLEMENT DES ROTORS POUR EN JURER.

DESSUS, HEMS ! IL FAUT L'OBLIGER À STOPPER !



EN MÊME TEMPS QU'AKAMATSU ET MIE, IL DÉGAINA SON PISTOLET PARALYSANT, PUIS IL APPELA PAR RADIO LE CENTRAL DE BILLINGS.

ICI BEFFORT, NOUS VENONS DE RETROUVER L'AMBULANCE ! ELLE ROULE VERS ROUNDUP. DONNEZ DES ORDRES POUR QU'ELLE SOIT ARRÊTÉE AU CAS OÙ NOUS NE POURRIONS L'INTERCEPTER !

BIEN COMPRIS !
COMPTEZ SUR MOI !



PARTANT EN DÉRAPAGE, HEMS FRÔLA LE
TOIT DE L'AMBULANCE

OKAY ! POSEZ-VOUS EN
TRAVERS DE LA CHAUS-
SÉE POUR L'OBLIGER À
STOPPER !



L'APPAREIL S'IMMOBILISA AU SOMMET D'UNE
CÔTE , SE POSA . INSTANTANÉMENT, BEFFORT,
MIE ET YOSHO BONDIRENT À TERRE .



ENFIN, ELLE STOPPA À CINQ MÈTRES DE
L'HÉLICOPTÈRE, LA PORTIÈRE S'OUVRIT.

CET HOMME PEUT ÊTRE
L'UN DES ACCOMPAGNEURS
DE MADAME ATOMOS



LE TYPE LEVA LES MAINS, S'AVANÇA
D'UN PAS NERVEUX.

QUI ÊTES-VOUS
AU JUSTE ?

POLICE
FÉDÉRALE !

DANS CE CAS, VOUS FÉRIEZ
MIEUX DE COURIR APRÈS MA
CHEVROLET AU LIEU DE JOUER
AUX INDIENS AVEC MOI! DEUX MECS
ET UNE POUPÉE JAUNE ME L'ONT FAU-
CHÉE! IL N'Y A PAS DIX MINUTES ! JE
ME RENDAIS DE CE PAS AU COMMISSARIAT...



LA CHEVROLET FUT RETROUVÉE DANS UN PARKING DE BASCOM, AVEC UN PETIT MOT COINCÉ SOUS LE BALAI DE L'ESSUIE-GLACE SITUÉ DEVANT LE SIÈGE DU CONDUCTEUR. "ALORS, SMITH, QU'EN DITES-VOUS?" C'ÉTAIT NATURELLEMENT L'ÉCRITURE DE MADAME ATOMOS.



AKAMATSU OUVRI LA PORTIÈRE ARRIÈRE, DÉCOUVRI UN MAGNÉTOPHONE POSÉ SUR LA BANQUETTE. JUSTE À CÔTÉ, UNE ENVELOPPE MARQUÉE AU NOM DE SMITH BEFFORT ET DE MIE AZUSA. BEFFORT LA DÉCHIRA, EN TIRA UNE FEUILLE.



BEFFORT TENDAIT DÉJÀ LA MAIN VERS LE BOUTON DE MISE EN ROUTE, MAIS MIE LUI SAISIT BRUSQUEMENT LE POIGNET.



BEFFORT SOULEVA DOUCEMENT L'APPAREIL, LE TROUVA EXTRAORDINAIREMENT LOURD.

AU LABORATOIRE DE BASCOM, DES SPÉCIALISTES DÉSAMORCÈRENT L'ENGIN INFERNAL PLACÉ DANS LE COFFRE DU MAGNÉTOPHONE. CURIEUSEMENT, LA BOMBE NE DEVAIT PAS SAUTER DÈS LA MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL. NÉANMOINS, CETTE MISE EN MARCHÉ DÉCLENCHAIT UN DÉTONATEUR RÉGLÉ POUR FAIRE EXPLOSER LA CHARGE AU BOUT D'UN TEMPS VARIANT ENTRE SEPT ET HUIT MINUTES.



LA BANDE COMMENÇA À SE DÉROULER. IL Y EUT CINQ OU SIX SECONDES DE SILENCE, PUIS LA VOIX DE MADAME ATOMOS SE FIT ENTENDRE.

MONSIEUR BEFFORT, JE VAIS VOUS ÉCHAPPER DE NOUVEAU, MAIS NOUS NE TARDERONS PAS À NOUS RETROUVER. VOUS SAVEZ QUE JE VAIS FAIRE L'IMPOSSIBLE POUR RECONSTITUER UNE ORGANISATION DIGNE DE MOI. GRÂCE À OLD LUCKY, JE SUIS ENTRÉE EN POSSESSION D'UN PISTOLET PARALYSANT QUI ME SERVIRA DE MODÈLE POUR FABRIQUER D'AUTRES EXEMPLAIRES. SI JE PARVIENS À ENGAGER QUELQUES SAVANTS, JE CROIS POUVOIR RECOMPOSER LE RAYON DÉSINTÉGRATEUR. QUAND J'AURAI ATTEINT CE BUT, JE FRAPPERAI FORT, TRÈS FORT...





IL Y EUT UNE INTERRUPTION .

C'EST ICI QUE L'EXPLO-
SION AURAIT DÙ SE PRO-
DUIRE .

... VOUS ÊTES HABILE,
MONSIEUR BEFFORT,
PUISQUE VOUS ÊTES ENCORE
VIVANT POUR ÉCOUTER LA SUITE DE
MON MESSAGE! MAIS JE M'ATTENDAIS UN
PEU À CELA... DONC , POUR CONCLURE, JE
VOUS DONNE RENDEZ-VOUS
DANS TROIS MOIS À
CINCINNATI, DANS
L'OHIO. LÀ-
BAS, JE VOUS
DÉMONTRERAI
QUE MADAME
ATOMOS N'EST
PAS MORTE! À
BIENTÔT, ET
VEILLEZ BIEN
SUR LA SANTÉ
DE VOTRE
ÉPOUSE. "



DANS TROIS MOIS À
CINCINNATI, HEY ?

NOUS Y SERONS , YOSHO .
EN ATTENDANT, ESSAYONS
QUAND MÊME DE LA CAPTU-
RER AVANT QU'ELLE NE SORTE
DU MONTANA . INSPECTEUR ! DITES
À VOS PATROUILLES DE FERMER
LA ROUTE . . .

JE DONNE DES ORDRES , MAIS C'EST PLUS PAR ACQUIT
DE CONSCIENCE QUE PAR RÉELLE CONVICTION. JE SAIS
PARFAITEMENT QUE JE N'ENTENDRAI PLUS PARLER DE
MON ENNEMIE AVANT LE FAMEUX RENDEZ-VOUS DE
CINCINNATI . .



FIN

LE VOILÀ !



TREMBLEZ, CAR



IL ARRIVE



OUI

FRANKENSTEIN

ARRIVE



DÈS À PRÉSENT
HALLUCINATIONS
DEVIENT
MENSUEL

AFIN DE MIEUX
VOUS FAIRE
PROFITER DE
LA VENUE
DANS SES
PAGES DU PLUS
CÉLÈBRE
HÉROS DE
LITTÉRATURE
D'ANGOISSE.

L'IMMORTEL
FRANKENSTEIN,
TOUS LES MOIS
DANS

HALLUCINATIONS

ECHOSCOPIE DE ANDRÉ CAROFF

LA CULTURE

André Caroff vient d'apprendre que les cours du soir pour adultes de Yokohama (Japon) faisaient salle comble depuis qu'ils avaient inauguré des cours de physique moderne où l'on disserte très sérieusement des diaboliques inventions de Mme Atomos, cette héroïne Japonaise que notre romancier-chauffeur de taxi vient d'imaginer.

LE COMPTEUR EST OUVERT

André Caroff se flatte d'être le romancier d'action qui voyage le moins.

— Je n'envie pas Robert Gallard, dit-il, qui est le roi des globe-trotters.

S'ils avaient à faire cent kilomètres par jour au volant d'un taxi parisien, ils renonceraient le cœur léger à aller enquêter aux antipodes.

Il se passe tellement de choses dans un « tacot ». C'est pourquoi Caroff a quitté Paris et taxi pour devenir romancier à temps complet, pêcheur et champion d'échecs en Savoie. L'expérience paye.

VENDREDI GRAS POUR LES TRUITES

André Caroff a découvert qu'à Cluses (Haute-Savoie) les truites du vivier local mangent du poisson le vendredi.

C'est que les arrivages de poissons frais n'ont lieu que ce jour-là dans ce pays montagnard et que les déchets vont à ces truites qui — entre parenthèses — ne mangent qu'une fois par semaine, afin de conserver, nous précise André



Caroff, une taille sans graisse et toute la saveur qui fait leur réputation.

LES BONNES HABITUDES

André Caroff vient d'acquérir une nouvelle machine à écrire. Il l'a choisie de marque Torpedo. Peut-être par nostalgie, car Caroff, ce monsieur à ses débuts de romancier d'action, menait en double une existence de chauffeur de taxi parisien.

UN TAXI DE LA MARNE POUR ANDRÉ CAROFF,

L'ex-chauffeur de taxi et toujours — merci beaucoup — écrivain policier André Caroff vient d'acheter le seul taxi de la Marne existant encore, avec les droits d'auteur de ses cinq derniers romans.

Ce taxi de la Marne fut un des tout premiers G.7. André Caroff, ancien danseur, était le chauffeur spécialisé des vedettes à la société « Radio-Taxi ». Mais il ne veut pas remettre ça dans les rues de Paris. Il gardera le taxi historique pour son usage personnel, ses excursions en Suisse et en montagne.

LE PLAISIR DE LA PECHE

Invité au Japon à pêcher, André Caroff a été surpris de constater que c'était un disque de musique militaire qui servait d'appât. En effet, les éleveurs nippons ont habitué les poissons à prendre leurs repas aux accents d'une marche militaire. Si bien que lorsqu'on met le disque approprié, le vivier se peuple de poissons au point choisi et les touristes font des prises miraculeuses.

Les publications ci dessous SONT ENCORE DISPONIBLES SAUF VENTE ENTRE-TEMPS DANS LES NUMÉROS SUIVANTS :

COLLECTION COMICS POCKET

1970

1971-1972

ATOMOS	n° 6 à 9	n° 10 à 15
AVENTURES FICTION	n° 15 à 18	n° 19 à 25
BAT LASH		n° 1 à 8 (fin de parution)
BRÛLANT	n° 12 à 15	n° 16 à 21
COPLAN	n° 4 à 6	n° 7 à 13
ECLIPSO	n° 8 à 11	n° 12 à 19
ÉTRANGES AVENTURES	n° 15 à 18	n° 19 à 25
FLASH ESPIONNAGE	n° 25 à 27	n° 28 à 34
HALLUCINATIONS	n° 4 à 6	n° 7 à 14
MANIAKS		n° 1 à 7 (fin de parution)
O.S.S. 117	n° 25 à 27	n° 28 à 34
SIDÉRAL	n° 6 à 9	n° 10 à 17
VENGEUR		n° 1 à 2
CHOC		n° 1 à 2

Nous insistons auprès de nos amis lecteurs pour qu'ils ne nous commandent aucun titre ni numéro que ceux précisés ci-dessus, et qu'ils ne nous envoient surtout pas d'office des règlements en timbres-poste, en coupons-réponse ou par mandat pour d'autres titres que ceux qui sont mentionnés ici.

Pour nos lecteurs qui auront le présent numéro à une date indéterminée et surtout avec un décalage important dans le temps par rapport à la date de parution qui figure en dernière page, ou en page de couverture, il est préférable de nous écrire avant de passer une commande et avant de payer quoi que ce soit: de nombreux numéros pouvant être épuisés à cette époque.

Pour toute demande de renseignements, joignez s'il vous plait un timbre ou un coupon-réponse pour les pays étrangers. Compte tenu des nombreuses lettres que nous recevons sur ce sujet, nous sommes au regret de devoir prendre la décision ferme de ne plus répondre qu'aux seuls courriers accompagnés des frais correspondants. Ne soyez donc pas surpris ni mécontents, si nous ayant écrit sans joindre un timbre ou un coupon-réponse, vous ne recevez pas de nouvelles, et comprenez que si nous prenons cette mesure, c'est parce qu'elle est impérative.

En raison des énormes frais d'expédition et du fait que nous prenons ceux-ci à notre charge, nos anciens numéros sont toujours vendus aux prix en vigueur aujourd'hui. Ne vous étonnez donc pas si vous recevez un numéro de revue mentionnant un prix inférieur à celui que vous avez payé qui ne tenait pas compte à l'époque des charges d'aujourd'hui, ni des frais élevés que nous subissons pour satisfaire votre désir de recevoir d'anciens numéros.

Il ne nous est pas possible, en raison des frais postaux très élevés, de répondre aux demandes de volumes reliés ou recueils que nous épuisons au fur et à mesure de leur parution.

